

The Castelo Group
 ERA Castelo Real Estate, Inc.
 Castelo Insurance Agency, Inc.
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.
 MA Broker Lic. MB1271
508-995-6291 (ext. 22)



José S. Castelo
presidente



Joseph Castelo
NMLS 19243

Advogado
Joseph F. deMello

Taunton 508-824-9112
 N.Bedford 508-991-3311
 F. River 508-676-1700



MONIZ Insurance
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

995-8789



BARTON GILMAN
RUI P. ALVES
 Attorney At Law
 ralves@bartongilman.com
 401-273-7171 (Providence)
 617-654-8200 (Boston)



DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
 Heating • Air Conditioning
 a division of Sea Land Energy
508.999.1226
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa



PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



SOCIAL SECURITY DISABILITY
 Falamos Português • Hablamos Español
 • No ta fala Creole de Cabo Verde
508-588-9490
JOEL H. SCHWARTZ, P.C.
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2271 • quarta-feira, 31 de dezembro de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Concerto natalício em La Salette



Mantendo uma velha tradição, Dionísio da Costa e o seu agrupamento deram na sexta-feira um concerto de música natalícia no santuário de La Salette, em Attleboro e que atraiu as numerosas comunidades portuguesas de Massachusetts e Rhode Island. • 08

Faleceu Frederico Pacheco



Frederico Pacheco, de 79 anos, natural de São Miguel, e que foi proprietário da Bristol County Travel Agency, em Bristol, que manteve em atividade pelo período de 35 anos, faleceu dia 23 de dezembro, após breve doença. Foi Marshall da parada do 4 de julho em 1988, e escreveu o livro "Citizens of the World-My Memories". • 06

2014 em revista

Esta edição do Portuguese Times tem 44 páginas e inclui a retrospectiva dos principais acontecimentos do ano que agora finda.



Sam Sutter tomou posse como mayor de Fall River • 03

Aumento do salário mínimo em Massachusetts • 05

CARDOSO TRAVEL
 120 Ives St., Providence, RI 02906
SANTO CRISTO FÁTIMA
401-421-0111
EXCURSÕES DE 1 DIA

- Cruzeiros • Passagens aéreas
- Excursões • Viagens de núpcias

www.cardosotravel.com

GOLD STAR REALTY



Guiomar Silveira
508-998-1888

Advogada
Gayle A. deMello Madeira



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —
 Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444

Escritórios de Advocacia de
GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
 Fall River
 New Bedford
508-992-1800
 Cambridge
617-234-4446
 E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Axis Advisors
 Wealth Management
 Financial Planning
 Insurance Planning



Daniel da Ponte
 President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Para: LISBOA PORTO

\$905

De: Newark

SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.

flytap.com

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 07 de Janeiro 2015 a 31 de Março 2015. Estadia mínima de 7 dias e máxima de 3 meses, com viagem terminada até 31 de Março 2015. Sujeta a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas mas sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 31 de Janeiro 2015.

Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

tap | discount

TAP
 TAP PORTUGAL
 de braços abertos
 A STAR ALLIANCE MEMBER

AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



FELIZ ANO NOVO

*Os melhores preços
A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiénico
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



T-BONE STEAK

\$5⁹⁹
LB.



OSSOS DE PORCO

€99
LB.



DOBRADA

\$1⁹⁹ LB.



FAVA VERDE CONGELADA

VIGOR

saco
\$2³⁹



BACALHAU com espinha

\$4⁹⁹ LB.



VINHO VERDE NORTE

3 por
\$8⁹⁹



VINHO VICE REI

3 por
\$8⁹⁹

CERVEJA CARLSBERG



\$20⁹⁹ caixa

Vendemos cerveja e vinho aos Domingos a partir das 10 horas da manhã



BELLA LARANJADA

2 litros
\$1³⁹



ÁGUA POLAND SPRING

\$3⁹⁹

caixa



TOALHAS PAPEL MARCAL

\$4⁹⁹
8 rolos



ÓLEO LA SPAGNOLA

\$5⁹⁹
galon



CHEF BOYARDEE

5 por
\$5



FEIJÃO PROGRESSO

6 por
\$5⁰⁰
19 oz.

BEST YET BLEACH

128oz.
2 por
\$3

Sam Sutter tomou posse como mayor de Fall River

Em cerimónia realizada no City Hall, Samuel Sutter prestou ontem de manhã juramento como mayor de Fall River sucedendo a Will Flanagan, que exerceu funções cinco anos. Sutter, atualmente promotor de justiça do condado de Bristol, anunciou que resignará, mas ainda não se sabe quando resignará e quem irá substituí-lo.



Flanagan foi derrotado na eleição de 16 de dezembro resultante do processo de "recall" - o primeira na história da cidade - requerido numa petição assinada por mais de 5.000 eleitores.

Concorreram oito candidatos, entre os quais o próprio Flanagan, e Sutter, promotor de justiça do condado de Bristol, ganhou com 70% dos votos, enquanto Flanagan, o segundo mais votado, não foi além de 30%. Sutter somou um pouco mais de 6.000 votos e Flanagan quase 4.400.

Sutter vai cumprir o resto do mandato de Flanagan até janeiro de 2016 e entretanto terá as eleições regulares em novembro de 2015.

O novo mayor já constituiu a sua equipa de transição que se vai ocupar do processo de transição para a nova administração que provavelmente vai levar vários meses a ser concluído. A equipa de oito membros é liderada por Lou Pacheco, antigo chefe da Polícia de Raynham e diretor das operações no gabinete do promotor de justiça. Fazem também parte da equipa os antigos mayors de Fall River Carlton Viveiros e Robert Correia, e a bancária Joan Medeiros.

Segundo Sutter, a equipa de transição vai sentar-se com todos os chefes de departamento para uma avaliação completa das políticas e procedimentos da cidade atualmente em vigor e o relatório final será publicado.

Marc Pacheco nomeado ambientalista do ano

O senador estadual Marc Pacheco, democrata de Taunton, foi nomeado o ambientalista de 2014 pela delegação de Massachusetts de uma das principais organizações ambientalistas do mundo, Nature Conservancy.



Pacheco foi distinguido pelos seus esforços na conservação da rede hidrográfica do rio Taunton.

Pacheco é presidente da comissão senatorial mista sobre Meio Ambiente e Recursos Naturais.

Detido por posse de droga

Louis Oliveira, 56 anos, residente em Tiverton, foi detido sexta-feira à noite na Fish Road por condução irregular.

A polícia quis fazer um teste de respiração, que Oliveira se recusou a fazer e foi detido. Entretanto, a polícia revistou o carro e encontrou 19 embalagens de heroína.

Até então acusado de conduzir embriagado, Oliveira passou a ser também acusado de posse de uma substância controlada e recusar submeter-se a uma análise química.

Faleceu na Califórnia o padre José Ferreira o primeiro colaborador do Portuguese Times

Vítima de doença súbita, faleceu dia 21 de dezembro em Oakland, Califórnia, o padre José Ferreira, mais conhecido pelo pseudónimo literário de Ferreira Moreno. O seu falecimento apanhou a todos desprevenidos, nomeadamente no Portuguese Times, onde colaborava desde a fundação do jornal.

Foi acometido de ataque cardíaco fulminante ao volante do seu carro. De acordo com a sobrinha, Isabel, a polícia encontrou-o já sem vida no carro estacionado numa autoestrada de Oakland.

A comunidade portuguesa na Califórnia fica mais pobre. Ao longo de mais de 50 anos, com uma admirável dedicação, o padre Ferreira publicou milhares de artigos em vários órgãos da imprensa escrita, tanto nos Açores como nos EUA e Canadá, a maioria enaltecendo e valorizando os Açores e as suas gentes.

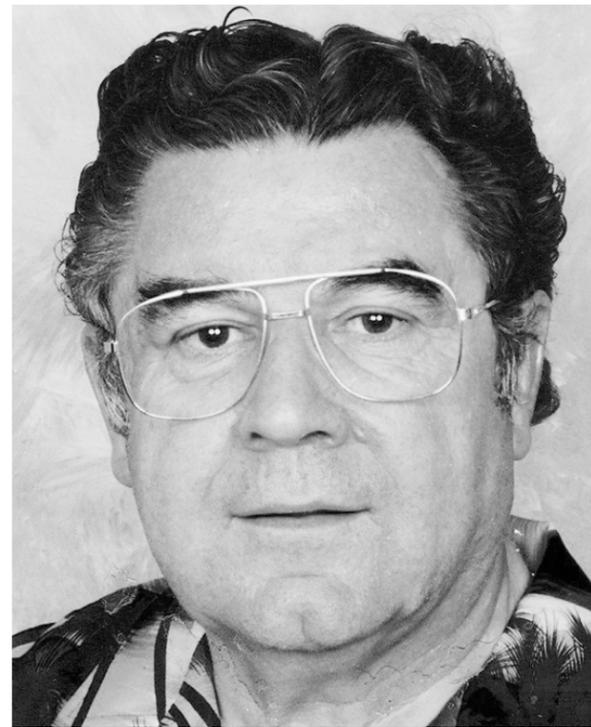
Soube magistralmente reviver a saga dos portugueses na Califórnia em colaboração dispersa pelos jornais onde colaborou, mas o ano passado assinou, de parceria com Joe Machado e José Rodrigues Couto, o livro Power of the Spirit, publicado pela Portuguese Heritage Publications of California. Trata-se de uma obra que nos oferece uma viagem pelos templos portugueses na Califórnia ao longo de 150 anos e que recebeu o segundo lugar no 15º International Latino Book Awards (ILBA), na categoria de não ficção, em cerimónia realizada no Instituto Cervantes, na cidade de New York.

O padre Ferreira contava 79 anos, tendo nascido na Ribeira Grande, São Miguel, Açores, a 31 de dezembro de 1935. Era filho do antigo regedor da freguesia da Matriz, e entrou com tenra idade (11 anos) para o seminário de Angra do Heroísmo, que frequentou de 1946 a 1955, quando veio para os EUA.

Concluiu a formação religiosa na Califórnia, no seminário de São Patrício, em Menlo Park, que frequentou até 1958. Teve de esperar para ser maior de idade para poder ser sacerdote e foi ordenado na Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, em San Jose, em 1959.

Pertencia à Diocese de Oakland e foi pároco nas igrejas de St. Leander e St. Alphonsus Liguori, em San Leandro; Queen of All Saints, Concord; St. Leonard (agora Our Lady of Guadalupe), Fremont; St. Paschal Baylon e na Bishop O'Dowd High School, em Oakland.

Foi um padre dinâmico e querido pelos seus paroquianos. Foi galardoado pela Câmara do Comércio de San Leandro como Homem do Ano



Ferreira Moreno, colaborador do Portuguese Times, faleceu subitamente dia 21 de dezembro.

e pelo Instituto Internacional como Imigrante do Ano; Em 1973, recebeu o prémio de serviços comunitários dos jornais de San Leandro e menções honrosas do conselho municipal, da assembleia estadual e do Congresso.

Começou a escrever em 1952, quando estava no Seminário de Angra publicando trabalhos nos jornais Diário dos Açores, A União, Correio dos Açores, e A Ilha. Foi também correspondente das agências de notícias A.N.I e Lusitânia.

Nos EUA e Canadá colaborou em vários jornais, nomeadamente o Portuguese Times, desde o primeiro número.

O funeral do padre Ferreira está previsto para a próxima terça-feira, 6 de janeiro, com missa de corpo presente às 11:00 da manhã na igreja da Our Lady of Good Counsel, em San Leandro, onde foi pároco de 1972 a 1983. Nesse dia, o padre Ferreira celebraria o 56º aniversário da sua ordenação sacerdotal na igreja das Cinco Chagas, em San Jose, a 6 de janeiro de 1959.

Nesta hora de pesar e de enorme perda para a comunidade portuguesa da Califórnia, Portuguese Times endereça as mais sentidas condolências à família e aos amigos.



Concurso de Presépios do Portuguese Channel

— Boletim de Voto —

Voto no presépio N° _____

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Recortar e enviar para:

Portuguese Channel - Concurso de Presépios
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

ou entregar na redacção do Portuguese Times - 1501 Acushnet Ave., New Bedford

PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português
No ta fala Creole de Cabo Verde
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton
• Providence • Lawrence

Joel H. Schwartz, P.C.
508-588-9490
Advogados

Câmbio - Euro/Dólar*

24dez: \$1€ = \$1.222USD
25dez: \$1€ = FERIADO
26dez: \$1€ = \$1.217USD
29dez: \$1€ = \$1.221USD
30dez: \$1€ = \$1.222USD
*às 4:00PM, EST

Há mais alunos de português nas escolas comunitárias e de ensino regular dos Estados Unidos

O número de alunos de português nas escolas comunitárias e de ensino regular dos Estados Unidos subiu para 17.836 no ano letivo de 2014-2015, segundo contabilização do Instituto Camões.

No total, são mais 2.580 alunos em relação ao ano letivo anterior. O número de alunos nas escolas da comunidade continua a diminuir, mas a decida é compensada pelo aumento nos cursos do ensino regular, sobretudo na zona da Nova Inglaterra.

O adjunto de Coordenação de Ensino em Nova Iorque, António Oliveira, acredita que “os números estão de acordo com a conjuntura e refletem o momento” atravessado na emigração portuguesa e no ensino da língua no país.

“Os alunos no ensino integrado subiram este ano, o que é fruto do trabalho da Coordenação e do apoio e atenção que o instituto dedica a este tipo de ensino, pois mantemos uma forte ligação aos distritos escolares e continuamos a sensibilização para a importância do português como língua internacional”, explicou António Oliveira.

Um dos grandes objetivos do Instituto Camões é, assim, aumentar o número de escolas do ensino regular que oferecem português nos seus currículos.

Um dos caminhos possíveis é a assinatura de protocolos com os estados, como o que Portugal tem com o estado de Massachusetts, desde os anos 1990, e com o condado de Miami, na Flórida, desde 2012.

“Nas áreas coordenadas por este gabinete, esperamos assinar um outro acordo em breve e continuamos as

negociações para assinar mais dois”, garantiu António Oliveira à agência Lusa.

Por outro lado, o número de alunos nas escolas da comunidades continua a diminuir, embora a descida pareça ter estabilizado.

Nas regiões consulares de Boston, New Bedford e Providence, por exemplo, apenas se perderam 10 alunos desde o último ano letivo.

“Com o fim da emigração portuguesa para os Estados Unidos, o número de alunos nas escolas comunitárias desceu ligeiramente, mas até houve zonas onde foram criados novos cursos, o que prova que o ensino do português como língua de herança continua a ter um papel muito importante”, defendeu o responsável do Camões.

Outra novidade no ensino do português no país são os exames de certificação, que os alunos tiveram oportunidade de fazer pela primeira vez no ano passado, e que oferecem a certificação segundo o Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas (QECRL).

Este ano, houve um aumento do número de alunos que fizeram os testes a todos os níveis de ensino, desde a iniciação (A1) ao secundário (C1).

O Instituto considera os resultados “muito positivos.” “Os exames são sempre um teste não só às capacidades dos alunos, mas também à qualidade do ensino ministrado nas suas escolas, por isso temos de nos congratular com estes resultados”, explicou António Oliveira.

Agência Lusa

Assalto à mão armada a banco de Taunton

Um homem mascarado e armado com uma espingarda de cano curto assaltou na passada quarta-feira, dia 24, à 01:30 da tarde, uma agência bancária na Winthrop Street, em Taunton e, ao contrário do que é normal em assaltos do género, disparou uma rajada contra uma parede. Ninguém ficou ferido, mas os disparos provocaram o pânico dos clientes e alguns funcionários, que fugiram para um estabelecimento vizinho.

O assaltante fugiu com uma importância não divulgada de dinheiro e está a ser procurado pela polícia.

Qualquer pessoa com informações pode ligar para o Departamento de Polícia de Taunton, (508) 824-7522.

Jeffrey Silva, gerente da agência bancária, agradeceu aos funcionários a maneira corajosa como se comportaram mantendo a calma possível, revelando que o pessoal já tinha recebido um treino sobre como reagir naquela situação.

***Knight's Quality
Auto Repair, Inc.***

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis
e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de
técnicos estão completamente
treinados e aprovados pela ASE &
AAA Auto Repair and Road Service



508-676-9609 • 508-676-9826
MASS. INSPECTION STATION #4840

Salário mínimo em Massachusetts aumenta para \$9/hora

O salário mínimo em Massachusetts, atualmente \$8/hora, aumenta \$1 amanhã, 1 de janeiro de 2015, passando a ser \$9/hora. É o primeiro de três aumentos faseados, já que a 1 de janeiro de 2016 subirá para \$10/hora e a 1 de janeiro de 2017 para \$11/hora.

A Assembleia Legislativa estadual aprovou o aumento o verão passado, mas a Associação de Retalhistas alega que provocará desemprego e torna Massachusetts menos favorável aos negócios.

Estes aumentos beneficiam as classes mais pobres e espera-se que tenham reflexos na economia estadual. Estima-se que o aumento beneficie 280 mil trabalhadores que ganham menos de ou apenas \$9 por hora.

Novo partido político em Massachusetts

Evan Falchuk, candidato a governador de Massachusetts nas eleições de 4 de novembro passado, decidiu criar um novo partido, o United Party Independent (Partido Unido Independente) e está a tentar conseguir a inscrição de 50 mil militantes.

Nas eleições de novembro, em que o republicano Charles Baker levou a melhor sobre a democrata Martha Coakley (investindo 8,6 milhões de dólares em proganda), Falchuk recebeu 3% dos votos e cumpriu a exigência legal para o reconhecimento oficial como novo partido político.

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO
E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

deMello's
FURNITURE

149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
Aberto aos domingos, meio-dia às 5:00 PM
508-994-1550

SÓ NA FLÓRIDA...

Se a Flórida está nos seus planos para viver ou
investir **CONTATE-NOS HOJE:**

Maria e Adelino Almeida
Maria: 856-364-8652
Adelino: 856-718-6065

Temos casas a preços nunca
vistas!!! Prometemos honestidade
e profissionalismo!



EXIT KING REALTY

 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

GINA

Palm & Card Reader

Se precisa de ajuda no amor, negócio,
casamento, divórcio, se é infeliz venha falar
comigo! Eu mostrarei o caminho certo
Contacte-me em:

1500 Oaklawn Ave., Cranston, RI
(Defronte do Marshall Plaza)
ou **126 Phoenix Ave., Cranston, RI**
401-523-8482

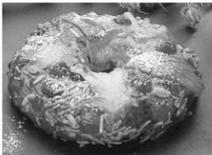
SILVEIRA TRAVEL
SANTO CRISTO
FÁTIMA
MAY 5TH, 2015
www.silveiratavel.com
(508) 822-2433

***Europa Pastries
& Coffee Shop***

Combinação de cortesia e bom gosto!

Especializamo-nos em bolos de:

- Casamento • Baptizado
- Aniversário... E ainda qualquer tipo de bolo para festas sociais!



Aceitamos encomendas de pastelaria para o seu reveillon

Tibério e Natália Tavares desejam a todos os os clientes, amigos e comunidade **FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO**



61-65 Columbia St., Fall River, MA
(508) 678-5562

CAPTAIN'S PLACE

Family Restaurant

Os melhores pratos da cozinha portuguesa e americana

• Ementa variada • Especiais diários



Temos certificados de oferta

Agradecemos o patrocínio dispensado ao longo do ano e desejamos a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral

Feliz Ano Novo





162 South Main Street
Acushnet, MA
508-998-5886

Faleceu Frederico Pacheco



Artur Cabral, Sofia Helena Cabral, Angela Cabral, o falecido Frederico Pacheco, Deodete Pacheco e Paulo Pacheco, aquando do lançamento do seu livro "Citizen of the World - My Memories", em 2012.

Frederico M. Pacheco, de 79 anos, faleceu a 23 de dezembro de 2014 em Bristol, após breve doença.

Figura conhecida pelo seu envolvimento comunitário, o seu desaparecimento foi muito sentido nos meios em que desenvolveu a sua atividade profissional, agência de viagens, pelo período de quarenta anos.

A visita à camara ardente foi um forte e significativo movimento de pesar. Com as visitas entre as 2:00 e as 5:00 da tarde, os amigos do falecido fizeram longas filas, entre aquele período de tempo, para uma espera de hora e meia, em grande parte ao frio que se fazia sentir.

Frederico Pacheco deixa sua esposa, Deodete Raimundo Pacheco (estiveram casados 52 anos), uma filha Angela Cabral e um filho Paulo Alexandre Pacheco, médico. Quatro netos. Sara Elisabeth Cabral (23 anos) Sofia Helena Cabral (17) Isabel Sofia Brennan-Pacheco (9) e Nicolas Alexandre Brennan-Pacheco (4).

Deixa ainda os genros Arthur Cabral, JD, e Paul Brennan, advogado. Duas irmãs, Adriana Cleary em Swansea e Manuela Gullage.

Deixa ainda vários sobrinhos.

As cerimónias funebres estiveram a cargo da Smith Funeral Home em Warren e após missa de corpo presente na igreja de Santa Isabel em Bristol, os restos mortais, foram a sepultar no St. Mary's Cemetery.

Citizen of the World-My Memories

"Esta é a minha história que partilho com todos vós, que um dia possa inspirar a escrever as suas.", pode ler-se na introdução de Frederico Pacheco ao livro de sua autoria "Citizen of the World-My Memories".

O livro teve a apresentação do saudoso Manuel Luciano da Silva, médico, historiador e dos mais dignificantes líderes comunitários.

"Um homem completo é

"o que plantou uma árvore, fez um filho, é avô, e escreveu um livro," foram as palavras introdutórias de Luciano da Silva na ocasião do lançamento da obra de Frederico Pacheco que ocorreu em julho de 2012, em Bristol.

É a autobiografia de uma figura conhecida e ativa no seio da comunidade de Bristol, em que a sua maior exposição pública é, sem dúvida, a honra que lhe foi atribuída de "marshall" da parada do 4 de julho que se realiza naquela hospitaleira vila de Rhode Island e que é só a maior que se realiza nos EUA, atraindo milhares de pessoas.

"O livro escrito por Fred Pacheco é um desdilhar de passagens verdadeiras da sua vida, umas alegres, outras tristes. Episódios que retratam a sua adaptação ao novo mundo americano, deixando para trás os Açores, ao mesmo tempo que descreve a exuberância dos fins conquistados", disse Luciano da Silva.

A introdução ao legado de Frederico Pacheco é simples e real.

"Nasci e cresci na pequena ilha dos Açores, no meio do Oceano Atlântico. A medida que fui crescendo sempre me fascinaram as autobiografias e as memórias das pessoas, suas histórias, sua herança étnica e sua vida antes da televisão, computadores, GPS e telemóveis", começou por dizer, Frederico Pacheco.

"Depois de ter vivido nos mais diversos lugares, viajado por 104 países, ter



Frederico Pacheco, grande ativista comunitário em Bristol, RI, onde criou inúmeras amizades que lhe prestaram a última homenagem, em grande número, no passado domingo.

ultrapassado as mais diversas dificuldades, falhas, desapontamentos e sucessos, senti que tinha uma história para contar, de forma os meus filhos e netos e todos os que se interessam pela leitura, aprendessem algo da minha experiência", prossegue o autor que a morte tirou, dia 23, ao convívio familiar e dos amigos.

"Durante anos tenho colecionado jornais, fotografias, artesanato e muitas notas das minhas experiências na minha redondeza, desde a juventude até à vinda para os EUA, com 32 anos, esposa e dois filhos. Aqui voltei a começar a vida de novo, num ambiente totalmente diferente, mas onde encontrei a oportunidade de poder concretizar o "American Dream", prosseguiu Frederico Pacheco, aquando do lançamento do seu livro.

"Esta é a minha história que partilho com todos vós, que um dia possa inspirar a escrever as suas memórias. Além do mais, todos aqueles, quer física quer emocionalmente atravessam uma juventude, têm alguma coisa para escrever", referiu o autor.

"Eu escolhi esta forma de aproximação a todos vós, por vezes fora da sua sequência do desenrolar dos episódios e experiências da minha vida. Estas são partes do meu "puzzle" que constituem o meu legado", assim concluiu o já saudoso Frederico Pacheco.

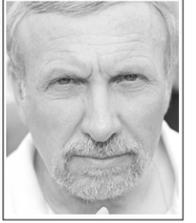
(Continua na página seguinte)

COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Em vez de um foram dois...

É tempo de repensar valores de ponderar sobre a vida e tudo o que a rodeia!

Do suplemento de Natal do "Portuguese Times" ao Comunidade em Foco do Portuguese Channel" vão dois programas que espelham a comunidade e o que é a comunidade.

Anualmente gera-se a dúvida será que vamos conseguir?

Gradualmente o tempo vai passando. A preferência, publicitária, essa mantém-se ao longo de quase 40 anos. Os que assim não pensam, gradualmente caem no esquecimento. Ninguém sabe quem são e quem lucra são os mais destemidos. Sim, porque dos fracos não reza a história e como tal, a nossa dúvida desaparece e ambos os trabalhos vêm para a rua.

O suplemento de Natal do "Portuguese Times" de cerca de 100 páginas, assim como o Comunidade em Foco do Portuguese Channel de 2 horas, falam por si.

Se bem que qualquer um deles só sai graças à preferência dos nossos anunciantes, também não é menos certo de que é muito mais do que isso.

São as histórias que preenchem os dois, onde os artistas são os que nos vão ver ou ler, os filhos que sobem aos palcos escolares, aos grupos regionais, que em nada ficam atrás, dos que nos mandam via RTPi, pelo contrário, alguns são superiores, e tendo como tema a preservação e projeção da língua portuguesa.

Não podia deixar passar esta tão significativa quadra de eleição sem agradecer aos clubes, associações, bandas de música, grupos corais, ranchos folclóricos, marchas populares, danças de carnaval, pela preferência que nos deram quer no "Portuguese Times", quer no Comunidade em Foco.

Nós precisamos de vós, e vós sem nós, não passariam do local da realização, pois como diz o ditado uma imagem, vale por mil palavras. E é por isso que somos únicos, na preservação dos nossos valores étnicos.

Temos a foto no "Portuguese Times" e a imagem no Comunidade em Foco.

É estimulante quando se recebe elogios ao trabalho que espelha os valores da comunidade.

Se bem que já se tivesse pensado em passar a usar as máquinas só para imortalizar o crescer dos netinhos, ao mesmo tempo, não queremos abandonar, o bom das iniciativas comunitárias, que ficariam sem cobertura, aquilo que tão bem e com tanto amor conseguem fazer.

Iniciativas estas que são os pilares da comunidade que aguentam os nossos valores étnicos. Se assim não for, em pouco tempo, deixamos de ser uma comunidade que é única, em termos de luso eleitos, poder associativo, celebrações do Dia de Portugal e seremos absorvidos e ficam as memórias.

Mas se as memórias fazem a história da comunidade, a realidade dos tempos atuais, fala mais alto. Mostra que estamos vivos e ativos.

Agradecemos todos os incentivos de continuidade, que temos recebido.

Não é uma tarefa fácil mas, ao longo dos anos, temos conseguido os nossos objetivos, de ser únicos em reportagens comunitárias, de que somos pioneiros na sua maioria.

É tempo de repensar valores, de ponderar sobre a vida e tudo que a rodeia. É tempo de deixar nascer essa criança pura, inocente e cheia de esperança, que mora dentro dos nossos corações.

É sempre tempo de contemplar aquele menino pobre que nasceu numa manjedoura para nos fazer entender que o ser humano vale mais por aquilo que é, e faz, e nunca por aquilo que possui.

Que nesta quadra natalícia e início de mais um ano, você e sua família sintam mais forte o significado da palavra amor, proximidade e esperança no futuro.

— Augusto Pessoa



O também saudoso Luciano da Silva, médico e historiador durante o lançamento do livro "Citizen of the World - My Memories" de Frederico Pacheco, falecido dia 23 de dezembro, em Bristol.

Advogada

GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Taunton
508-828-2992

Providence
401-861-2444

Faleceu Frederico Pacheco, líder comunitário

(Continuação da página anterior)

Frederico Pacheco era natural de São Miguel, tendo nascido na freguesia de São Roque, a 26 de março de 1935.

Frequentou o liceu em Ponta Delgada e em 1952 a “Air University of Alabama”. De 1957 a 1967 esteve ao serviço da Força Aérea dos EUA na base das Lajes, ilha Terceira. Veio para os EUA em 1968. A sua primeira ocupação foi na Hartford Insurance Insurance, onde se manteve pelo espaço de um ano.

Em 1969 inaugurou a Bristol County Travel Agency que manteve em atividade pelo período de 35 anos, servindo as comunidades de Bristol e Warren.

Juntamente com o mundo das viagens, desenvolveu uma forte atividade comunitária, onde se destaca a presidência do Rotary International Club, em 1985-1986.

Presidente da World Wide Travel Agency, Association of Portuguese Ancestry, Presidente da campanha do Heart Fund, Bristol; Presidente das celebrações do Dia de Portugal/RI, festividades do Senhor Santo Cristo da igreja de Santa Isabel, Bristol. Presidente da Assembleia Geral do Bristol Sports e dos Corte Reais.

Em 1988 foi “marshall”



Frederico Pacheco durante o descerramento do busto do médico e historiador Luciano da Silva, do qual foi o grande impulsionador da iniciativa de imortalizar a obra do seu grande amigo.

da famosa parada do 4 de julho em Bristol a maior e mais antiga da independência dos EUA.

Recebeu várias proclamações do Senado e Casa dos Representantes de Rhode Island, assim como da vila de Bristol.

Fez parte durante vários anos de uma mesa redonda semanal transmitida pela Rádio Voz do Emigrante.

Foi condecorado com a Medalha de Mérito das Comunidade, atestando o seu trabalho em prol do seu grupo étnico.

Foi distinguido por várias associações, entre as quais, Knights of Corte Reais, American Heart Association, Sociedad D. Luís Filipe, Igreja de Santa Isabel e Bristol

Sports que o proclamou “Homem do Ano” em 1982.

Por sua vez, a União Portuguesa Continental, quando tinha ao seu serviço Afonso Silva, distinguiu o agregado familiar de Frederico Pacheco como a “Família do Ano”.

A sua coroa de glória foi o livro de sua autoria “Citizens of the World - My Memories”, que teve lançamento em Bristol e Ponta Delgada e que segundo escreveu Robert Arruda, professor emeritus do Bridgewater University “a sua história será um exemplo para netos e bisnetos, assim como futuras gerações de famílias que venham para os EUA, que bem se podem inspirar no trajeto de vida de Fred”.

Marshall da parada do 4 julho em Bristol

A juntar às numerosas honras de que foi alvo ao longo dos anos, Frederico Pacheco gravou o seu nome nas distinções de “marshall” da parada do 4 de julho em Bristol em 1988, a maior e mais antiga manifestação do dia da independência dos Estados Unidos.

Além da esposa e filhos, na qualidade de convidados, acompanharam o homenageado, o então consul de Portugal em Providence, Rocha Fontes, vice-cônsul Rogério Medina, Afonso Silva e Gilberto Costa.

Ser Marshall da parada em Bristol é uma honra por muitos esperada, mas só por poucos conseguida. Desde 1826 que têm sido distinguidas as mais diversas figuras entre os quais lusodescendentes.

Mais do que uma vez houve tentativas de se fazer uma divisão portuguesa, mas pouco mais passou do rancho do Clube Social Português, Pawtucket, dos carros alegóricos da Gilbert’s Jewelers e da União Portuguesa Continental, e este ano, 2014, do centenário da igreja de Santa Isabel.

Frederico Pacheco que foi distinguido a par com nomes sonantes da comunidade, nunca deixou de desfilar em carro aberto juntamente com os antigos “marshall”.

Em 1975 foi Marshall o saudoso Dr. Manuel Luciano da Silva, a figura mais ilustre dos últimos tempos em Bristol e da comunidade lusa de Rhode Island.



Participações de Frederico Pacheco em edições da parada de 4 de julho em Bristol.



Em 2012 foi apontado como “marshall” António Teixeira, administrador da vila de Bristol e uma das figuras mais promissoras entre os luso-eleitos.



Frederico Pacheco durante uma das edições da parada do 4 de julho em Bristol, de que foi Marshall em 1988, acompanhado pela neta Sofia Cabral.

A OURIVESARIA NÚMERO 1 VOTADA PELOS LEITORES DO HERALD NEWS DE FALL RIVER GILBERT’S JEWELERS

1370 PLEASANT STREET
FALL RIVER, MA
(508) 678-6747

*Gilberto Costa, família e empregados agradecem a preferência dada ao longo de mais um ano e desejam a todos os seus clientes, familiares e amigos
Feliz e Próspero
Ano Novo*



- Ouro português
- Anéis de diamante
- Relógios • Pulseiras



Reparamos todo o material que vendemos

A Família Sagrada foi tema de concerto natalício retratada nas famílias presentes

“Olha o que foi, meu bom José, se apaixonar pela donzela de entre todas, a mais bela de toda a Galileia”

Dionísio da Costa, em concerto de Natal em LaSalette

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Aumentando o clima clássico do concerto de Natal em LaSalette o cenário mudava de acordo com as interpretações, numa forma de colocar os presentes nas cenas bíblicas que ali se desenrolavam na letra das canções.

O bom José, o velho carpinteiro, que caiu de amores por Maria, que viria a dar à Luz, por obra e graça do Espírito Santo, “O Menino”, salvador do mundo, também teve o seu momento destacado no concerto.

Este desenrolar de interpretações alusivas à época natalícia tiveram a voz e a guitarra de Dionísio da Costa acompanhado pela sua orquestra. Mas tudo o que as letras das canções fizeram lembrar, teve uma representação, real, em Rogério Medina, na figura de São José, numa encenação do presépio vivo que o programa Comunidade em Foco apresentava.



tou no seu especial de Natal de duas horas.

Maria foi à água e no regresso apareceu-lhe o anjo Gabriel que lhe anunciou que iria ser a Mãe do Menino. Amedrontada respondeu que nunca tinha estado com nenhum homem. Aqui o anjo disse a Maria que desceria sobre ela o Espírito Santo e conceberia o Menino a que daria o nome de Jesus.

Convém sublinhar que Dionísio da Costa e Rogério Medina foram, juntamente, com o saudoso Paulo de Carvalho os fundadores do Coral Herança Portuguesa. Sendo assim, existe aqui uma vontade mútua de preservar e projetar as



O padre Manuel Pereira, que tem sido o grande impulsionador, ao longo dos anos, da presença portuguesa nas celebrações natalícias do Santuário de La Salette, em Attleboro.

tradições, neste caso do Coral Herança Portuguesa, presidido por Rogério Medina. Costa, quer nos concertos

(Continua na página seguinte)



Na foto em cima, Dionísio da Costa que, uma vez mais, regeu a orquestra em mais um concerto de Natal levado a efeito no santuário de La Salette, em Attleboro, perante um salão com lotação esgotada.

Na foto ao lado direito, membros da orquestra que acompanharam Dionísio da Costa na passada sexta-feira em canções alusivas à quadra natalícia que se enquadraram nas iluminações daquele santuário, atraindo todos os anos milhares de pessoas.

Na foto ao lado esquerdo, a jovem Mia, cuja voz angelical fez-se ouvir no concerto natalício.



**Agora em novas e modernas instalações
no Parque Industrial de New Bedford**

DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

**Feliz e Próspero
Ano de 2015**

HORACIO'S

WE MADE THAT.



64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE**
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE

Concerto de Natal em LaSalette, sob a batuta de Dionísio da Costa

(Continuação da página anterior)

“Olha o que foi, meu bom José, se apaixonar pela donzela, de entre todas a mais bela de toda a Galileia”, cantou Dionísio da Costa no concerto de Natal do Santuário de La Salette, em Attleboro.

Como sempre, Dionísio da Costa emprestou o seu toque pessoal de grande músico, autor, comunicador e orador para encanto dos presentes.

Os êxitos com que Dionísio da Costa presenteou uma sala cheia, uns da sua autoria outros do padre Zezinho, mantiveram aquela multidão



Um dos momentos de atuação de Dionísio da Costa e sua orquestra no concerto de Natal no santuário de La Salette, em Attleboro.



Francisco Tavares

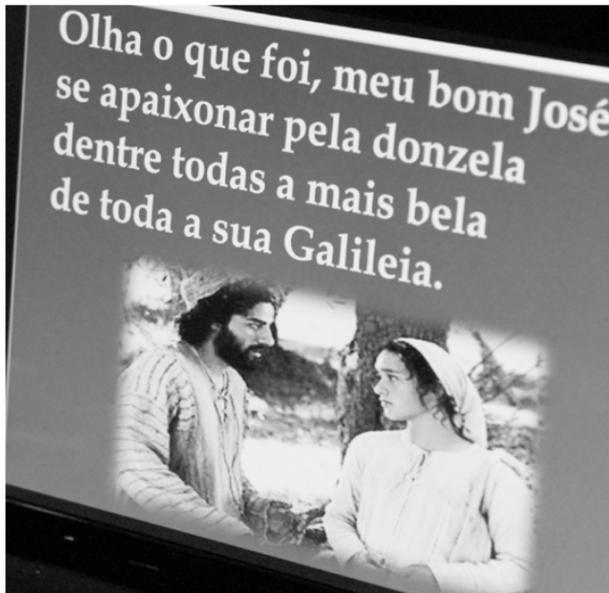
atenta ao desenrolar do espetáculo que foi de bom nível, significativo, prestigiante e que deixa no ar um sempre até pró ano.

Foi lindo ver Mia voltar ao subir ao palco, com o seu ar angelical e com grande avontade não obstante a sua juventude, deixar sair da sua voz a sua

prestação de adoração ao Menino.

Francisco Tavares, que se poderá chamar da última aquisição de Dionísio da Costa, cantou acompanhado pela sua viola e com os acompanhamento de todos os músicos que constituem a orquestra.

Natália de Resendes en-



Frank Silva, em primeiro plano na foto em cima, durante o concerto de Natal em La Salette.

Na foto ao lado, membros da orquestra regida por Dionísio da Costa no concerto natalício.

cheu com a sua voz uma plateia atenta e comunicativa.

Contrariamente a anos

anteriores, as temperaturas amenas, nos 50, para o mês de dezembro, contrastando com as dos anteriores, com

Natália de Resendes encantou a plateia com a sua voz.

neve e gelo, proporcionaram uma avalanche de pessoas a La Salette, com o trânsito a apresentar filas de grande distância.

Mas valeu a pena transpor aquela barreira para desfrutar de um belo concerto, que o santuário de LaSalette oferece, anualmente, à comunidade portuguesa, aliado à grandiosa exposição de presépios do padre Manuel Pereira.

Se ainda não viu, não perca tempo e vá admirar aquela autêntica obra de arte e da imaginação dos autores.

Para representar a comunidade da Nova Inglaterra nas Sanjoaninas 2015 Eleição de Dama de Honor nos Amigos da Terceira em Pawtucket, Rhode Island, dia 17 de janeiro

O Grupo Amigos de Angra do Heroísmo leva a efeito um concurso para eleger uma Dama de Honor que represente a comunidade Terceirense da Nova Inglaterra nas Sanjoaninas de 2015, que se realizam de 19 a 29 de Junho de 2015. A comissão é composta por: Jorge Rocha e esposa de Taunton, MA, Manuel Gil e esposa de New Bedford, Victor Santos e esposa de New Bedford, João Terra e esposa de East Providence, Jose Gabriel e esposa de Lowell, MA., Herberto Silva e esposa e Maria João Ávila de New Jersey.

O certame a ser realizada no dia 17 de janeiro no Centro Comunitário Grupo Amigos da Terceira, em Pawtucket, inclui jantar de alcatra à terceirense ao que se segue o desfile das jovens concorrentes.

As concorrentes a Dama de Honor têm que obedecer aos seguintes regulamentos: Ter idade compreendida entre 17 e 23 anos. Ser terceirense ou descendente de terceirenses. Falar e



O grupo Amigos de Angra do Heroísmo constituído pelos casais Jorge Rocha, Manuel Gil, Victor Santos, João Terra, José Gabriel, Herberto Silva e, ainda, Maria João Ávila, deputada do PSD pelo círculo da emigração fora da Europa à Assembleia da República, residente em New Jersey.

compreender português. Apresentar uma prova de talento a seu critério. Terá de enviar o seu currículo com dados sobre a sua descendência terceirense, envolvimento cultural, profissão, interesses, etc. para o PO Box 1002, Pawtucket, RI 02862 antes do dia 10 de Janeiro.

As jovens terão de estar disponíveis para marcar presença nas Sanjoaninas de Angra do Heroísmo de 2015. Terão que responder a uma pergunta baseada em questões que serão enviadas previamente depois de ser recebida a sua inscrição. As jovens serão ainda responsáveis pela venda de 10 bilhetes para o banquete.

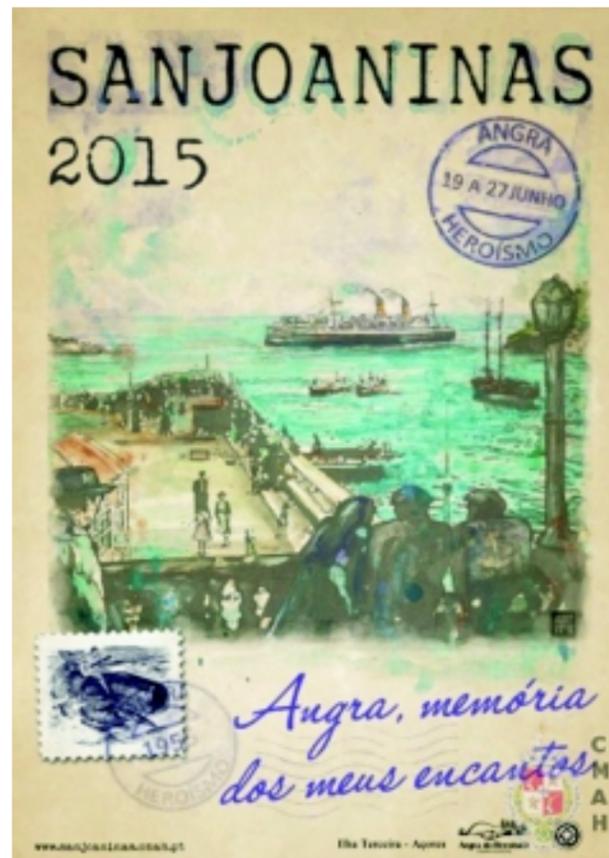
A jovem vencedora terá como prémios uma passagem aérea para assistir às Sanjoaninas, assim como alojamento durante os dias da festa. Terá ainda apoio financeiro. Serão atribuídos prémios de participação a todas as concorrentes.

A comissão constituída como Amigos de Angra do Heroísmo será a representante da câmara de Angra do Heroísmo na

Nova Inglaterra. Terá como finalidade questões de divulgação, informação, representação da autarquia, assim como outros assuntos relacionados com intercâmbio.

Para adquirir bilhetes para a festa do dia 17 de janeiro que se realiza no Centro Comunitário Grupo Amigos Da Terceira em Pawtucket, RI podem ligar para o 401-722-2110 ou contactar qualquer membro da comissão na sua área.

Apela-se às jovens que aproveitem esta oportunidade, que pode ser única, de ser dama em representação da comunidade da Nova Inglaterra, nos desfiles das maiores festas populares dos Açores e que têm por palco Angra do Heroísmo, Terceira.



O mais rico em Rhode Island Jonathan Nelson vale 1.6 bilhões de dólares

O indivíduo mais rico em Rhode Island é Jonathan Nelson.

O empresário de 58 anos é CEO do Providence Equity Partners, firma fundada em 1989. Investe, principalmente, em órgãos de comunicação social e companhias de telecomunicações.

Jonathan Nelson faz parte da organização do Newport Festival Foundation e deu 20 milhões para a Brown University destinado à construção de um centro de ginástica.

Natal em família na Sociedade Cultural Açoriana



Membros das famílias Reis e Moreira reuniram-se na Sociedade Cultural Açoriana para a sua festa anual de Natal. Como a família foi aumentando e já não havia casa particular que albergasse tanta gente não restou outra alternativa senão irem para uma organização da cidade de Fall River.

2014 EM REVISTA

AGOSTO

— Jorge Carlos Fonseca, presidente da República de Cabo Verde, visita New Bedford.
 — Realizam-se em Fall River as tradicionais festas da paróquia de São Miguel.
 — Morre Ted Ramos, 69 anos, artista plástico e folclorista, tendo fundado o rancho folclórico “Os Lusitanos”, entretanto já extinto.
 — Grupo Folclórico do

Cranston Portuguese Club, em digressão por Portugal, participa na festa do emigrante em Mangualde.
 — António Simões, antigo futebolista do Benfica e da seleção nacional, está em New Bedford para apresentar o seu livro.
 — Realizam-se em Providence as festas de Nossa Senhora do Rosário e de Santo Cristo
 — Clube Sport União Madeirense, Central Falls,

promove as festas de Nossa Senhora do Monte.
 — Morre em Bristol, RI, o dr. Joseph Furtado Motta, 77 anos, natural de Vila Franca do Campo, S. Miguel.
 — Realizam-se em New Bedford as tradicionais festas do Senhor da Pedra.
 — Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus promove a sua festa anual em Rehoboth.
 — Realizam-se em Fall River as Grandes Festas do

Adeus Eusébio



A comunidade portuguesa dos Estados Unidos juntou-se aos portugueses do território nacional e da diáspora num derradeiro adeus a Eusébio, figura gloriosa do futebol português e mundial, que viveu alguns anos entre nós. Na foto, no Gillette Stadium, em Foxboro, MA., onde se ergue a estátua do “Pantera Negra”, Luís Filipe Vieira, presidente do Benfica, o saudoso Eusébio, Manuela Bairos, agora cónsul geral de Portugal em New York, António Frias e esposa Manuela Frias.

Cantar aos Reis



A tradição do Cantar aos Reis, a anunciação da chegada dos Reis Magos à Gruta de Belém, é revivida anualmente pelas organizações portuguesas desta região, nomeadamente o Grupo de Cantares Ilha do Sol, do Centro Cultural de Santa Maria, East Providence (foto)

Espírito Santo da Nova Inglaterra.

- Grupo de residentes de Fall River anuncia que quer destituir o mayor William Flanagan.
- Diocese de Fall River anuncia o encerramento da igreja do Sagrado Coração em Fall River.
- Portugalia Marketplace, em Fall River, é distinguida com “Preservation Award”.
- Vasco Cordeiro, presidente do Governo Re-

(Continua na página seguinte)

Festival de Sopas do CJ Lusitana



Connie Pereira e Rosa Almeida, das Senhoras Auxiliares do Clube Juventude Lusitana, durante o Festival de Sopas promovido por esta associação de Cumberland em janeiro de 2014.

A. CHAVES, INC.

Construtor e Empreiteiro

António Chaves

A todos os nossos clientes, amigos, famílias e comunidade em geral votos de **FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO**



30 Bedford Park, Bridgewater, MA — Tel. 508-369-6741

2014 EM REVISTA

Holy Ghost Society, de West Warwick e do Cranston Portuguese Club, respetivamente. Paulo Dutra e Orlando Machado são reeleitos respetivamente presidentes da Sociedade D. Luís Filipe e Phillip Street Hall, em East Providence. Em Cumberland, Henrique Craveiro é reeleito presidente do Clube Juventude Lusitana e em Pawtucket, Rui Spranger é reeleito presidente do Clube Social Português.

— Manuel Costa toma posse como presidente da Banda de Nossa Senhora da Luz, em Fall River.

— Diana Bordalo é eleita presidente do Clube Sport União Madeirense, de Central Falls.

— José Raphael, empresário português de New Bedford, é homenageado nos 45 anos de serviços pela entidade patronal e amigos.

— Igreja de Santa Isabel, em Bristol, celebra 100 anos de existência e os paroquianos promovem um banquete de gala para assinalar o centenário daquela igreja portuguesa.

— Escola portuguesa de East Providence, Portuguese Learning Center, celebra a tradição dos Reis.

Centenário da igreja de Santa Isabel em Bristol



Os padres Richard Narciso e Luís Garcia Dutra, com Orié Lima e marido durante o banquete de gala do centenário da igreja de Santa Isabel, Bristol realizado em janeiro de 2014.



Leonel Teixeira

— Leonel Teixeira cessa funções como vice-cônsul de Portugal em Providence.

— O luso-americano Walter Moniz anuncia candidatura ao Conselho do Governador de Massachusetts.

— Cantares da Ilha do Sol, ligado ao Centro Cultural de Santa Maria, em East Providence, revive a tradição do Santo Amaro.

— Irmandade do Espírito Santo da Ilha do Pico, em New Bedford, revive a tradição da matança do porco.

FEVEREIRO

— Casa Branca anuncia que David Simas vai

chefiar gabinete de Divulgação e Estratégia Política.

— Bispo de Fall River, D. George W. Coleman, completou 75 anos e pediu renúncia ao Papa Francisco.



D. George W. Coleman, antigo bispo da Diocese de Fall River.

— Baile dos Padres, iniciativa promovida pelo segundo ano consecutivo pelo padre Richard Narciso, pároco da igreja de Santa Isabel, a fim de angariar fundos para esta paróquia portuguesa de Bristol.

— Michael Baum, professor da UMass Dartmouth, integra o novo conselho executivo da Fundação Luso-Americana

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



José Silva tomou posse como presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em cerimónia que teve lugar em janeiro de 2014, na sede da Banda de Santo António, Fall River.

para o Desenvolvimento (FLAD).

— Agostinho Cabral é o novo presidente da sede geral da União Portuguesa Beneficente, de Pawtucket.

— Sheila Martines Pina,

antiga apresentadora de televisão, é encontrada morta na sua residência, em Dartmouth.

— Deputado Vinny Macedo anuncia candidatura

(Continua na página seguinte)

FERNANDES WELDING

- Varandas em ferro
- Portões e escadas de fogo
- Divisórias de jardins
- Trabalhos interiores
- Orçamentos grátis



António Tomás proprietário

Desejamos a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de **Feliz e Próspero Ano Novo**

319 Hunt St, Central Falls, RI
(401) 723-0552

Tradição dos Reis no Portuguese Learning Center



Récita do Cantar aos Reis, levado a efeito pelos alunos da Escola Portuguesa de East Providence, em janeiro de 2014, nas instalações escolares da igreja de São Francisco Xavier.

Feliz e Próspero
Ano Novo
a toda a comunidade!



Dunkin Donuts
Plainville, MA

Carlos Santos

2014 EM REVISTA

ao Senado de Massachusetts.

— Império Micaelense de Hudson celebra 100 anos de existência, com uma festa no Hudson Portuguese Club.

— Governador de Massachusetts, Deval Patrick, pede ajuda federal para a indústria piscatória.

— Gripe suína provoca duas mortes em Massachusetts mas não atinge as proporções de 2009.



Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa

— Robert A. Sherman confirmado como embaixador dos Estados Unidos em Lisboa.

— Morre Mário Coluna, antigo futebolista moçambicano do Benfica e da

seleção portuguesa.

— O filme “Son of God”, com o ator português Diogo Morgado como protagonista, estreia nos EUA.

— João e Rosa Simões são os novos mordomos da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António de Pawtucket.

— Campanha de angariação de fundos para St. Jude Children’s Research Hospital rende mais de 16 mil dólares, numa iniciativa de alguns elementos da comunidade portuguesa em festa que teve lugar no Centro Cultural Banda de Nossa Senhora dos Anjos,

em New Bedford.

— Clube Português de Lawrence, presidido por Daniel Melo, inaugura remodelação das suas instalações com uma festa à qual acorrem algumas entidades municipais e estaduais de Massachusetts.

MARÇO

— Realiza-se uma vez mais em Massachusetts e Rhode Island a tradição do Carnaval à moda da ilha Terceira com o desfile de 17 danças e bailinhos.

— New York Times escreve sobre o lusodescendente David Simas e a

Carnaval à moda da ilha Terceira



O Carnaval à moda da ilha Terceira decorreu no início do mês de março, contando com 17 danças que desfilaram pelos vários salões das comunidades lusas de Massachusetts e Rhode Island, com assinalável sucesso.

Império Micaelense de Hudson celebrou 100 anos



O Império Micaelense de Hudson celebrou em fevereiro os 100 anos de existência. Na foto, o presidente Emanuel Graça e esposa Carmen Graça.

sua trajetória política.

— Alunos do Portuguese Learning Center, East Providence, revivem a tradição da confeção das malassadas.

— Manuel Costa, imigrante português natural da ilha do Pico e residente em Cumberland, RI, anuncia candidatura a mayor de Cumberland.

— Senador Jack Reed é agraciado pelo presidente da República de Portugal, Cavaco Silva, com o Grande Colar da Ordem do Infante D. Henrique, a mais alta



David Simas, condecoração civil portuguesa.



David Simas, presidente da Associação Amigos da Sinagoga

— José de Almeida

(Continua na página seguinte)



EAST SIDE TRAVEL AGENCY

VALÉRIO MELLO

As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional

A família Melo deseja a todos os seus clientes amigos e comunidade em geral

Feliz e Próspero Ano Novo



Reserve para Açores, Lisboa e Madeira ou disfrute de um belo cruzeiro!

**1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861
(401) 724-3111 (401) 724-3112**

Aluguer de carro em Portugal! Excursões guiadas de autocarro

MADEIRA



LISBOA



AÇORES



2014 EM REVISTA

de Ponta Delgada, visita esta região para sessões de esclarecimento sobre o restauro daquele templo judaico micaelense.

— Seminário internacional “A Imprensa de Língua Portuguesa no Mundo”, organizado pelo CEPESE - Centro de Estudos da População, Economia e Sociedade e pela Entidade Reguladora para a Comunicação Social (ERC), decorre no Porto. Estão representados duas dezenas de órgãos de comunicação social das comunidades portuguesas da América, Europa e Ásia. Portuguese Times, representado pelo seu diretor Francisco Resendes, é um dos jornais presentes.



Camané

— O fadista Camané atua pela primeira vez em New Bedford.

— WJAR TV abre escritório em New Bedford.

— Tradição secular micaelense da romaria quaresmal revivida na Nova Inglaterra, com romeiros de New Bedford, Taunton, Fall River, Pawtucket e Bristol.

— Fernando Santos reeleito presidente da Banda de Santa Cecília, de Fall River.



Medeiros Ferreira

— Morre em Portugal Medeiros Ferreira, 72 anos, professor universitário e político com longa carreira.

— Morre o cardeal D. José Policarpo, 78 anos, patriarca emérito de Lisboa.

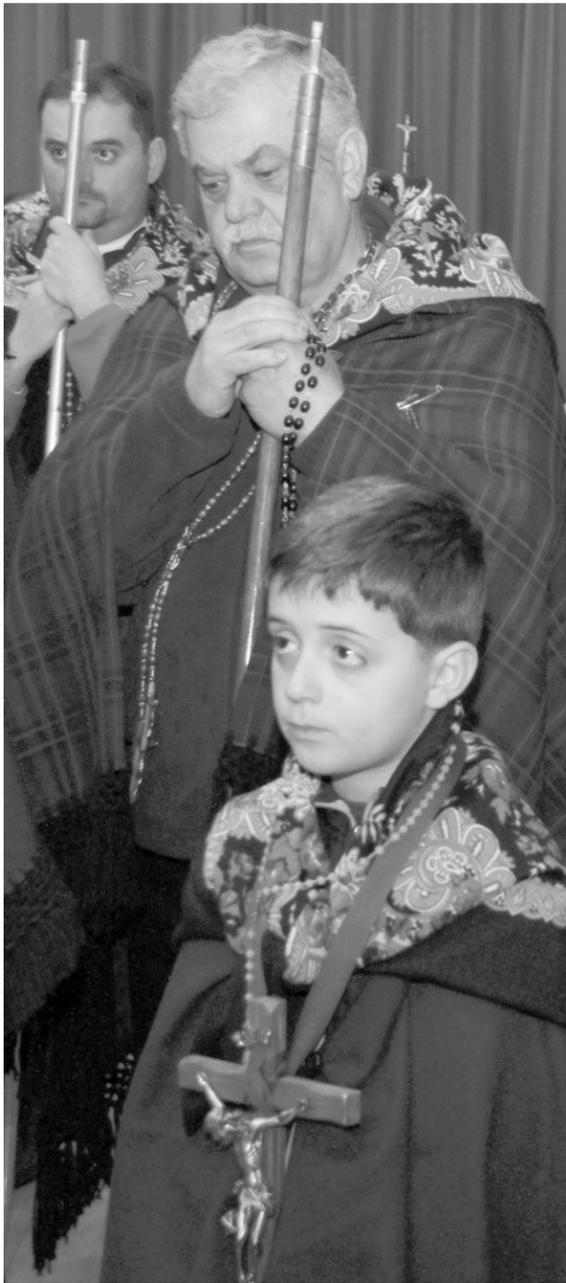
— Duarte Freitas, presidente do PSD/Açores, visita a UMass Dartmouth.

— Começam em Rhode Island os preparativos para as celebrações do Dia de Portugal, com uma reunião no Clube Social Português, em Pawtucket.

— Império de Joe Adão distinguido a nível regional e nacional em vendas e serviço da KIA.

— Revestem-se de grande sucesso os certames

Romeiros



No cumprimento de uma tradição quaresmal oriunda da ilha de S. Miguel, vários romeiros de New Bedford, Fall River, Taunton, Pawtucket e Bristol percorreram as igrejas de MA e RI.

International Portuguese Music Awards (IPMA), em New Bedford e a Gala dos Prémios Lusíada promovida pela AUA, em Fall River.

— Márcia Sousa é nomeada vice-cônsul de Portugal em Providence.

— Papa Francisco nomeia o cardeal Sean O'Malley para comissão do Vaticano de combate à pedofilia.

— Naturais da vila de Rabo de Peixe, S. Miguel, reúnem-se em convívio.

— Robert Sherman,

novo embaixador dos EUA em Lisboa, contacta a comunidade portuguesa de Rhode Island a convite do congressista David Ciciline.



Márcia Sousa

— Shannon Whalen e Alexandria Viveira são eleitas respetivamente rainhas do Phillip Street Hall, East Providence e Amigos da Terceira, Pawtucket.

ABRIL

— É anunciado que o salário mínimo em Massachusetts é de \$9/hora em 2014, \$10 em 2015 e

(Continua na página seguinte)

Gastronomia e folclore em RI



Um par de dançarinos do rancho folclórico de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, durante o festival de gastronomia e folclore integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, realizado em abril nos Amigos da Terceira em Pawtucket.

Abertura da Kia of Dartmouth



Joe Adão, com a família e representantes da Kia durante a cerimónia de abertura inaugural de mais um stand da Kia do grupo de Joe Adão, distinguido a nível regional e nacional em vendas e serviço da Kia.

GAIPO'S MEAT MARKET

1024 South Broadway, East Providence, RI 02914
(401) 438-3545

- Mercerias
- Queijos
- Carnes frescas
- Chouriço
- Comida pronta a levar p/casa



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



Hélio Melo

Deputado Estadual
East Providence



Feliz e Próspero
Ano Novo a toda a comunidade



2014 EM REVISTA

\$10.50 em 2016.

— Festival de gastronomia e folclore em Cranston, integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

— José Mariano Gago, professor do Instituto Superior Técnico, de Lisboa e antigo ministro português da Ciência e Tecnologia, dá conferência na Brown University, em Providence.

— José Figueiredo, antigo professor das escolas públicas de Hudson, é homenageado postumamente em convívio de naturais da ilha de Santa Maria realizado em Westport.

— Associação de Veteranos das Forças Armadas Portuguesas, sediada em Taunton, celebra o seu 10.º aniversário com uma festa no Clube Ward Five em Taunton.

— Os naturais da Praia da Vitória e Lajes (Terceira) e ainda Povoação (S. Miguel), reúnem-se em convívios regionais.

— Na sua festa de gala 2014, em Boston, a MAPS distingue figuras da comunidade lusófona por relevantes serviços prestados à comunidade.

— Os 40 anos da revo-

lução portuguesa do 25 de Abril, que instituiu um regime democrático em Portugal, são assinalados nas comunidades portuguesas da Nova Inglaterra.

— Victor Santos é reeleito presidente do Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket.

— Fortes tornados que atingiram o sul e sudoeste dos EUA, matam mais de 20 pessoas.

— Morre em Lisboa Vasco Graça Moura, 72 anos, poeta, ensaísta, romancista, dramaturgo, cronista e advogado.

— Raízes, grupo de música tradicional portuguesa ligado à Casa dos Açores da Nova Inglaterra, celebra o seu 8.º aniversário com uma festa.

MAIO

— Morre em Portugal Veiga Simão, 85 anos, o único português que foi ministro no regime fascista e em democracia. Viveu alguns anos em Fall River.

— Alberto Carvalho, superintendente escolar do condado de Miami-Dade, Flórida, é homenageado pelo presidente Barack

(Continua na página seguinte)

Embaixador dos EUA em Lisboa visitou RI

O novo embaixador dos Estados Unidos em Lisboa contactou a comunidade portuguesa de Rhode Island a convite do congressista David Cicilline. Robert Sherman, esteve no Brightridge Club em East Providence. Na foto, o embaixador com a professora Sílvia Oliveira, Luz Teixeira e o congressista David Cicilline.



Gala dos Prémios Lusíada



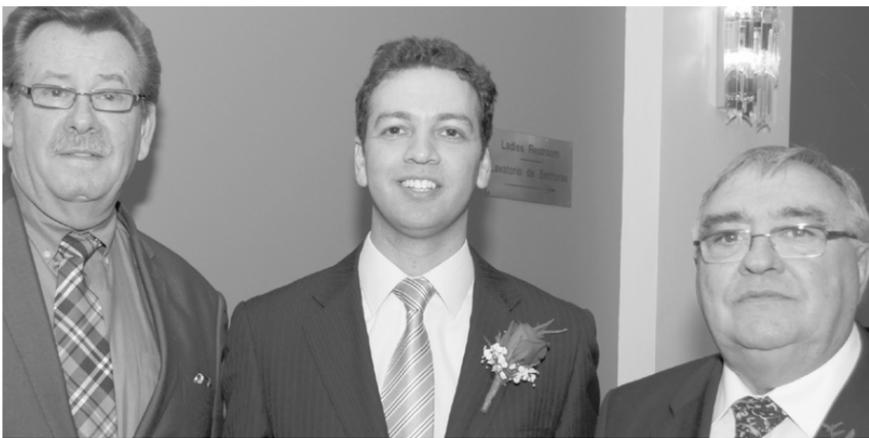
Jorge Ferreira foi um dos participantes na sétima gala dos Prémios Lusíada da Associação Artistas Unidos da América realizada em março em Fall River, tendo recebido um diploma de homenagem por parte do então mayor de Fall River, Willian Flanagan.

International Portuguese Awards



Marco Paulo recebeu o Prémio Carreira atribuído no II International Portuguese Music Awards, realizado em março no Zeiterion Theatre, em New Bedford e que lhe foi entregue pelo cônsul de Portugal daquela cidade baleeira, Pedro Carneiro.

Convívios regionais pela Nova Inglaterra



Os naturais e amigos das Lajes, ilha Terceira, reuniram-se em abril no Centro Comunitário Amigos da Terceira, Pawtucket.



O convívio dos naturais e amigos da Praia da Vitória teve lugar em abril em Lowell.



Os naturais do concelho da Povoação reuniram-se em convívio em abril em Swansea.

TABACARIA AÇORIANA

Serviço de qualidade a qualquer hora



Cozido à portuguesa todos os domingos

Nesta época festiva faça as suas encomendas para o Dia de Natal e Passagem de Ano

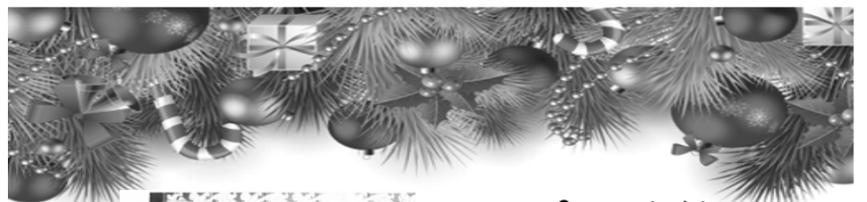
Vários "platters" à sua escolha!

Estamos abertos Dia de Ano Novo com ementa especial!

Aceitam-se reservas!

Lagosta Recheada • "Surf n'Turf" • Polvo assado

• Bacalhau e muito mais...



Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam os seus clientes e comunidade em geral desejando Feliz Ano Novo



Tel. (508) 673-5890 • Fax (508) 676-9712
408 South Main Street, Fall River, MA

2014 EM REVISTA

Obama.

— Leonel Teixeira, antigo vice-cônsul de Portugal em Providence, é homenageado, com uma festa em West Warwick e na qual tomaram parte várias entidades municipais, estaduais e mais de 30 organizações portuguesas de Rhode Island.

— Cerca de 700 alunos dos liceus de Massachusetts participam no Dia da Língua Portuguesa, promovido pelo LusoCentro do Bristol Community Col-

lege, em Fall River.

— José Faustino da Silva é homenageado pela Fundação Faialense.

— Morre o padre Reinaldo Cardoso, 78 anos, natural do Faial da Terra, S. Miguel e pastor emérito da igreja de Santo António, em West Warwick.

— Promovidas pela paróquia de Santo António, em Cambridge, têm lugar as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

— Morre Fernando Garcia, empresário português

e conhecida figura da comunidade portuguesa da região.

— O juiz Luís Matos é nomeado “marshall” da parada do Dia de Portugal em Rhode Island.

— Ernest Jeffrey Moniz, secretário de Energia dos Estados Unidos, natural de Fall River e filho de imigrantes portugueses, marca presença nas cerimónias de graduação da classe 2014 da UMass

Homenagem a Leonel Teixeira

Representantes de 31 organizações comunitárias de Rhode Island estiveram na homenagem ao antigo vice-cônsul de Portugal em Providence Leonel Teixeira (na foto com a esposa Luz Teixeira), que passou recentemente à reforma em 2014.



José Figueiredo evocado em convívio mariense



Edward Figueiredo e a mãe, Juvenália Figueiredo, filho e esposa de José Figueiredo, recebem de Eddy Chaves uma placa alusiva à homenagem póstuma àquele professor das escolas públicas de Hudson falecido em novembro de 2013 e que era mariense, tendo sido por isso homenageado durante o quarto convívio de naturais de Santa Maria, que teve lugar em abril.

25 de Abril recordado em Lowell



A Associação de Veteranos de Lowell reviveu o 40.º aniversário do 25 de Abril, com uma missa na igreja de Santo António, que contou com a presença dos antigos heróis das guerras de África, à qual se seguiu um desfile pelas ruas daquela cidade de Massachusetts. Os veteranos foram acompanhados pela Banda do Espírito Santo, que interpretou “Grândola Vila Morena”, senha do arranque para a Revolução dos Cravos, corpos diretivos do Portuguese American Center, do Portuguese American Civic League e muitos populares. Foi ainda colocada uma coroa de flores junto ao monumento dos veteranos, em frente ao PAC.



Empresário Fernando Garcia, falecido em maio de 2014.

Dartmouth.

— No âmbito das celebrações do Boston Portuguese Festival, tem lugar em Somerville o Portuguese American Youth Conference.

— Realiza-se em Cascais o 11.º Torneio de

(Continua na página seguinte)

CARDOSO TRAVEL

Festas do Senhor Santo Cristo

05 a 12 de Maio, 2015

- Avião Boston-P. Delgada-Boston
- Transfers aeroporto/hotel/aeroporto
- 6 noites em hotel turísticos superior a minutos do local das festas
- Excursão às Sete Cidades e estufas de ananazes c/pequeno almoço regional
- Excursão à Lagoa do Fogo, Furnas e Ribeira Grande Pico do Ferro, c/almoço (cozido nas caldeiras)
- Visita às plantações de chá e Nordeste incluindo recepção na “sala de visitas do Nordeste” cocktail e almoço. Guias bilingues.
- 12 refeições, 7 pequenos-almoços, 3 almoços 2 jantares

Partidas de Providence e Fall River, New Bedford

Reserve antes de 31 de Dezembro e poupe \$200 por casal! Lugares limitados!

Porquê partir a cabeça à procura duma oferta de Natal, só porque é costume?!
Ofereça algo útil, agradável e com a marca inigualável da CARDOSO TRAVEL.
CERTIFICADOS DE OFERTA PARA UMA VIAGEM INESQUECÍVEL! AO ALCANCE DE TODAS AS BOLSAS! A Cardoso Travel acrescenta ao valor do certificado adquirido 5%.

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI
TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

Senhor Santo Cristo e Fátima Açores e o melhor de Portugal

5 a 19 de Maio (15 dias)

- 5 noites em S. Miguel • 8 noites no Continente • Bons hotéis em excelente localização • Avião e transfers aeroporto/hotel/aeroporto
- Excursão às Sete Cidades e plantações de ananazes incluindo almoço tradicional nos Mosteiros • Excursão à Lagoa do Fogo, Furnas, Ribeira Grande, Pico do Ferro, com cozido nas caldeiras • Visita às plantações de chá e Nordeste, incluindo recepção na “sala de visitas” do concelho mais florido da Europa, “cocktail” e almoço.
- FÁTIMA e VALINHOS (dia 12 de Maio), procissão de velas e encerramento das cerimónias dia 13 com procissão do adeus.
- Coimbra, Mosteiro de Santa Clara, Castelos de Setúbal, Palmela e Sesimbra, Caldas da Rainha, Óbidos, Nazaré, Cristo Rei, Cascais, Estoril e Belém, Serra da Arrábida. MINHO: Viana do Castelo, Braga, Guimarães, Porto, Vila Nova de Gaia, cruzeiro no Rio Douro, incluindo cocktail e almoço em Amarante, prova de vinhos numa adega, etc....



OS AÇORES MAIS PERTO DE SI

a partir de **\$216**

ida e volta + taxas com algumas restrições

2014 EM REVISTA

Golfe do BES, no qual participam alguns golfistas da comunidade portuguesa desta região.

— Assinalando o Memorial Day, o Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, realiza a tradicional romagem ao cemitério do Monte Calvário, onde estão sepultados muitos dos seus associados, tendo ali sido celebrada missa, numa prática iniciada em 1933.

— Paróquia do Espírito Santo em Fall River realiza a sua festa anual.

— Joseph Curtatone, mayor de Somerville, proíbe polícia de deter pessoas suspeitas de serem imigrantes indocumentados.

— José Jarimba, simi-



Juiz Luís Matos foi o "marshall" da parada do Dia de Portugal em RI.

trolologista, natural de Machico, Madeira, lança na Califórnia livro sobre a origem das deformações humanas.

— Realiza-se em Pawtucket, o torneio de golfe do Dia de Portugal em Rhode Island, que se reveste de sucesso em termos de presenças e montante monetário angariado.

— Amigos da Terceira realiza festas do Espírito Santo, revestidas de todo o tipicismo.

— Após uma batalha de dois anos contra o cancro morre (dia 31) Hélio Silveira, polícia luso-ameri-

cano de Taunton.

— O iate Maravilha, capitaneado por Victor Pinheiro, chega dia 31 à Horta, Faial, doze dias depois da partida de New Bedford.

JUNHO

— Stephanie Correia, do Clube Social Português, de Pawtucket, é eleita Miss Dia de Portugal/RI 2014.

— Governador Lincoln Chaffee, dá início às celebrações do Dia de Portugal em RI, em cerimónia realizada na State House em Providence.

(Continua na página seguinte)

Iate Maravilha chega ao Faial



O iate Maravilha, capitaneado por Victor Pinheiro, partiu dia 19 de maio de New Bedford e chegou dia 31 do mesmo mês à cidade da Horta, Faial.

Festa do Espírito Santo nos Amigos da Terceira



O Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket, pilar da cultura popular por estas paragens, reviveu em maio as tradicionais festas do Espírito Santo, onde, entre missa campal, bodo de leite e outras componentes desta popular tradição, foi destacado o aspeto caritativo da festa com oferta das pensões atribuídas a famílias mais carenciadas.

XI Torneio de Golfe do Banco Espírito Santo



José Adão e Domingos Costa com dois amigos durante o XI Torneio de Golfe do Banco Espírito Santo que decorreu em maio em Cascais.

Feliz e Próspero Ano Novo a toda a comunidade



DANIEL DA PONTE

Senador Estadual de Rhode Island

2014 EM REVISTA

— Eduardo Sousa Lima, administrador do Portuguese Times e Portuguese Channel, é homenageado pela comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em New Bedford.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra assinala Dia dos Açores 2014.

— Administração Obama atribui \$32,8 milhões para a indústria piscatória da Nova Inglaterra.

— Festas do Espírito Santo em East Providence, promovidas pelo Phillip Street Hall e pelo Trinity Club.

— Celebrações do Dia de Portugal em Massachu-

setts e Rhode Island revestem-se de grande sucesso.

— Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, convive com adeptos leoninos em Fall River.

— Escola portuguesa do Taunton Sports encerra ano letivo em clima de festa.

— Em encontro de caráter particular e de preparação para o Mundial 2014 no Brasil, Portugal vence o México por 1-0 (golo de Bruno Alves já em período de descontos) em Foxboro, Mass..

— Cecília Figueiredo, professora no Dartmouth High School, lança o livro:

“Ary dos Santos - A Voz da Resistência à Ditadura Salazarista”.

— Danny Alves torna público a sua candidatura a maior de Cumberland.

— Lee Teles, chefe dos serviços administrativos do Tribunal Distrital de Lowell, é distinguida como portuguesa do ano na comunidade de Lowell.

— Morre em Pawtucket, José Carlos Mancebo, 72 anos, ativo elemento da paróquia de Santo António naquela cidade de RI.

— Festas da paróquia de São Francisco Xavier em East Providence revestem-se de mais um sucesso.

(Continua na página seguinte)



Dia de Portugal em MA e RI

As celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades tiveram lugar em Massachusetts (área de Boston, Boston Portuguese Festival, New Bedford, Fall River e Taunton) e em Rhode Island, com a realização de diversas atividades, nomeadamente torneios de golfe, sessões de fado, festivais de folclore e gastronomia, paradas, arraiais destacando-se o festival WaterFire em Providence perante largos milhares de pessoas.



Dois jovens exibem a bandeira de Portugal durante a parada do Boston Portuguese Festival



Alunos da escola portuguesa de New Bedford cantam temas tradicionais portugueses no Whaling Museum.



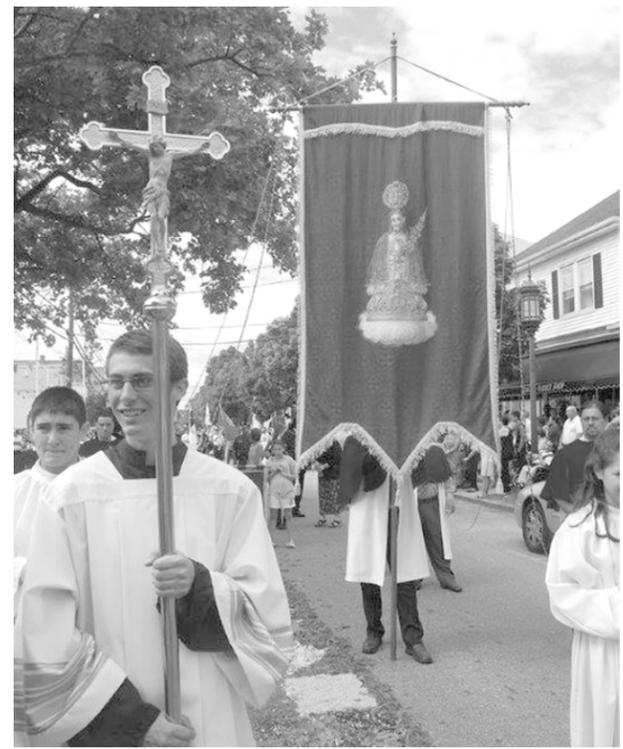
Festival WaterFire em Providence inserido nas celebrações do Dia de Portugal em RI.



Alunos da escola portuguesa de Taunton durante as celebrações do Dia de Portugal.

Devoção ao Senhor Santo Cristo em MA e RI pelas comunidades

As comunidades portuguesas dos estados de Massachusetts e Rhode Island mantêm bem viva a devoção ao Senhor Santo Cristo dos Milagres, como testemunham as fotos (Cambridge, Fall River e Bristol), em sintonia com as que se realizam em Ponta Delgada, ilha de São Miguel.



Michael's Provision

Chouriço • Linguiça • Morcela... e toda a variedade de enchidos
PRODUTOS IMPORTADOS DE PORTUGAL

Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes,
amigos e comunidade em geral!

- QUEIJOS • VINHOS • CERVEJAS
- PEIXE • AZEITES • REFRIGERANTES
- FRUTAS • VEGETAIS., etc..

ACEITAMOS ENCOMENDAS PARA QUALQUER PARTE DOS EUA

317 LINDSEY STREET, FALL RIVER, MA
Tel. (508) 672-0982 — Fax (508) 672-1307
Consulte o nosso "website": www.michaelschourico.com

2014 EM REVISTA

— Encerramento do ano letivo da Portuguese United for Education, de New Bedford.

— Festas dos Santos Populares promovidas pelo Clube Juventude Lusitana, em Cumberland e Cranston Portuguese Club, em Cranston, realizam-se com grande sucesso.

— Ramal ferroviário de New Bedford e Fall River recebe 210 milhões de dólares para arrancar.

— Encerramento do ano letivo da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, em Cumberland.

— Têm lugar em New Bedford as festas do Espírito promovidas pela Irmandade do Espírito Santo do Pico.

— Acidente de viação mata Joseph Rebello, ex-chefe da Polícia de Kingston e deixa gravemente ferido Richard Braga, ex-chefe da Polícia de Hudson.

— Fall River e Bristol (paróquias de Santo Cristo e Santa Isabel) realizam as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

— Em Hudson têm lugar as festas do Espírito Santo à moda da ilha de Santa

(Continua na página seguinte)

Império Mariense de Saugus em festa



Os imperadores do Império Mariense de Saugus, Mass., José e Adelaide Figueiredo junto dos filhos Michael, Steven e Shaun. A festa teve lugar em julho.

Festival Português de Provincetown



Realizou-se no final do mês de junho o Festival Português de Provincetown, Cape Cod, destacando-se, para além de uma parada e noite de fados, a bênção da frota piscatória, na sua maioria constituída por pescadores portugueses.



A Irmandade do Espírito Santo do Pico, em New Bedford, levou a efeito uma vez mais com assinalável sucesso a sua festa anual no último fim de semana de junho.



A paróquia de São Francisco Xavier, em East Providence, a maior paróquia portuguesa no estado de Rhode Island, promoveu no terceiro fim de semana de junho as tradicionais festas em honra do seu padroeiro, com a realização de uma majestosa procissão e arraial durante os três dias festivos.



SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John Salema
4 Harding Avenue
Ludlow, MA



Desejamos a todos os nossos clientes, amigos, conterrâneos e comunidade em geral sinceros votos de FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



2014 EM REVISTA

Maria.

JULHO

— D. Edgar Moreira da Cunha é nomeado bispo da Diocese de Fall River.

— Parada comemorativa da independência do 4 de Julho em Bristol tem larga representação portuguesa, destacando-se uma representação da igreja de Santa Isabel, a celebrar o centenário. O luso-americano David Barboza é o “marshall” da parada.

— Comunidade portuguesa de Saugus, Mass., realiza a festa anual do Império Mariense.

— Festas do Espírito Santo em East Providence: Teófilo Braga Club, Brightridge Club e Centro Cultural de Santa Maria.

— Fado no Museu da Baleação em New Bedford com Rodrigo Costa Félix e esposa Marta Pereira da Costa.

— Serafim Romano é empossado presidente da

União Portuguesa Continental, divisão da Luso American Life Insurance.

— Morre Adriano Seabra Veiga, médico e antigo cônsul honorário de Portugal em Waterbury, Connecticut.

— Tem lugar em New Bedford a 100.ª festa madeirense do Santíssimo Sacramento, promovida pela comunidade madeirense e na qual marca presença Conceição Estudante, secretária regional

4 de Julho em Bristol



Fundada em 1914, a igreja de Santa Isabel está a celebrar o centenário e marcou pela primeira vez presença na parada comemorativa da independência dos EUA, 4 de Julho em Bristol.

100.ª Festa do Santíssimo Sacramento



Teve lugar este ano em julho/agosto, a 100.ª festa do Santíssimo Sacramento, promovida pela comunidade madeirense de New Bedford.

da Cultura, Turismo e Transportes, representando o Governo Regional da Madeira.

— Morre Teresa Fernandes, 102 anos, natural da ilha Terceira e a mais antiga paroquiana da igreja de Santo António e a mais antiga associada do Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket.

— Realizam-se em New

Bedford as festas da igreja do Monte Carmelo.

— Veleiro “Maravilha”, de Victor Pinheiro, classifica-se em quinto lugar na primeira mão da Atlantis Cup, que decorre nos Açores.

— Mónica Lino, portuguesa de 36 anos, mãe de dois filhos de 6 e 9 anos, é encontrada morta na sua casa em Farmingville, New

York.



O fadista Rodrigo Costa Félix, acompanhado pela esposa Marta Pereira da Costa e por Pedro Pinhal, atuou no Whaling Museum em New Bedford.

UA
luso american
CREDIT UNION

DIRECTORES

Sérgio Costa “Chairman of Board” & Presidente
Afonso Barcamonte 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente
Fernando Homem 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente
Gaspar Simões Tesoureiro
Carlos Pinto Secretário
Ivone Silva Assistente de Tesoureiro/Gerente

DIRECTORES

António Coimbra
Joaquim B.P. Cunha
Luciano Dinis
Marcos Figueiredo
Domingos Furtado

Faustino Melo
Philip Ortins
Rosa Romano
José C. Silva
Elsa Vieira

EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

A todos os nossos funcionários, clientes, amigos e comunidade em geral
FELIZ E PRÓSPERO ANO DE 2015

www.luso-american.com

37 Tremont Street, Peabody, MA 01960 * Tel. 978-531-5767 * Fax 978-531-4607



Horário do Banco:
Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM
Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM
Sáb.: 8:30 AM-1:00 M





EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE
 489 Bedford Street
 Fall River, MA 02720
 508.679.9307
 PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

Obrigado
aos nossos estimados clientes!
Passado um ano, continuamos com o mesmo entusiasmo de vos servir com os melhores preços e produtos de alta qualidade. Fazendo deste o melhor "Ponto de Encontro" da comunidade
Boas Festas
-da família Boavista



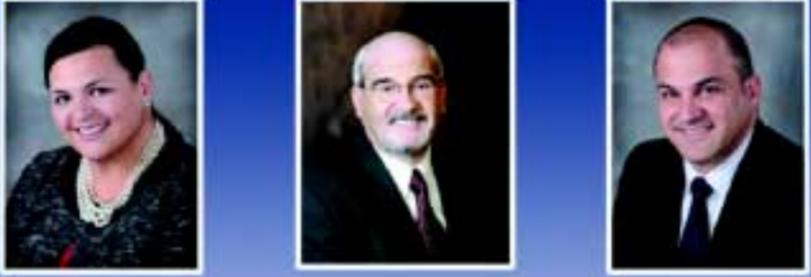
Temos tudo o que precisa para ter uma mesa festiva durante as Festas.

- Bacalhau
- Vinhos / Cerveja
- Polvo
- Pão
- Azeites
- Bolo Rei
- Queijos
- Frutos Secos
- Mariscos
- Compotas
- Enchidos
- Chás / Cafés

Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "take out"

Vendemos a nossa própria marca de pimenta moída e inteira e cebola cortada.





Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!
Honestamente,
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Que o espírito que se vive nesta quadra natalícia seja elo de união de toda a comunidade e que perdure ao longo de 2015



96 Rockdale Ave
 New Bedford, MA 02740
 508-999-1236



1468 Pleasant St.
 Fall River, MA 02723
 508-678-9068

Independent Insurance Agent

www.NetoInsurance.com



Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence

Tel. 401-438-8771

Ildberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance, deseja a todos os clientes, amigos e comunidade em geral

FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO



Alvo das mais diversas condecorações

Comendador Carlos Andrade no “Hall of Fame” do Dunkin’ Donuts Independent Franchise Owners

• TEXTO AUGUSTO PESSOA • FOTOS CEDIDAS PELA ORGANIZAÇÃO

O Comendador Carlos Andrade foi reconhecido e homenageado pelo Dunkin’ Donuts Independent Franchise Owners ao passar a fazer parte do “Hall of Fame”.

A distinção foi atribuída durante a 25.ª Conferência Nacional do Dunkin’ Donuts Independent Franchise Owners que teve lugar no Rio Casino em Las Vegas, coroando o trabalho daquele bem sucedido e reconhecido empresário no ramo dos Dunkin’ Donuts.

Carlos Andrade é o mais jovem empresário a receber tal distinção, o que vem sublinhar o sucesso da sua carreira, assim como o contributo para o desenvolvimento e sucesso desta organização (DDIFO) a celebrar a passagem dos 25 anos de existência.

A cerimónia, que reuniu grande parte dos empresários de Dunkin’ Donuts, revestiu-se da maior solenidade, dando ainda mais valor à distinção atribuída.

São estas distinções que elevam cada vez mais a nossa presença lusa, neste caso oriunda da região Açores, em terras dos EUA.

“É uma honra e um prazer poder receber o Dunkin’ Donuts Independent Franchise Owners para a sua conferência anual, nesta fabulosa Las Vegas”, disse Carolyn G. Goodman, mayor de Las Vegas.

“O nosso sucesso deve-se em grande parte aos pequenos negócios, tais como o Dunkin’ Donuts que faz a nossa comunidade forte e vibrante”, concluiu a mayor de Las Vegas.



Carlos Andrade e esposa. Na foto ao lado, Carlos Andrade quando agradecia a distinção de que foi alvo pelo Dunkin Donuts Independent Franchise Owners para o Hall of Fame, que teve lugar recentemente em Las Vegas, Nevada.



**North Attleboro
Donuts
Westwood
Carlos Andrade**



***Feliz e Próspero
Ano Novo
a toda a comunidade***



*É uma honra pertencer ao
“Hall of Fame” do Dunkin
Donuts Independent
Franchise Owners*

— Carlos Andrade





Manuel Santos e José Azevedo. (Cambridge)

GOMES TRAVEL

a agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge Peabody e Lowell



Elizabeth Fernandes (Cambridge)



José Azevedo (Cambridge)



Orlando Azevedo (Peabody)



Raquel da Silva (Peabody)



Idalina Azevedo (Peabody)



Luís Azevedo (Peabody)



Marthy Konomi (Peabody)



Edgar Azevedo (Lowell)



Idalina Azevedo, Orlando Azevedo, Marthy Konomi, Raquel da Silva e Solange de Freitas.

A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de
Feliz e Próspero Ano Novo



Michael dos Santos (Lowell)

Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!



A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis. Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!

CAMBRIDGE

777 Cambridge Street
Tel. (617) 354-4499

PEABODY

60 Main Street
Tel. (978) 532-5435

LOWELL

10 Kearny Square (na Merrimack St.)
Tel. (978) 934-9121

2014 EM REVISTA

Foi assim o convívio de naturais do concelho da Ribeira Grande



A mesa de Salvador Couto e Carlos Pascoal.



Salvador Couto e esposa com Alexandre Gaudêncio e Mário Furtado, respetivamente presidente da Câmara da Ribeira Grande e Junta de Freguesia da Matriz.



Além de empresário, Salvador Couto também é fotógrafo... Será presidente para o próximo convívio em 2015.



Benjamin Calouro, Salvador Couto e Liberal Batista.



Alexandre Gaudêncio, ladeado por Álvaro da Silva, Salvador Couto, Mário Furtado e Noberto Gaudêncio.



Carlos Pascoal e família.

COUTO MANAGEMENT GROUP



FELIZ ANO NOVO a toda a comunidade

Stoneham, MA

Escritórios principais

Tel. 781-279-0290



Sal Couto, CEO
proprietário
Salvi Couto,
presidente

2014 EM REVISTA

AGOSTO

— Jorge Carlos Fonseca, presidente da República de Cabo Verde, visita New Bedford.

— Realizam-se em Fall River as tradicionais festas da paróquia de São Miguel.

— Morre Ted Ramos, 69 anos, artista plástico e folclorista, tendo fundado o rancho folclórico “Os Lusitanos”, entretanto já extinto.

— Grupo Folclórico do Cranston Portuguese Club, em digressão por Portugal, participa na festa do emigrante em Mangualde.

— António Simões, antigo futebolista do Benfica e da seleção nacional, está em New Bedford para apresentar o seu livro.

— Realizam-se em Providence as festas de Nossa Senhora do Rosário e de Santo Cristo

— Clube Sport União Madeirense, Central Falls, promove as festas de Nossa Senhora do Monte.

— Morre em Bristol, RI, o dr. Joseph Furtado Motta, 77 anos, natural de Vila Franca do Campo, S. Miguel.

— Realizam-se em New Bedford as tradicionais

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River



festas do Senhor da Pedra.

— Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus promove a sua festa anual em Rehoboth.

— Realizam-se em Fall River as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

— Grupo de residentes de Fall River anuncia que quer destituir o mayor William Flanagan.

— Diocese de Fall River anuncia o encerramento da igreja do Sagrado Coração em Fall River.

— Portugalia Market-

place, em Fall River, é distinguida com “Preservation Award”.

— Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, desloca-se à Califórnia para contactar as comunidades açorianas ali residentes.

— James Fernandes, a voz da festa do Santíssimo Sacramento, morre em New Bedford.

SETEMBRO

— Festas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland e Ludlow e ainda do

Espírito Santo da igreja de Santo António, em Pawtucket, realizam-se com grande sucesso.

— Manuel Luciano da Silva, médico português de Bristol e falecido há alguns anos, é homenageado em Bristol, RI, sendo descerado no Mosaico Parque o seu busto.

— Portuguese American Police Association (PAPA), associação constituída por polícias luso-americanos, assinala o seu 20.º aniversário com uma festa no Clube dos Pescadores em

Festa de Nossa Senhora do Rosário em Providence



A paróquia de Nossa Senhora do Rosário em Providence esteve em festa honrando a sua padroeira e o Senhor Santo Cristo dos Milagres. A igreja de Nossa Senhora do Rosário é agora a mais antiga portuguesa nos EUA.

New Bedford.

— “Homenagem aos Cantadores de Improviso” é o tema das festas de São Vicente de Paulo dos Amigos da Terceira, Pawtucket.

— Com a presença do

embaixador de Portugal em Washington, Nuno de Brito e o governador de RI, Lincoln Chaffee, é reinaugurado em Newport o monumento dos descobrimentos marítimos portu-

(Continua na página seguinte)

DYNASTY GUNITE POOLS

“We do it start to finish leaving our customers happy”

2 Clemenceau Street, East Providence, RI 02914 — Tel. 401-438-7665

António e Isabel Amaral desejam a todos os clientes, amigos e comunidade em geral



Isabel Amaral



António Amaral

A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de

BOAS FESTAS FELIZ ANO NOVO



2014 EM REVISTA

gueses.
— Câmara Municipal do Nordeste assina geminação com a vila de Dartmouth, Mass., com a presença de Carlos Mendonça, presidente daquela autarquia micaelense.

— Gina Raimondo é eleita governadora de Rhode Island e Bill Murray é o novo mayor de Cumberland.

— Mau tempo impede a procissão em honra de Nossa Senhora de Fátima em Hudson resumindo-se às cerimônias na capelinha.



D. Edgar Moreira da Cunha, bispo de Fall River.

— D. Edgar Moreira da Cunha é entronizado como novo bispo da Diocese de Fall River e preside, dias depois, à peregrinação portuguesa ao Santuário de Nossa Senhora de La Salette, em Attleboro.

— Assunção Cristas, ministra da Agricultura e do Mar, participa em conferência no Cape Cod.

— Otelo Saraiva de Carvalho, um dos principais estrategas da revolução do 25 de Abril em Portugal, profere palestras no Museu Baleeiro em New Bedford e na UMass Dartmouth.

— VII Torneio de Golfe promovido pela S&F Concrete de Hudson, canaliza mais de 90 mil dólares para o Hudson Portuguese Club.



O torneio de golfe da S&F Concrete em prol do Hudson Portuguese Club rendeu 90 mil dólares.

— Álamo Meneses, presidente da Câmara Municipal de Angra do

Heroísmo, Terceira, preside ao XI Convívio de Naturais de São Mateus realizado em New Bedford.

— 11.ª Conferência de Língua e Cultura Portuguesa tem lugar na UMass Dartmouth contando com José Pascoal, da Universidade de Lisboa, entre outros docentes.

— Campanha para remover mayor de Fall River



Com a presença do embaixador de Portugal em Washington, Nuno Brito e do governador de Rhode Island, então Lincoln Chaffee (foto abaixo), foi (re)inaugurado no passado mês de setembro o Portuguese Discovery Monument (foto acima), localizado no Brenton State Point Park, em Newport, RI.



— Escola portuguesa de Taunton inicia ano letivo 2014 2015 com 40 alunos.

— Joclyne Nunes, 22 anos, é eleita Miss New Bedford 2015.

(Continua na página seguinte)

Centenário da igreja de Santa Isabel em Bristol



Os padres Richard Narciso e Luis Garcia Dutra ladeados por membros da comissão executiva do banquete comemorativo do centésimo aniversário da igreja de Bristol, composto por: Natalie Ferreira, Annalie Tavares, Jennifer Neves Bissonnette, Theresa Simmons, Cidalia Rodrigues, Amy Castro, Marie Mauricio, Robin Archambault, Donna Falcoa, Shirley Slusarski e Anthony Bravo.

FRIENDS MARKET

**126 Brook St., Providence, RI
(401) 861-0345**

Produtos portugueses

A todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral votos de

FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO





Insurance and Real Estate





JOSEPH PAIVA e esposa — proprietários

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI

(401) 438-0111

SEGURO DE TODO O TIPO

- **RESIDENCIAL**
- **COMERCIAL**

Nós temos e oferecemos:

- **Os melhores preços**
- **As melhores companhias**
- **O melhor serviço**

A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral

Feliz e Próspero Ano Novo



2014 EM REVISTA

— Dia da Cidadania assinalado com naturalização de 27 mil imigrantes.

OUTUBRO

— New England Revolution forma parceria com o Sporting Clube de Portugal válida até 2019.

— Naturais da Ribeira Grande e Vila Franca do Campo, da ilha de S. Miguel e ainda de Mangualde, reúnem-se em convívio.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra promove I Festival da Sopa.

— Morre Mário Silva, 78 anos, famoso cantador de improviso destas paragens.

— Clube Social Português, de Pawtucket, celebra 96 anos de existência.

— Eduardo Pereira distinguido “homem do ano” da Associação D. Luís Filipe de Bristol.

— Clube Juventude Lusitana, Cumberland, celebra 93.º aniversário.

— Quinto aniversário dos Ferreira Mendes Portuguese-American Archives da UMass Dartmouth celebrado com a presença de entidades municipais e estaduais e de Otilia e Justina Mendes, filhas de Affonso Ferreira Mendes, patrono dos arquivos, que doam \$500 mil para os arquivos.

— Realiza-se em Hudson o décimo convívio anual dos naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria.

— Rui Gouveia, natural da ilha de S. Miguel e guarda correccional no Centro de Tratamento de Massachusetts, em Bridgewater, a residir em Fairhaven, salva vítimas de acidente de viação.

— Conselho Municipal de Fall River marca para 16 de dezembro a eleição especial do mayor.

— Tem lugar no Consulado de Portugal em New Bedford uma ação de formação para professores de Português do ensino básico intitulada “SOS Professores — Recursos Didáticos para o Ensino de PLE a crianças”.

— Pela primeira vez realiza-se no Centro de Assistência ao Imigrante, em New Bedford, a cerimónia de naturalização de vários imigrantes, entre os quais alguns portugueses.

— Naturais da ilha do Pico reúnem-se em convívio em Cranston, RI, com a presença de Mark Silveira, presidente da Câmara Municipal de São Roque.

— Juiz Phillip Rapoza é recebido pela Papa Francisco no Vaticano em audiência privada.

— Sandra Matos Traib-



Naturais de Vila Franca do Campo, reuniram-se em convívio em Westport, em outubro. Na foto, Ricardo Rodrigues, presidente daquela autarquia micaelense, com o antigo futebolista do Sp. Braga, Armando Fontes, natural de Vila Franca do Campo.



João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde, confraternizando com conterrâneos mangualdenses radicados nos EUA no convívio daquela cidade beirã em outubro passado no Clube Juventude Lusitana, Cumberland.



As festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow são as que mais fiéis e devotos da Virgem atraem nas comunidades portuguesas dos Estados Unidos.



O Clube Social Português, uma das mais ativas e antigas coletividades portuguesas de Rhode Island e atualmente presidido por Rui Spranger, celebrou em outubro o seu 96.º aniversário, com uma festa na qual marcou presença o congressista David Cicilino e o procurador de Justiça em RI, Peter Killmartin. Um dos momentos altos desta presença portuguesa de Pawtucket foi a visita de Bill Clinton, então presidente dos Estados Unidos e na altura em campanha pelo congressista Patrick Kennedy. Daniel Cardoso era na ocasião o presidente do Clube Social Português, que, refira-se, começou por ser batizado Clube Republicano Português, tendo mudado mais tarde para a atual designação.



Os netos do saudoso Manuel Luciano da Silva junto do busto do avô, em Bristol.

man, filha do conhecido empresário faialense António Matos, é proclamada “A Mulher do Ano” pelo Bristol Sports Club.

— Prince Henry Society realiza o seu banquete de gala anual e distingue o político John Saunders, de New Bedford, como homem do ano.

— A portuguesa Maria

Fernandes é encontrada morta dentro do seu carro em Elizabeth, NJ e torna-se símbolo das dificuldades dos trabalhadores dos restaurantes fast-food nos EUA.

— Parada do 375.º aniversário da cidade de Taunton tem representação portuguesa: alunos da

(Continua na página seguinte)



Eduardo Jorge Pereira, na foto com a esposa Filomena Pereira, foi distinguido em outubro “homem do ano” pela Associação D. Luís Filipe, em Bristol.

Portugalia

SNACK & RESTAURANT

**723 Cambridge Street
Cambridge, MA
(617) 491-5373**

Os melhores pratos da cozinha portuguesa




Os proprietários Francisco e Maria Valente agradecem o patrocínio dispensado e desejam a todos os seus clientes, amigos e comunidade em geral votos de

FELIZ ANO DE 2015



2014 EM REVISTA

escola do Taunton Sports Club e rancho folclórico.

— Administração Deval Patrick anuncia \$8,2 milhões de subsídios a empresas de Massachusetts para formação profissional.

— Gasolina em MA e RI continua a baixar.

— Nove candidatos a maior de Fall River.

— Comissão das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island toma posse em Cumberland.

— União Portuguesa Beneficente reúne com todas as suas sucursais em Pawtucket.

— António M. Pacheco, português natural das Furnas, S. Miguel é homenageado postumamente na sua terra natal por familiares e amigos, sendo construído um monumento-banco em sua memória.

— No âmbito do 26.º aniversário do Centro Comunitário Amigos da

se em convívio em East Providence.

— Alunos do Clube Juventude Lusitana celebram a festa tradicional americana do Halloween.

— Portuguese American Citizens Committee, de RI, presidida por David Andrade, homenageia Marie Fraley.

— Robert Nunes, ex-mayor de Taunton, é nomeado novo administrador de Middleboro.

— Comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Fall River promove um torneio de golfe para angariação de fundos.

— Restaurante português em Newark, NJ, é usado como base para um esquema de lavagem de dinheiro por um grupo ligado à máfia italiana. O seu proprietário, Abel Rodrigues, 52 anos, natural de Melgaço, Portugal, é

detido pelas autoridades.

— Estado de Rhode Island atribui um cheque de \$5 mil à comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal.

— Clube Português de Lawrence, presidido pelo jovem Daniel Melo, celebra 81 anos de existência.

NOVEMBRO

— A atleta portuguesa Sara Moreira classifica-se em terceiro lugar na Maratona de New York.

— Centro Cultural de Santa Maria em East Providence promove uma matança de porco à moda daquela ilha açoriana.

(Continua na página esguínte)



O juiz Phillip Rapoza, presidente do Tribunal de Apelos de Massachusetts e que preside também à Fundação Internacional Penal e Penitenciária, foi um dos magistrados que participaram em conferência sobre justiça criminal realizada em outubro no Vaticano tendo sido recebido pelo Papa Francisco.



Sandra Matos Traibman, na foto com o pai António Matos, foi proclamada "mulher do ano" do Bristol Sports Club no passado mês de outubro.



José e António Frias homenageados durante o décimo convívio dos naturais da freguesia de Santo Espírito da ilha de Santa Maria, com as respetivas esposas e um dos netos no convívio em Hudson no mês de outubro.



Um aspeto do momento da comunhão durante a celebração da missa da peregrinação portuguesa ao Santuário de La Salette, em Attleboro e que contou, para além dos párocos das paróquias portuguesas da região, com a honrosa presença de D. Edgar Moreira Cunha, novo bispo de Fall River, perante largas centenas de pessoas provenientes de vários pontos da Nova Inglaterra no passado mês de setembro.

Terceira, são atribuídas medalhas de sócio honorário e a antigos presidentes daquela coletividade de Pawtucket.

— Gala da PALCUS em Washington, DC, reveste-se de mais um sucesso, com a presença de várias entidades, entre as quais Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores.

— Luís e Idalina Azevedo são distinguidos "Casal do Ano" da Sucursal 10 "Pedro Álvares Cabral" de Peabody, da UPC/LALIS. Luís Azevedo é proprietário da Gomes Travel, de Peabody, Cambridge e Lowell.

— Portugalia Marketplace celebra em ambiente festivo o seu primeiro aniversário em Fall River.

— Naturais do Pico da Pedra, S. Mguel, reúnem-

Churrascaria NOVO MUNDO

Nesta quadra festiva
ofereça um Certificado de Oferta
**ACEITAMOS ENCOMENDAS
DE LEITÕES E FRANGOS**

*Ementa especial todos os dias ao almoço
e jantar e Take Out*

FELIZ e PRÓSPERO 2015

*a todos os clientes
e comunidade em geral*



HORÁRIO: Estaremos abertos até às 4 PM
nos dias 24 e 31 de Dezembro. Dia de Natal até
às 12:30 PM para levantar as suas encomendas.
Encerrado dia de Ano Novo.

**98C County Street, New Bedford
508.991.8661 • 508.991.5070**

INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo

A toda a comunidade
Feliz e Próspero
Ano Novo

— Álvaro Pacheco

2014 EM REVISTA

— Alunos do Portuguese Learning Center, East Providence, revivem a tradição do “Pão por Deus”.

— New Bedford continua a ter o porto de pesca mais lucrativo do país, graças à apanha dos scallops.

— Tribunal decide que Will Flanagan pode ser candidato à eleição especial de 16 de dezembro para maior de Fall River.

— Numa iniciativa do LusoCentro do Bristol Community College, em Fall River, realiza-se uma conferência sobre o antigo cônsul português em Bordéus, França, Aristides

vania e os congressistas Devin Nunes, David Valadão e Johnny Tacherra, da Califórnia. Charlie Baker é o novo governador de Massachusetts.

— Carlos Andrade e Joe Batista, bem sucedidos empresários portugueses ligados à indústria de panificação de Dunkin Donuts, são eleitos para o Hall of Fame do Dunkin Donuts em cerimónia realizada em Las Vegas, Nevada.

— José Maria Pacheco (“Tia Maria do Nordeste”) é homenageado em Fall River no âmbito do 23.º

escolar de New Bedford.

— Realiza-se em Lexington, Mass., o 25.º Congresso de Língua e Culturas Portuguesas da LALIS/UPC.

— Estado de Massachusetts ajuda mais de 180 mil famílias carenciadas no aquecimento de inverno.

— International Portuguese Music Awards (IPMA) leva a efeito uma festa de apresentação do programa para 2015.

— Em decreto presidencial, Barack Obama anuncia que tentará legalizar cinco milhões de imigrantes.



Luís e Idalina Azevedo foram distinguidos “Casal do Ano” da Sucursal 10 “Pedro Álvares Cabral” de Peabody da UPC/LALIS. Na foto, para além do casal, Serafim Romano, presidente da UPC, Joan Lovely, senador estadual de Massachusetts e Francisco Mendonça, da União Portuguesa Continental.

fiscal.

— Os naturais dos Cedros, Faial, reúnem-se em convívio em Cumberland, RI.

— Inauguradas iluminações natalícias no Santuário de La Salette, em Attleboro.

DEZEMBRO

— Em S. Miguel, morre José Almeida, 79 anos, líder histórico da Frente de Libertação dos Açores (FLA), vítima de doença prolongada.

— Luís Pedroso, empresário português de 54 anos de idade, fundador e presidente da empresa Accu-

tronics e um dos dois filantropos que permitiu a criação do centro de estudos portugueses na Universidade de Massachusetts em Lowell, recebe o prémio “American Dream” do International Institute of New England, instituição que presta apoio a imigrantes e refugiados nos estados da Nova Inglaterra desde 1918.

— Alunos das escolas portuguesas de Rhode Island enfeitam árvore de Natal e montam presépio português na State House em Providence.

— Coral Herança Portuguesa dá concerto de Natal em Pawtucket.



Joe Batista, empresário da indústria de panificação, Dunkin Donuts, foi distinguido no “Hall of Fame” em Las Vegas, Nevada.

— Rádio Voz do Emigrante, de Fall River, propriedade de Frank Baptista, promove um radiothon a favor dos desalojados pela erupção vulcânica na ilha do Fogo,

(Continua na página seguinte)

“Pão por Deus”



A tradição açoriana do “Pão por Deus” foi revivida pelos alunos do Portuguese Learning Center, East Providence.

de Sousa Mendes.

— Barack Obama torna-se o primeiro presidente a pernoitar em Rhode Island nos últimos 50 anos.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra apresenta lista única para nova direcção.

— Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth, promove uma matança de porco.

— Veteranos são homenageados nos Amigos da Terceira em Pawtucket.

— Cambridge Portuguese Credit Union passa a designar-se NAVEO Credit Union, tendo no português Rui Domingos o seu administrador executivo.

— No rescaldo das eleições nacionais, PT revela que há luso-americanos nas legislaturas estaduais de Connecticut, New York, Massachusetts e Rhode Island. Este último estado, com 41 luso-eleitos, elege a primeira mulher como governadora: Gina Raimondo, 43 anos. Há quatro luso-americanos no Congresso dos EUA: o senador Patrick Toomey, da Pennsyl-

universário da Casa dos Açores da Nova Inglaterra.

— Alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, celebram o Dia de São Martinho com castanhas (mas sem vinho...)

— Morre nos Açores, Alberto Romão Madruga da Costa, antigo presidente do Governo Regional dos Açores.

— O jovem lusodescendente Jonathan Carvalho é nomeado relações públicas

— Grupo Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, celebra 25 anos de existência.

— Organizações portuguesas de Massachusetts e Rhode Island celebram o Thanksgiving oferecendo almoços e cabazes às famílias mais carenciadas.

— Em Portugal é detido José Sócrates, ex-primeiro-ministro, no âmbito de um processo em que se investigam crimes de fraude

Dia dos Veteranos em Pawtucket



Joseph Costa, um dos veteranos da guerra do Vietname homenageados em novembro junto ao Monumento a Peter Francisco, no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.



Próspero e Feliz Ano Novo a toda a comunidade



Que o calor do nosso café vos aqueça nesta quadra festiva!



ADJ Management Company
Providence, RI

Manuel Andrade, José Dutra, John Justo

2014 EM REVISTA

em Cabo Verde.

— Jonathan Martins, de Cambridge, sargento do Exército, foi agraciado com a Purple Heart, por ferimentos em combate no Afeganistão, em 2011.

— Associação Cultural Saudades da Terra, de New Bedford, realiza uma matança de porco à moda da Ribeira Quente, S. Miguel.

— Brian Bairos, 19 anos, sucede a seu pai David Bairos na presidência do Centro Cultural de Santa Maria, East Providence.

— Manuela Bairos, antiga cônsul geral de Portugal em Boston, é nomeada cônsul geral de Portugal em New York.

— Daniel da Ponte, senador estadual de RI, João Pacheco, conselheiro das Comunidades, são distinguidos com a Ordem de Mérito e Leonel Teixeira, antigo vice-cônsul de Portugal em Providence com a Ordem do Infante, em cerimónia realizada na State House em Providence e na qual tomam parte José Cesário, secretário de Estado das Comunidades e o embaixador de Portugal em Washington, Nuno Brito.

— Banda de Nossa Senhora do Rosário e o coral paroquial dão concerto de



No seu tradicional concerto de Natal, o Coral Herança Portuguesa distinguiu a jovem empresária Rachyl Medina Travis com o Diploma de Mérito, entregue por Dionísio da Costa.



Como já vem sendo habitual de há alguns anos a esta parte, a Sociedade Cultural Açoriana, de Fall River, ofereceu almoços de "Thanksgiving" às famílias mais carenciadas da região.



Leonel Teixeira, Daniel da Ponte e João Pacheco foram agraciados pelo secretário de Estado das Comunidades em cerimónia realizada na State House, Providence.



Padre José A. Ferreira, cronista do Portuguese Times (pseudónimo Ferreira Moreno) e da imprensa da diáspora e açoriana, faleceu subitamente aos 79 anos de idade na Califórnia.



Os alunos das escolas comunitárias portuguesas de Rhode Island, na foto com o senador estadual Daniel da Ponte, deslocaram-se à State House na cidade de Providence para enfeitar a árvore de Natal e o presépio português.



Maria Manuela Freitas Bairos, antiga cônsul de Portugal em Boston, foi nomeada cônsul geral de Portugal em New York. Nasceu há 52 anos na ilha de Santa Maria.



Convívio cedrense realizado em novembro, revestiu-se de grande sucesso



Alunos da escola do Clube Juventude Lusitana celebraram o Thanksgiving.

Natal na igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

— Organizações portuguesas de MA e RI promovem festas de Natal.

— Manifestação contra a violência policial em New Bedford.

— Alunos da escola portuguesa do Clube J. Lusitana levam à cena o presépio vivo.

— No âmbito do certame "Portuguese-Brazilian Awards", nas Nações Unidas, em New York, a WJFD, rádio portuguesa de New Bedford, é premiada.

— Sam Sutter é eleito novo mayor de Fall River.

— Morre Ferreira Moreno, cronista do Portuguese Times e colaborador da imprensa dos Açores. Contando 79 anos de idade, o padre José A. Ferreira, era natural da Ribeira Grande, S. Miguel e residia em Oakland, Califórnia.

— Orçamento militar dos EUA para 2015 exclui a redução da estrutura militar na Base das Lajes, Terceira.

— Sanjoaninas de Angra do Heroísmo 2015 com representação das comunidades.

— Professora Luciana Graça, colaboradora do PT, doutorada pela Universi-

dade de Aveiro, lança em Taunton o seu livro "O Livro dos Corações".

— Carlos Fonseca regressa à presidência do Cranston Portuguese Club.

— Morre em Bristol Frederico Pacheco, 79 anos, antigo agente de viagens.

— Dionísio da Costa e sua banda dão concerto de Natal em La Salette.



Sam Sutter, ex-procurador geral de Justiça, é o novo mayor da cidade de Fall River.

REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, East Providence, RI
(401) 434-7744 — MA (508) 336-7979

Saudamos efusivamente a comunidade de língua portuguesa, formulando os melhores votos de paz e felicidade!

Quatro gerações ao serviço da comunidade portuguesa!

Feliz Ano Novo de 2015

Imigrantes ilegais discriminados e explorados por portugueses no Canadá

Imigrantes portugueses ilegais no Canadá acusam a própria comunidade portuguesa de aproveitamento e enriquecimento à custa dos mais vulneráveis, que são os trabalhadores indocumentados.

O Canadá é conhecido como uma terra de oportunidades, mas nem todos têm essa sorte. Muitos portugueses passam por grandes dificuldades, dada a situação ilegal em que se encontram e dizem ser vítimas de aproveitamento por parte de empresários lusodescendentes.

Um português, natural da ilha de S. Miguel, que não se quis identificar, dada a sua situação ilegal no Canadá, acusou, em declarações à agência Lusa, muitos empresários, tanto do ramo da construção civil, como na área da restauração, de “enriquecerem através da exploração e quase escravatura dos seus conterrâneos”.

“Perante a sociedade, essas pessoas são exemplares, mas depois pagam oito a nove dólares (cinco a seis euros) aos empregados e tratam-nos extremamente mal. Além disso, dizem para trabalharem estas horas todas, não tens folgas, e ameaçam-te, se não quiseres, metem outro empregado no teu lugar. É assim que se enriquece, na exploração e quase escravatura dos seus conterrâneos”, disse.

Pedreiro de profissão, o português que está no Canadá desde 31 de março de 2012 mostrou-se “desiludido e triste” de serem os próprios conterrâneos a “aproveitam-se da fragilidade” dos trabalhadores ilegais.

Incentivado pela irmã, que já se encontrava no Canadá, dada a crise que Portugal atravessa, não teve “outra hipótese” senão a de emigrar, inicialmente como visitante, uma prática bastante utilizada por quem pretende iniciar uma vida laboral no país sem a documentação exigida.

O português esteve na esperança e na expectativa de encontrar uma empresa que lhe elaborasse um contrato de trabalho para que pudesse ficar com a situação regularizada, mas isso “infelizmente até ao momento” ainda não aconteceu.

“Comecei a trabalhar durante seis meses com um português que me prometeu mundos e fundos, mas derivado à situação em que me encontrava, de indocumentado, o empresário começou a tirar proveito disso. Ao não contabilizar todas as horas laborais, e o respetivo salário não era o devido, pois devia no mínimo auferir 18 dólares (12 euros) por hora e pagava-me apenas oito dólares (cinco euros)”, disse.

Após “esta desilusão”, foi trabalhar para outra companhia cujo patrão também era português, que não foi muito diferente.

“Prometeu-me pagar 24 dólares à hora (17 euros), mas depois pagou-me apenas dez dólares (sete euros). Acabei também por desistir, pois a trabalhar dez horas por dia, com um frio gélido, com aquele salário, preferia passar fome”, disse.

Este emigrante queixou-se ainda do elevado custo da prestação de serviços dos consultores de imigração, que se “aproveitam da vulnerabilidade” dos emigrantes e cobram de “12 mil dólares” para tratarem do requerimento de um contrato, algo que “é inconcebível”.

Também outro açoriano, que está há cerca de dois anos no Canadá, disse à Lusa, sob anonimato, que “tem sido muito complicado” sobreviver no Canadá e que “pouco faltou para trabalhar de forma gratuita”.

“Abusam muito dos que não têm documentos, tanto os patrões, como os encarregados de obras, são muito arrogantes”, afirmou o trabalhador de construção civil.

Em Toronto na companhia da mulher e do filho, a crise que se faz sentir em Portugal “foi o principal motivo” que o levou a terras norte americanas. “Temos de engolir muitos sapos para se poder trabalhar e levar a vida para a frente, mas também com as pessoas documentadas, a situação não é muito diferente, há muito abuso”, salientou.

“Foi uma mudança muito difícil na vida, espero ficar por cá, pois acho que Portugal não se vai endireitar, agora só falta o visto para poder trabalhar”, concluiu.

O governo provincial canadiano aprovou em novembro legislação para proteger os trabalhadores vulneráveis, incluindo estrangeiros que estejam “a ser explorados” pelas entidades patronais.

Através de um email enviado à agência Lusa, o ministério do Trabalho do Ontário explicou que pretende “proteger os trabalhadores mais vulneráveis e aumentar a equidade entre empregado e patrão”. “Queremos assegurar que os empregados são pagos pelo trabalho que fazem, e os trabalhadores temporários, incluindo os estrangeiros, são tratados com a justiça que merecem”, referiu o ministério.

Calcula-se que existam no Canadá cerca de 550 mil portugueses e lusodescendentes, estando a grande maioria localizada na província do Ontário.

Primeiro-Ministro diz que portugueses têm agora menos nuvens negras e futuro em aberto

O primeiro-ministro afirmou, dia 25, que este será o primeiro Natal desde há muitos anos em que Portugal tem um horizonte aberto, sem acumulação de nuvens negras; mas adverte que importa proteger aquilo que foi conseguido com sacrifício.

Estas são duas das principais ideias presentes na tradicional mensagem de Natal do líder do executivo, Pedro Passos Coelho, na qual também avisou que o país deverá estar preparado em 2015 para “várias incertezas no plano externo, nomeadamente na Zona Euro e no leste europeu”.

“Mas este será o primeiro Natal desde há muitos anos em que os portugueses não terão a acumulação de nuvens negras no seu horizonte. Será o primeiro Natal desde há muitos anos em que temos o futuro aberto diante de nós. Houve muita coisa que mudou em todo este período e finalmente começamos a colher os frutos dessas transformações”, sustentou o primeiro-ministro.

Sobre a evolução do país a curto e médio prazo, Pedro Passos Coelho assinalou que há ainda “muitas escolhas a fazer” para fortalecer o nosso presente e preparar o nosso futuro”.

“É muito importante proteger o que já conseguimos juntos, com grande esforço e sacrifício. Não queremos deitar tudo a perder. Queremos, sim, construir uma sociedade com mais emprego, mais justiça, menos desigualdades, em que não haja privilégios nas mãos de um pequeno grupo com prejuízo para todos”, frisou.

Na sua mensagem de Natal, a última da presente legislatura, o primeiro-ministro referiu-se aos três últimos anos de governo “fortemente marcados pela resposta ao colapso financeiro de 2011”, embora acrescentando que 2014 foi já “um ano extremamente importante”.

“Fechámos o programa de auxílio externo com uma saída limpa, sem precisar de assistência adicional. Termos concluído em maio deste ano o programa de assistência no calendário previsto, e nos nossos próprios termos, atestou a grande capacidade dos portugueses de responder

aos maiores desafios. Ainda para mais quando, depois de termos concluído o programa de assistência externo, fomos obrigados a lidar com a grande adversidade que constituiu a necessidade de resolução de um grande banco nacional”, disse, numa alusão ao colapso financeiro do Banco Espírito Santo (BES).

Passos Coelho considerou depois que a conclusão do programa da ‘troika’ “ficará por muitos anos na nossa história como um marco decisivo de confirmação de um grande consenso nacional - que queremos viver numa sociedade moderna, europeia e aberta”.

“Depois das tremendas dificuldades a que fomos sujeitos, termos reconquistado a nossa autonomia, e termos posto em marcha um processo sólido de recuperação do país, é um feito que deve orgulhar cada um de nós”, advogou.

Na perspetiva do primeiro-ministro, o país entrou já numa nova fase de “crescimento, de aumento do emprego e de recuperação dos rendimentos das famílias”.

“Sei que muitos portugueses ainda lidam com enormes dificuldades no seu dia-a-dia e que, portanto, é essencial o propósito de garantir que todos sentirão a melhoria das condições de vida”, observou.

Porém, segundo Passos Coelho, em 2015 haverá “uma recuperação assinalável do poder de compra de muitos portugueses, a começar pelos funcionários públicos e pensionistas”.

“Mas também de todos os portugueses em geral com o alívio fiscal que a reforma do IRS irá trazer, procurando especialmente proteger quem tem filhos a seu cargo e familiares mais velhos na sua dependência. Num contexto em que ainda não podemos ir tão longe quanto gostaríamos é muito importante que quem tem mais responsabilidades na sua vida familiar encontre um alívio fiscal maior. Também aqui estamos a falar de justiça e da construção de uma sociedade mais amiga das famílias”, acrescentou.

Aníbal Cavaco Silva, presidente da República, agraciou, dia 23, dois empresários da diáspora portuguesa, John G. Melo, dos EUA e José Maria Marshall de Barros Lima Ivo (Chile), com o grau de Grande-Oficial da Ordem do Mérito Empresarial – Classe do Mérito Industrial. John G. Melo, na foto à esquerda, é presidente e CEO da Amyris, Inc. e membro da Young Presidents' Organization, Inc.



Novo programa de estágios nos EUA para alunos portugueses do ensino superior

A associação de estudantes e investigadores portugueses nos Estados Unidos (PAPS) lança em 2015 um programa que dará oportunidade a alunos portugueses, do ensino superior, de realizar um estágio de quatro semanas nos EUA.

O programa designa-se ‘PAPS Summer’ e os estágios acontecerão entre julho e setembro, com o número final de bolsas a atribuir a alunos de licenciatura e mestrado a ser anunciado em março ou abril.

As bolsas vão suportar os custos de deslocação, alojamento e estadia dos estudantes durante o tempo de realização do estágio.

Uma responsável da PAPS, Ana Margarida Almeida, disse à agência Lusa que “o objetivo é não só trazer alunos portugueses a estagiar nos EUA, mas também aproximar os membros da PAPS de Portugal”.

“Sentimos que esta é uma oportunidade única para as duas partes e esperamos que esta seja só a primeira edição de um programa de estágios único que veio para ficar”, explicou a consultora.

A PAPS está em contacto com várias entidades governamentais e privadas para estabelecer parcerias e apoio financeiro para a realização dos estágios, o que vai determinar o número de bolsas atribuídas.

“Os alunos poderão fazer parte de uma universidade ou

empresa de renome mundial, o que poderá abrir portas para o seu futuro, seja num doutoramento ou mais focado no empreendedorismo”, disse Ana Almeida.

A primeira fase de candidaturas já está aberta e decorre até 31 de janeiro. Nesta fase, os membros da PAPS que queiram ser mentores destes projetos devem candidatar-se.

Num segundo momento, que acontecerá entre março e abril, os estudantes portugueses de licenciatura ou mestrado poderão escolher de entre os projetos aprovados na fase inicial.

“Seguir-se-á um processo rigoroso de seleção, dado o grande número de candidaturas esperadas”, disse Ana Almeida, explicando que os critérios incluirão o currículo dos candidatos, a carta de motivação e o desempenho na entrevista.

O ‘PAPS Summer’ baseia-se no sucesso de um projeto semelhante da associação PARSUK, que acontece no Reino Unido desde 2013 e contou este ano com cerca de 250 candidaturas.

A PAPS (sigla em inglês de Portuguese American Post-graduate Society) existe desde 1998 e, com cerca de 1.000 membros, procura desenvolver as relações entre a comunidade de estudantes e investigadores portugueses nos EUA e a sociedade norte-americana.

Batalha de Pearl Harbor obrigou Estados Unidos a recrutar atuneiros açorianos na Califórnia

Quarenta e sete embarcações de pesca de atum (atuneiros) com emigrantes açorianos em San Diego, na Califórnia, bem como os 600 tripulantes foram recrutados pela marinha de guerra dos EUA em 1942, após o ataque japonês a Pearl Harbor.

Os detalhes deste episódio constam de um documentário, editado em DVD, em versão bilingue, designado “Portuguese in California”, do jornalista Nelson Ponta-Garça, que vive nos EUA e possui a sua própria produtora, a “NPG Productions”.

Nelson Ponta-Garça, cujos pais são naturais da ilha de São Jorge, explicou à agência Lusa que os atuneiros, que sustentavam uma considerável indústria em San Diego, foram convertidos em barcos de guerra na sequência do ataque de Pearl Harbor, durante a II Guerra Mundial.

“A 15 de fevereiro de 1942, dois meses depois de os aviões militares japoneses bombardearem a frota do Pacífico dos EUA, em Pearl Harbor, a marinha [norte-americana] requisitou os atuneiros para serviço militar. Cerca de 600 pescadores de descendência portuguesa voluntariaram-se para prestar serviço militar”, afirmou.

De acordo com Nelson Ponta-Garça, após a sua utilização na guerra, 16 destas embarcações foram convertidas para integrar as patrulhas costeiras norte-americanas.

O jornalista afirmou que, atualmente, nenhum destes barcos ligados à pesca do atum permanece no ativo. Alguns estão em museus e outros foram entretanto abatidos.

Os emigrantes açorianos, que representam 90% da comunidade portuguesa radicada na Califórnia, instalaram-se, predominantemente, em localidades como Silicon Valley, San Joaquim, Los Angeles, San Diego, Sacramento e San Francisco.

Nelson Ponta-Garça recorda que os primeiros açorianos começaram a chegar à Califórnia integrando tripulações baleeiras e, a partir de 1857, San Diego desempenhou mesmo um papel muito importante na caça à baleia.

A indústria atuneira em San Diego, que começou no quintal de um emigrante açoriano, chegou a assegurar dois mil postos de trabalho portugueses, conta ainda o jornalista.

Foi em 1851, segundo Nelson Ponta-Garça, que o açoriano Manuel F. Cabral, uma das maiores referências da emigração portuguesa na Califórnia, desembarcou em Poin Loma, fundando com 25 outros pescadores a Companhia Portuguesa de Pesca.

Em 1913, Joseh Azevedo cria a sua primeira fábrica de conservas de atum, que mais tarde se tornaria na Companhia de Embalagens de San Diego e a maior indústria de atum dos EUA.

O jornalista referiu que, já na I Guerra Mundial as encomendas à indústria de atum de San Diego, visando abastecer as tropas norte-americanas, eram de grande dimensão, tendo Manuel Medina sido um dos pioneiros no abastecimento.

Na Califórnia, durante as décadas de 50, 60 e 70 do século XX havia um número estimado de 150 embarcações ligadas à indústria do atum e 2.500 pescadores portugueses. Os pescadores mais experientes angariavam mesmo vencimentos anuais que oscilavam entre 50 e 80 mil dólares, ainda de acordo com Nelson Ponta-Garça.

“Hoje toda a gente conhece San Diego, com cerca de três milhões de habitantes, como uma das cidades mais bonitas dos EUA e um ponto turístico. Esta nova realidade, a par de restrições ambientais, tornou praticamente impossível a pesca do atum”, explicou o jornalista.

A comunidade portuguesa está hoje ligada as indústrias como o abastecimento de combustíveis, bem como a outras áreas de atividade da economia da Califórnia, um dos estados norte-americanos que mais acolheu emigrantes oriundos dos Açores nos EUA, a par do estado de Massachusetts.

Biblioteca Daniel de Sá na Ribeira Grande

A Câmara da Ribeira Grande, São Miguel, inaugurou, dia 27, as novas instalações da biblioteca municipal, um investimento de cerca de 1,5 milhões de euros num edifício que estava devoluto.

O novo equipamento, que passa a ostentar o nome do escritor Daniel de Sá, tem uma área de 1.800 metros quadrados, três pisos, que incluem um pequeno auditório, salas de leitura para os mais jovens, salas para investigação e ainda uma zona verde.

As novas instalações da biblioteca resultam da adaptação e recuperação da antiga Casa da Natividade, um edifício, classificado como património municipal, que se encontrava devoluto.

A nova biblioteca presta homenagem ao escritor Daniel de Sá, natural da Maia, freguesia do concelho da Ribeira Grande, e que faleceu em maio de 2013, aos 69 anos. Daniel de Sá deixou várias obras publicadas, desde crónicas a contos, romances ou ensaios, bem como dispersas colaborações por jornais nacionais e regionais.



Escritor Daniel de Sá.



Cracas dão origem a presépio na ilha Terceira

As cracas, crustáceos marinhos que são um típico petisco nos Açores, deram este ano forma a um presépio particular na ilha Terceira.

Ao longo de dois meses, Germano Simas passou os seus tempos livres a transformar cascas de cracas, semelhantes a cones rochosos, num presépio com 30 centímetros de largura e 60 de comprimento. A peça foi colocada numa vitrina e fazer companhia a muitas outras criadas por ele na decoração da sala.

Neto de um pintor artístico de igrejas e impérios da ilha Terceira, Germano Simas tem desenvolvido trabalhos sobretudo em cerâmica, mas também já criou peças em cabaças, entre outros materiais.

Germano Silva já conhecia os tradicionais presépios de lapinha, feitos em São Miguel, e pensou que seria possível criar uma peça tendo igualmente o mar dos Açores como tema, mas com cracas e algumas conchas.

Do prato para o presépio, os crustáceos ficam quase irreconhecíveis, mas o artista não os transforma, só os deixa secar e no processo deixam de ter o aspeto verde e coberto de musgo, passando a um branco sujo de lilás. A parte mais complicada, segundo Germano Simas, foi partir as cracas e encaixá-las para que formassem colunas, um trabalho de muita “minúcia”, que exigiu “bastante paciência”.

O presépio foi pensado ao pormenor, tem a gruta com o quadro do nascimento de Jesus, mas também “tem a parte nobre, com os Reis Magos que saem do seu palácio para visitar o Menino” e uma “aldeia árabe”, com casas típicas, árvores e até uma mesquita. As personagens não são feitas com cracas, mas tudo saiu das mãos do artista terceirense.

Presépio no Curral das Freiras atrai milhares de madeirenses e turistas

A freguesia do Curral das Freiras, concelho de Câmara de Lobos, na Madeira apresenta-se este ano como “Aldeia de Natal”, onde se destaca o mega presépio, que é visitado por milhares de madeirenses e turistas.

“É um presépio que leva cerca de mês e meio a ser feito e, mais do que a representação do nascimento de Jesus, é um roteiro pelos usos, costumes e tradições da população do Curral das Freiras”, explicou à Lusa o presidente da associação Refúgio da Freira, Anacleto Camacho.

O presépio, cuja primeira edição data de 2002, afirmou-se ao longo dos anos como o maior cartaz de Natal do concelho de Câmara de Lobos, tendo sido visitado por mais de 43 mil pessoas no ano passado.

A associação Refúgio da Freira [a designação evoca o nome da freguesia e a ave marinha endémica chamada freira-da-Madeira que nidifica nas montanhas ao redor] usou 350 quilos de papel e 700 paletes de madeira na



montagem, ocupando por completo um parque de estacionamento coberto no centro da freguesia.

O visitante é conduzido através dum percurso sinuoso, como se estivesse no interior duma gruta, deparando-se com representações em miniatura de atividades típicas da localidade, algumas já inexistentes, como os carvoeiros, as tosquias, a apanha de urze, o cultivo do trigo, as visitas do Espírito Santo, o manuseamento do

vime, a matança do porco, a celebração dum arraial.

Indo por um chão coberto de folhas de castanheiro (a castanha é uma principais produções agrícolas da freguesia), o visitante passa também por uma casa típica, onde não falta a tradicional lapinha madeirense: três degraus de madeira (simbolizam o “pai”, o “filho” e o “espírito santo”), ornamentados com vasos de trigo, alegra campo, fruta da época e, no topo, uma imagem do

menino Jesus.

“É uma forma de homenagear os antepassados, que sobreviveram com imensas dificuldades, e de propor uma reflexão à sociedade de hoje, sobretudo às novas gerações, que consideram tudo complicado e confuso”, salientou Anacleto Camacho.

O Curral das Freiras, com 1700 habitantes, é uma das localidades mais visitadas por turistas, atraídos pela espetacularidade da paisagem envolvente.

MELTING POT

Missa do Galo em Gloucester

A igreja de Nossa Senhora da Boa Viagem (Our Lady of Good Voyage) é a igreja dos portugueses em Gloucester, Massachusetts, vila piscatória onde se começaram a fixar em 1829 e, em 1888, já eram 200 famílias, a maior comunidade de portugueses na Costa Leste.

A igreja abriu ao culto em 1892, foi destruída num incêndio em 1914 e a nova igreja é semelhante à da Madalena, ilha do Pico, com duas torres sineiras, entre as quais se ergue a imagem de Nossa Senhora da Boa Viagem com um barco na mão esquerda como símbolo de uma viagem segura.

Os portugueses de Gloucester iniciaram a festa do Espírito Santo em 1931 e a benção da frota pesqueira em 1944, inspirada na benção da frota bacalhoeira portuguesa que se fazia no rio Tejo antes da partida para a Terra Nova. Mas a comunidade foi diminuindo e, no início de 2014, a arquidiocese de Boston decidiu fundir as paróquias da Sagrada Família e de Nossa Senhora da Boa Viagem com a designação de Comunidade Católica de Gloucester e Rockport. Em junho, o cardeal Sean O'Malley decidiu apostar num jovem padre para revitalizar a paróquia e nomeou pároco o padre James Matos Achadinha, natural de Cambridge e filho de Jorge e Maria (Matos) Achadinha. Ordenado em 2003 na catedral da Santa Cruz, em Boston, Achadinha era vigário geral da paróquia de Santo António, em Cambridge, quando foi nomeado para Gloucester em grande parte por falar fluentemente português e poder servir a comunidade na sua língua ancestral.



Padre James Achadinha

A nomeação foi eficaz, pela primeira vez em muitos anos a igreja de Nossa Senhora da Boa Viagem esteve cheia este ano na Missa do Galo, que mereceu editorial publicado dia 27 de dezembro no jornal Gloucester Times: "Quando o padre James Achadinha foi nomeado pároco de uma nova paróquia local chamada Comunidade Católica de Gloucester e Rockport, um dos seus principais compromissos foi a execução de muitas tradições religiosas e étnicas, especialmente relativas a Nossa Senhora da Boa Viagem, cuja festa anual coincidiu com o seu primeiro fim de semana nas suas novas funções. No entanto, decorridas poucas semanas, pareceu claro que o padre Achadinha tinha ganho o apoio dos fiéis de Nossa Senhora da Boa Viagem e da Sagrada Família. E esta semana, corajosamente, deu mais um passo em frente celebrando a primeira missa do galo na igreja de Nossa Senhora da Boa Viagem em muitos anos. A igreja ficou quase cheia de fiéis que à meia-noite cantaram uma versão empolgante de Joy To The World, revivendo uma tradição que vale a pena repetir em 2015".

O Menino Jesus raptado

O roubo de imagens do Menino Jesus de presépios está a tornar-se uma brincadeira de mau gosto popular em Massachusetts. Em Palmer, roubaram o Menino Jesus em 2009 e 2010. Este ano, no dia 24 de dezembro, desapareceu o Menino Jesus de presépios montados num parque municipal de Greenfield e na igreja do Sagrado Coração em Haverhill, mas neste segundo caso não foi brincadeira nenhuma. Os vândalos deixaram na manjedoura do presépio um saco de plástico com a cabeça de um porco. Segundo a polícia de Haverhill, há anos aconteceu o mesmo. Sendo assim, poderemos estar perante um tarado de mente depravada que faz questão de deixar o seu retrato no presépio.

Melim candidato a mayor

Luís Melim foi um dos oito candidatos a mayor nas eleições extraordinárias de 16 de dezembro em Fall River e o único nascido em Portugal, mais propriamente na ilha de Santa Maria. Não foi dos mais votados, mas também não foi o menos votado e, segundo o jornal Herald News, levantou questões oportunas nos debates realizados durante a campanha, tais como a redução do seu salário como mayor (se fosse eleito) e os questionáveis benefícios de saúde dos membros do conselho municipal.

So long Father Joe

O padre José Ferreira, meu amigo e vizinho de página que os nossos leitores conhecem pelo pseudónimo de Ferreira Moreno, faleceu dia 21 de dezembro na Califórnia. Doença súbita, conforme esclareceu e-mail do amigo comum António Guimarães: "foi encontrado morto dentro do seu carro estacionado numa autoestrada, vítima de um ataque de coração".



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Father Joe, como era popularmente conhecido na comunidade lusa da Califórnia, era colaborador do Portuguese Times desde o primeiro número e estreou-se com um artigo sobre os jornais dos Açores. Presentemente colaborava na maioria de jornais açorianos e na imprensa portuguesa da Califórnia, Massachusetts, New Jersey e Toronto (Canadá). Adotava o nome literário de Ferreira Moreno em homenagem ao padrinho cónego e pároco da igreja matriz de Nossa Senhora da Estrela, na Ribeira Grande e também dado à escrita.

Nas cavaqueiras telefónicas que mantínhamos de vez em quando, falava dos jornais com entusiasmo e admitia que, se não tivesse sido padre, teria sido jornalista. Na verdade, começou a escrever ainda antes de ser ordenado padre e acabou por ser padre e jornalista. E nunca o jornalista se envergonhou de ser padre, nem o padre de ser jornalista.

Nascido em 1935 na Ribeira Grande, São Miguel, ingressou em 1946 no Seminário de Angra e tempos depois começou a colaborar num jornalinho dos seminaristas, O Carpinteiro. Em 1952, aos 17 anos, os seus escritos já apareciam no diário diocesano de Angra, A União, e no semanário A Ilha, de São Miguel. Nessa altura terá ficado indeciso entre ordenar-se ou seguir o jornalismo, mas a vinda para os EUA determinou o seu destino. Em 1955, com 20 anos, foi admitido no Seminário de San Patricio, da Arquidiocese de San Francisco e foi ordenado no dia 6 de janeiro de 1959 na Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas, em San Jose.

Tornou-se sacerdote da Diocese de Oakland e exerceu o seu múnus em paróquias de San Leandro, Concord, Fremont e Oakland. Numa entrevista que lhe fiz há anos no Portuguese Channel, revelou que não celebrava missa em português e admitiu mesmo não saber pregar em português. O inglês era a sua língua de oração e o português língua de informação.

Escrevia sobre tudo, mas principalmente sobre os seus queridos Açores e, como considerou o professor Mayone Dias, outro prolífico publicista luso-californiano, ao reconhecer que Joe Ferreira "nunca foi verdadeiramente reconhecido pelo seu grande trabalho de muitas décadas na coligação de

etnografia e a história de personalidades açorianas e factos que ele vem espalhando em dezenas de publicações para as quais escreve e tem sido um entusiasta na preservação da cultura açoriana na Califórnia".

Ninguém é insubstituível, mas algumas pessoas fazem mais falta do que outras. Manuel Luciano da Silva, médico e investigador das teorias da origem portuguesa das inscrições da Dighton Rock e de que Cristovão Colombo era português, deixou-nos em 2012 e ainda não apareceu outro defensor dos valores que ele transmitia e defendia. O padre Joe Ferreira, enquanto Ferreira Moreno, também deixa em aberto um lugar difícil de preencher e tão depressa não surgirá um propagandista das coisas açorianas como ele foi na Califórnia.

Por sinal, Luciano da Silva faleceu a 21 de outubro de 2012 e no dia 20 recebi em casa um envelope com uma carta e dois DVDs, um sobre a teoria portuguesa da Dighton Rock e outro sobre Colombo. Com o padre Joe Ferreira aconteceu algo idêntico: a notícia da sua morte chegou ao Portuguese Times na segunda-feira, 22 de dezembro e no dia seguinte recebi em casa um postal de boas festas que ele tinha posto dia 15 no correio em Oakland, onde residia. Era um postalinho com a imagem dos Reis Magos e a seguinte anotação: "Boas Festas e Bons Anos. P.S. Obrigado pelas Reticências. Fr. Joe".

As Reticências são uma colaboração que o padre Ferreira e eu iniciámos há uns anos, ainda ele paroquieava e publicava no boletim paroquial observações bem humoradas considerando que a religião é também alegria e bom humor. Seguia, afinal, as recomendações de São Paulo: "Alegrai-vos sempre no Senhor, repito, alegrai-vos!".

O Adelino Ferreira, ao tempo diretor do jornal, disse-me para traduzir as piadas que o padre Ferreira respigava de algumas publicações católicas e assim surgiu a secção Reticências, um púlpito bem humorado que Ferreira Moreno manteve até à sua morte e do qual fui alegremente o tradutor.

Mas os méritos literários e jornalísticos do Father Joe iam muito além das Reticências, escreveu um número impressionante de bem pes-

quisados artigos sobre os portugueses e em particular os açorianos na Califórnia.

Já me chegou a notícia de que na cidade onde o padre Ferreira nasceu se estará a preparar uma homenagem póstuma, mas a melhor homenagem que a Ribeira Grande lhe poderia prestar era reunir em livro os pedaços da história açoriana que deixou dispersos pelos jornais portugueses da América.

Quase todos os escritos de Ferreira Moreno terminavam com quadras populares e disse-me um dia que uma das que mais apreciava era esta, de António Aleixo:

Eu não sei porque razão
Certos homens, a meu ver
Quanto mais pequenos são
Majores querem parecer



Ferreira Moreno

Foto do jornal Portuguese Tribune

Recordando homem das roqueiras



REPIQUES DA SAUDADE

Ferreira Moreno

(Crónica recebida após o seu falecimento)

Do velho rol de lembranças que ainda guardo na memória, intercalando-se com o cenário das tradicionais procissões e festividades que ocorriam nos Açores, tento recordar agora uma figura que jamais hei esquecido e que considero intimamente relacionada com tais festejos de antigamente. Trata-se do Homem das Roqueiras, que procurarei descrever neste recordando, valendo-me do meu arquivo de recortes e das preciosas referências legadas por Carreiro da Costa.

Porém, antes de prosseguir na minha nostálgica narrativa, devo salientar que, particularmente em S. Miguel, roqueiras significam foguetes, sem qualquer relação com aquelas reminiscências de antigas peças d'artilharia que atiravam pelouros de pedra. No dizer de Fátima Sequeira Dias, "quanto aos foguetes, continuamos a denominá-los de roqueiras, no aporuguesamento da palavra inglesa rocket." (Dicionário Sentimental da Ilha de S. Miguel).

Augusto Gomes deixou dito serem as roqueiras "um vocábulo pouco usado na ilha Terceira, mas de uso corrente na ilha de S. Miguel, de onde provavelmente terá vindo." (A Alma da Nossa Gente). Por seu turno, Frederico Lopes escreveu: "Designava-se roqueira um pequeno canhão que servia p'ra dar tiros nos arraiais, mas em S. Miguel significa foguete." (Ilhas Terceira, Notas Etnográficas).

In illo tempore, festa sem roqueiras não era propriamente festa digna desse nome, pois carecia daquele sabor tipicamente alegre popularmente associado com as festividades que, anualmente, se ramificavam em diversas localidades. Não constitui exagero afirmar que melhor festa se fazia, quanto maior era o estrondo e o número de roqueiras. Grande era a curiosidade que incidia à volta do indivíduo responsável pelo lançamento das roqueiras. Geralmente era um tipo sem muitos préstimos. Por vezes, não passava duma figura apagada e de aspeto pobre, mas cuja função emergia como essa de autêntico mensageiro de alegria e colorido, necessários em celebrações festivas.

Tudo começava com o início dos tríduos e das novenas de preparação p'ra festa da freguesia. Com os sinos a badalar e a repicar, chamando os fiéis p'ras devoções, acendiam-se as primeiras roqueiras. O homem das roqueiras subia, então, à torre da igreja, donde as roqueiras

ascendiam mais alto e atingiam maior repercussão.

Depois, durante os arraiais, enquanto as bandas de música enchiam os coretos e as rodas do chamado fogopreso desandavam entre lumes, o homem das roqueiras permanecia no eirado da torre, fazendo esguichar espaçadamente as roqueiras de múltiplos estalos, os morteiros secos e austeros, ou ainda o pesado roqueirão de lágrimas que, ao ganhar altura, com esforço e solenidade, desfazia-se em pequenos e fugazes conjuntos de estrelas e filigranas. Na madrugada do dia principal da festa, era o homem das roqueiras quem acordava a freguesia. De entremeio com o repicar dos sinos, ouviam-se as primeiras roqueiras em ruidosas alvoradas, enviadas pelo homem das roqueiras. Destarte toda a gente, quer da terra quer das vizinhanças, apercebia-se que era dia de festa rija no povoado.

Embora sem a distinção ou título profissional, o homem das roqueiras gozava de certo prestígio. Era ele, por exemplo, que melhor do que ninguém conhecia o número de roqueiras e de morteiros p'ra rebentar nos ares, quando o pregador da festa subia ao púlpito p'ró sermão reverberando eloquência e solenidade.

Era esse um sinal deveras interessante e de que bem me lembro. Além de constituir uma expressão de júbilo, anunciando a pregação evangélica, ele servia (até certo ponto) de regulardor p'ras donas de casa se apressarem no arranjo do jantar.

À tarde, com a saída da procissão, o homem das roqueiras caminhava um pouco à frente do guião, percorrendo o trajeto processional, todo ufano e brioso na sua tarefa. Indiferente aos gritinhos deste ou daquele, mais medroso, o homem das roqueiras arrejeitava roqueiras e mais roqueiras, acarretadas em braçadas por miúdos espletados. Por vezes, a pedido de pessoas com roqueiras dispostas rente às portas das casas, por onde ia passar a procissão, o homem das roqueiras estacava por uns momentos, e pegando-se a elas lá acendia o foguetório, que se desdobrava em esguichos e estouros.

Foi este, entre muitos outros, um espetáculo que ficou p'ra sempre gravado na minha memória. Recordo igualmente o ritual ligado às roqueiras. Primeiro, deve raspar-se um pouco (com a unha) a pólvora do canudo. A seguir, regra geral, chega-se-lhe o lume da ponta dum cigarro. E lá se vai a roqueira em estalos no ar!

No livro "O Canto de um Lavrador" (edição 1996), da autoria de José Soares, encontrei as seguintes quadras:

*O foguete que estala
E a bomba que rebenta,
Lá do alto também fala
Do que a festa representa.*

*Quando a bomba rebenta
E o foguete estala,
Pró povo representa
A tradição que nos falta.*

Ferreira Moreno



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Ferreira Moreno não era seu nome de batismo. Mas todos os leitores deste jornal decerto o conheciam por esse pseudónimo. As suas crónicas ornamentaram as páginas do Portuguese Times e de muitas outras publicações, especialmente nos Açores por algumas dezenas de anos. Nas igrejas onde serviu era conhecido como padre Ferreira, ou "Father Joe". Era expansivo, falava alto, na língua do povo açoriano e gostava de escrever. Escrevia crónicas sobre tudo o que lhe vinha à lembrança. E ultimamente quase só recordações, lembranças e tradições da sua terra, da sua ilha, do seu povo e de muitos açorianos que ao longo da vida se distinguiram.

Pois como já todos sabem, Ferreira Moreno faleceu, repentinamente, no carro que conduzia, e que ele teve ainda o senso de estacionar à beira de estrada, onde foi encontrado, provavelmente, pela polícia de viação.

Encontrei o padre Ferreira apenas uma vez, aquando de uma visita aos Açores. Mas o nosso contato nas páginas do PT era semanal. O Manuel Adelino Ferreira, então director, encarregou-se de acantonar a nossa "coluna" na mesma página, onde as nossas fotos passaram a olhar uma para a outra, durante muitos anos, até à hora do seu passamento.

Depois da reforma, o padre Ferreira vivia só e a sua principal distração era escrever para várias publicações, aqui e nos Açores. Julgo que por princípio, Ferreira Moreno não "proselitava", nem a fé era, obrigatoriamente, tema dos seus escritos. A sua formação de cunho liberal e democrático, ditava-lhe outro caminho, o da literatura e especialmente do jornalismo. As suas crónicas abundam no espólio de numerosas publicações.

Apesar do mínimo contato pessoal que tivemos, Ferreira Moreno nutria por mim uma simpatia a que eu talvez não soube corresponder como devia. Escrevia-lhe uma ou duas vezes por ano, especialmente para lhe agradecer os bilhetes que me enviava pelos meus anos e pelo Natal, e especialmente os recortes de todos os meus artigos que ele encontrasse em publicações, aqui ou dos Açores. Precisamente no dia anterior à sua morte recebi uma carta sua, com o recorte duma crónica minha publicada no Jornal Português da Califórnia. Quando o professor Onésimo Almeida me informou da sua morte fiquei estupefacto. Por acaso tinha ainda a sua carta em cima da mesa, mesmo em frente de mim.

Como vêem, a vida, é um fenómeno magnífico, mas cheio de imprevistos. Quem havia de dizer que o Ferreira Moreno, das crónicas semanais do Portuguese Times, havia de desaparecer tão subitamente. Que, às vezes, a partida súbita, sem grande esteiral de sofrimento, é o melhor presente que a morte pode oferecer a qualquer ser humano, cujo comboio chegou ao fim da linha e parou na última estação.

Resta-me, a mim e a todos os que apreciavam as suas crónicas açorianas, desejar àquele nosso amigo que descanse em paz.

Hipocrisias, nem em tempos de paz



AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Li no *Facebook* a mensagem natalícia de uma usuária a vincar que só desejava Feliz Natal a quem lhe queria bem, portanto a amigos e a familiares, renegando desde logo a hipocrisia de estar a desejar bom Natal aos que mal a consideram. É inteligente, compreensível e aceitável esta atitude, quando sabemos que os testemunhos de bem são-no sempre, em todos os dias do ano, não só por alturas dos momentos convencionados como de harmonia e de paz, sejam eles Natal, Páscoa ou outros. E admira-se a coragem da usuária em expressá-lo com letras grandes e gordas, embora sendo uma pessoa afetuosa e educada.

Conheci dois indivíduos que, durante todo o ano, infernizavam a vida aos colegas da empresa, cheios mau humor, de dissimulações, injustos e aproveitadores, mas que, por altura das romarias quaresmais, vestiam as vestes de cordeiros, digo, deromeiros, e abraçavam a penitência

pelas estradas da ilha, rogando a Deus por misericórdia, para na semana seguinte regressarem à conduta autoritária e aos maus tratos, incluindo sevícias psicológicas, a camaradas da empresa. Todavia, quem os visse nas romarias, de bordão e terço nas mãos, com ares angelicais, como querendo enganar o Todo Poderoso, e os demais à sua volta, comentaria: "que gente boa que ali vai!", erradamente, claro!

As condutas não se medem por épocas do calendário, nem por datas religiosas, mas por atos continuados de brandura e de bondade. Somos viajantes de uma travessia rápida, que ora começa como acaba, numa vertigem que a todos consome a vida quase num abrir e fechar de olhos. Não há assim tempo a perder com quem nos dificulta a caminhada barrando-nos as preciosas estradas da vida.

Vem aí mais um ano e com ele outra romaria, outra Páscoa, outro Natal, épocas, entre outras, repetidamente acompanhadas de abraços gélidos e de sorrisos artificiais e armadilhados, de envios de mensagens feitas, mas, sentimentalmente, cheias de nada. E constata-se ser triste esta postura do ser humano.

A todos os verdadeiros e benfazejos, a continuação de boas festas e de um 2015 cheio do melhor, sobretudo com muita saúde e paz.

De João de Melo e dos nossos reinos de aquém e de além



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

*E, assim, eis-nos aqui, condenados a um Limbo eterno.
Sem tirar nem pôr.*

João de Melo, *Lugar Caído No Crepúsculo*

Em primeiro lugar, um retorno bem-vindo a João de Melo, que desde *O Mar de Madrid* (2006) não publicava um romance de fôlego. É certo que fez sair entretanto um conto ilustrado por Paula Rego, *O Vinho*, e a novela *A Divina Miséria*. Estamos de regresso, como leitores, ao *realismo fantástico*, que o autor insiste em assim denominar para se demarcar do *realismo mágico* latino-americano, o que havia instaurado alguma confusão em certas cabeças críticas desde que a sua obra prima, *O Meu Mundo Não É Deste Reino*, foi publicada em 1983, o romance de fundo inteiramente açoriano, e que seria de certo modo eclipsado pelo fulgurante *Gente Feliz Com Lágrimas*, hoje a sombra perseguidora de toda a escrita do autor, e que levaria o próprio título a ser incessantemente referido ou parafraaseado nos mais diversos contextos da escrita nacional. A maioria dos escritores agradecerá, estou em crer, tal honra e ponto referencial, mas, para além da crítica em busca de mitos ou pontificações seguras, para erguer ou demolir uma obra alheia, mais ninguém o quereria. Cada autor escreve sempre o mesmo livro? Poderá ser, mas cada volume dele saído completa o antecedente, e poderá do mesmo modo anunciar uma porta aberta para outras dimensões da experiência humana numa determinada geografia e tempo. Este *Lugar Caído No Crepúsculo* é tudo isso – a continuidade de temas anteriores, como os personagens nas suas contingências históricas e nas suas irreprimíveis preocupações espirituais, a busca de respostas à certeza da morte. Uma advertência, que me parece de importância maior aqui: este novo e magnífico romance não é sobre as almas que nos falam do Além, é sobre nós neste preciso momento, a viver num país chamado Portugal, sempre a balouçar entre um indefinido limbo e o nada. Não é sobre os mortos que já têm destino certo, é sobre nós na incerteza perpétua de como existir por entre a garotagem que é a Humanidade, ou boa parte dela. Resta-nos apenas a vida vivida, que é a única dimensão que nos é dado conhecer, redimidos ou condenados. O resto é mera especulação filosófica.

Não queria despachar assim rapidamente os nossos narradores que vão para o Além, e nos dão conta da sua sorte. A primeira constatação sobre esta magnífica narrativa parece-me essencial para assegurar a certos leitores poucos predispostos neste instante das suas vidas a pensar, ou, ainda mais, a temer a sua inevitável Viagem Maior — *Lugar Caído No Crepúsculo* junta à sua seriedade e conjecturas teológicas um imparável humor e ironia a que o autor já nos tinha habituado na sua melhor prosa. Depois, ir bem mais além dos ensinamentos catequistas sobre o que fica para lá de nós é como se assistíssemos a um filme que de surpresa em surpresa ora nos faz rir ora encolher-nos de medo ao mesmo tempo. Querem imagens pictóricas, ou uma representação gráfica destes Mundos Desconhecidos? Imaginem Edward Hopper no Limbo (para sempre olhando o mistério pela janela da sua absoluta solidão), Frida Kahlo no Purgatório (eternamente em dor e à procura do seu corpo e destino em pedaços feitos), Goya no Inferno (se fosse nórdico, e ainda mais deprimente), e Michelangelo no Céu, de olhar penetrante e de dedo altivamente estendido ao invisível Senhor. O romance está dividido em cadernos, cada qual sendo um relato de uma alma encarregada de avisar os vivos na terra do que lhes espera. O que mais agarra o leitor não são as descrições do que a alma sem corpo enxerga, mas sim o recontar das vidas, afazeres, sentimentos e intenções que levaram estas multidões de números infindáveis a cada um dos lugares destinados nesses outros reinos. É claro que todos os narradores são portugueses, e logo a Igreja Católica afirmada ou negada nos seus mais dramáticos ensinamentos. Não será fácil conseguir numa ficção como esta um tom de linguagem simultaneamente empolgante e neutro, seguidor ou contestatário da mítica cristã. Por mais improvável que nos pareça, em nenhum momento os narradores desrespeitam as crenças da nossa civilização e teologia, mas recompõem alegremente ou em pavor o Mundo-Outro de que ninguém mais regressa. Tudo

começa com uma morte, a de um actor de nome Tomás Mascarenhas, e a viagem na barca do senhor Vicente (sim, é ele mesmo regressado do seu outro teatro herético de tempos muito idos), que da margem norte de Lisboa transporta as almas para o outro lado, a caminho do seu destino final. É no epílogo intitulado “A Luz Perpétua” que, finalmente, um narrador necessariamente omnisciente nos faz a proposta final, sem nunca negar a existência da alma, mas insinuando que não irá pousar em lado nenhum.

“Perdida nos horizontes do Além, a alma – diz-nos da espreita do próprio corpo de que partiu, e agora durante os rituais do seu enterro – sentiu pena dessa morte que a privava, daí em diante, dos seus prazeres quotidianos. Apesar de considerar perfeita e em consonância com a idade, não pôde evitar um assomo de ironia contra alguns dos vivos que iam chegando para dar os pêsames à família e ficar de pé, a velá-lo na capela funerária da basílica da Estrela. Cabisbaixos, sérios, de olhos pisados. Quantos deles tinham sido seus inimigos e continuavam seus detractores! Em Portugal era mesmo assim: a morte comovia os espíritos maus e as línguas maldizentes, numa reconciliação unilateral de que só não participava quem já não estava vivo”.

Em Portugal? Cada alma “fala” do seu território de amor e ódio. *Lugar Caído No Crepúsculo* escolhe como seus protagonistas indivíduos que haviam ocupado diferentes estratos sociais e financeiros, inclusive ainda um aristocrata bem-feitor, um corretor da bolsa, e, como não podia deixar de ser, um escritor, simplesmente chamado S. B., tornado cronista numa dessas estações infinitas do Além, encarregado de relatar a sorte sua e de todos os outros, agora para sempre residentes onde “não existe literatura: as palavras, aqui, não são tidas nem achadas para nada”, os críticos também totalmente dispensáveis. Albuquerque, o relator do Purgatório (tinha de ser...) a certa altura deixa-nos cair um bocado de informação mais do que pertinente para os leitores ilhéus como eu, reaviva a memória dos vivos caso tenham esquecido o seu lugar no mundo: “Há ainda aqui, vede-a, a mais errante e vadia de todas as alminhas que até hoje conheci: vai e volta sobre o mar das ilhas dos Açores, onde chega sempre ao cair da luz do dia”. Quem leu e recorda *O Meu Mundo Não É Deste Reino* saberá o espanto e terror que vêm a seguir. Se este romance utiliza as imagens e metáforas tornadas universais pelas crenças inerentes à civilização ocidental, aqui na sua versão portuguesa e católica, é do nosso momento presente que se ocupa, é a “realidade”, a sociedade, que lhe fornece o fio condutor não do mistério mas, sim, da história, tal como a vivemos no nosso quotidiano, mesmo sem disso estarmos necessariamente conscientes, a vida privada e pública como repositórios da nossa memória, quais motivos que nos orientam no modo como nos relacionamos e agimos ao lado de e perante os outros. Não há nada para além de nós como seres vivos e actuantes. A consciência de cada um determina tudo o que se faz e diz, seguido pela sua merecida redenção ou feroz punição. Eis a presença da história a que, como alguém já escreveu, não poderemos escapar, cada vida um triunfo ou uma rendição irremediavelmente condicionada pela natureza da comunidade em que vivemos. Perante a força colectiva organizada em governos e leis, cada um terá de optar pelo seu comportamento ante todos os outros, generosidade ou tirania a escolha sempre obrigatória de qualquer ser humano ou estrato social. O juízo final, pois, é sempre nosso e dos que nos rodeiam e nos sofrem, ou em nós se completam.

As linguagens de *Lugar Caído No Crepúsculo* são inconfundivelmente do romancista João de Melo desde as suas primeiras grandes obras. Aliás, muitos dos subtemas deste romance farão lembrar outras páginas já aqui mencionadas – a virtude e o pecado de estarmos vivos, a verdade do fantástico e do etéreo tão pesada e concreta como a pedra no meio dos nossos caminhos. As tradições literárias têm as suas origens na complexidade das culturas e mundividências de cada povo na sua geografia muito própria. As que temos por serem supostamente “racionalis”, o suposto “realismo” da sua arte, não passa de um mero encobrimento do que é comum à Humanidade – o medo da morte, a presença e a incerteza do Além, a culpa que corrói a consciência quando sabemos da injustiça, da maldade, da opressão de uns contra outros. A obra de João de Melo reencontra esse outro lado do nosso ser – “a evidência das coisas não visíveis” é tão determinante para o nosso viver como o pão de cada dia. Esse “realismo fantástico”, de que nos fala o autor, é tão-só uma tentativa de aproximação à completude do nosso ser.

João de Melo, *Lugar Caído No Crepúsculo*, Lisboa, D. Quixote, 2014.

Montra de recordações



TOADA DE VENTO

Paula Cabral

Quando era criança, a distância entre Ponta Delgada e as freguesias não era só geográfica, era também social. As pessoas eram suburbanas porque simplesmente eram de “fora da cidade”. A própria designação “cidade” precedida do determinante “a” conferia-lhe a distinção de ser única, dando-lhe a impetuosidade de um universo à parte, alheio à dimensão da pacatez por que se mede a ilha.

Hoje, as distâncias esbateram-se, elevaram-se novas cidades, embora a expressão “ir à cidade” se mantenha como se Ponta Delgada fosse ainda a única da ilha. Ir à cidade, quando era miúda, era, pois, um acontecimento.

Apanhar a camioneta que nos levava por uma estrada cheia de curvas, ladeada de altos plátanos cujas copas se cruzavam, era a mesma que associava à alegria de ir buscar alguém ao aeroporto, pois não me lembro de muitos mais motivos interessantes por que íamos a Ponta Delgada. A cidade insinuava-se ao longe quando avistava os barcos na doca que me aguçavam a curiosidade, o fascínio pelo mistério sobre quais seriam os seus destinos. A chegada à cidade anunciava-se à passagem pelo estranho edifício da Finançor, na Calheta, que me lembrava um galo sentado de pescoço erguido. O apeadeiro das camionetas situava-se no largo em frente à igreja Matriz inundado pelo intenso cheiro a café dos armazéns Domingos Dias Machado, mesmo defronte, recheado de chocolates de guarda-chuva e de garrafas de vidro bojudos de bombons coloridos. O bulício da cidade aliciava-me assim como o movimento das pessoas e dos carros, as lojas sortidas, um mundo por descobrir. De mão dada com a minha mãe, lá ia eu comprar sapatos, porque era quase sempre para este fim que a acompanhava, principalmente em altura de festas. O cheiro dos sapatos novos até hoje me seduz! Quando regressava, ia ritualmente mostrá-los a casa da minha prima. Na volta para casa, era frequente encontrar o camião da carga estacionado à minha porta. Se assim acontecesse, voltava para trás, pois tinha pavor daquele camião descomunal e sinistro, de um verde-escuro assustador, a fazer lembrar os camiões do exército do tempo da II guerra mundial. O camião da carga era até o pretexto usado pela minha família quando me queria amedrontar: “se não comeres a sopa, vais no camião da carga!”

Era o meu tormento de infância. O senhor Joaquim, de cabelos brancos e de mala de cobrador ao tiracolo, que o conduzia, não adivinharia ser o bicho-papão de uma criança no Pico da Pedra. O camião fornecia as lojas do centro da freguesia, nomeadamente a do senhor Marcolino, no canto da minha casa, mercearia que era a do meu avô. Da loja do senhor Marcolino exalava um cheiro bafiento a açúcar, armazenado nas caixas de madeira, tipo baús, que era vendido avulso e enrolado num papel de embrulho castanho. As mãos do senhor Marcolino eram roxas, grossas e enganchadas pela doença. Deixava-as cair sobre o balcão como garras, visão que nunca mais esqueci. Eram, contudo, hábeis a embrulhar o açúcar, ensarilhando uma na outra as extremidades da folha de papel que fechava em cima da balança. Ao lado, a drogaria da senhora Maria dos Anjos cheirava a éter e tinha a particularidade de ter uma montra enorme onde expunha toda a sorte de deslumbrantes miudezas. Lembro-me que, no Natal, a montra era mágica: bonecas, brinquedos e luzes coloridas que piscavam, faziam-me colar o nariz ao vidro a sonhar. Nem sempre era preciso ir à cidade, pois a minha mãe entregava a lista de pedidos ao Menino Jesus ali mesmo.

Em tão pouco tempo, tudo mudou. A vida correu indiferente às ausências, cerrando portas, desvanecendo marcas, que deram lugar a memórias a preto e branco, mas amarelecidas pelo tempo. Esbateram-se fronteiras, construíram-se novas estradas sem túneis de plátanos, modificou-se a paisagem, chegaram novos protagonistas... O que se galgou no futuro perdeu-se no idiossincrasia.

Há coisas que, todavia, são imutáveis. Este novo de vivências e de memórias permanece essencial. Procuo desvelar os seus fios para tecer o presente da mesma simplicidade. Como agora, em cada Natal, tento recuperar a magia, o encanto vivido, mas sem efeito. Já não colo o rosto à montra da vida à espera de que o sonho se transforme em realidade ou vice-versa.

Vivo agora na cidade. As coisas perderam o cheiro que costumavam ter, mas das minhas lembranças essenciais ainda exala o perfume etéreo que me guia, qual estrela na noite escura de Natal.

Lusofonia: A língua portuguesa em constante expansão



APONTAMENTO

Serafim da Cunha

O conceito lusofonia nasceu com as nossas explorações náuticas pelo mundo, originando em Julho de 1996 a *Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)*. Por termos levado a língua portuguesa a todos os continentes, esta hoje é a quarta língua mais falada no mundo, e a terceira nos EUA. Contudo, o conceito lusofonia hibernou centenas de anos, mas com os movimentos democráticos para a liberdade social e política em Portugal, e a ação colonial independentista dos povos africanos nos sessenta, a ideia da lusofonia renasceu.

A consolidação da lusofonia beneficiou Portugal, tanto no aspeto económico como no social. Em retorno, Portugal apoia os países lusófonos na educação, economia, comércio, saúde, novas tecnologias, agricultura e pescas e muitas outras áreas. Portugal com as exportações e importações dos produtos raros, que os países, hoje lusófonos, têm no seu subsolo, ganhou a confiança dos mercados lusófonos, tendo estes por sua vez, progredido industrial e comercialmente. Todavia, as matérias-primas dos países lusófonos são ambicionadas por todas as grandes potências económicas mundiais.

Direi que foi um momento sensato, quando os países de expressão portuguesa em África decidiram adotar o português como língua oficial. Por exemplo, em Moçambique falam-se 11 dialetos, e em Angola 9, acontecendo o mesmo nos outros países menos populosos, sendo a compreensão entre os diversos dialetos mínima, ou nula. A adoção da língua portuguesa veio facilitar a comunicação entre todos os povos nesses países, resolvendo os atritos entre os povos e seus dialetos. Na verdade a lusofonia é o conjunto de algumas identidades culturais existentes em países, regiões, estados ou cidades falantes da língua portuguesa como Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Macau, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe, Timor-Leste, e Goa (*Enciclopédia livre/Wikipédia, 2014*). Bem como, pessoas que gostam de aprender outros idiomas e conhecer outras culturas, restando as comunidades de falantes do português dispersa pelo mundo, ou seja, a diáspora.

É importante mencionar que a população nos países lusófonos da CPLP, na sua maioria não fala a língua portuguesa, exceto o Brasil e Portugal. Aproximadamente, a percentagem de falantes da língua portuguesa em África, varia entre 40 a 60%, variando também de país para país. Estes números são uma estimativa não oficial. As guerras civis, que ocorreram em Angola, Moçambique e Guiné, limitaram o ensino do português, não alcançando os níveis desejados, durante esse tempo longo, e difícil. Porém, o crioulo Cabo Verdiano caminha para uma standardização. O que será muito gratificante para o povo Cabo Verdiano.

Conhecendo-se que a comunidade lusófona da CPLP representa 240 milhões de pessoas, embora os números variem de estatística para estatística, estes números só representam uma parte da lusofonia. Temos que adicionar a esta, os falantes da língua portuguesa que vivem na Europa, no Médio Oriente, nos países Eslovacos, na Austrália, África do Sul, Canada, Estados Unidos e muitos outros milhares que foram assimilados pelos países periféricos ao Brasil, durante o reajustamento geográfico (territorial) na América do Sul [Paraguai, Bolívia, Peru, Columbia, Venezuela]. Também não podemos esquecer os milhares que vivem na Bermuda e Havai.

A Lusofonia cresce todos os dias. Só nesta década milhares e milhares de portugueses migraram e emigraram, não só para a Europa, com para o resto do mundo. Esta migração tem levado milhares de jovens licenciados que a indústria portuguesa não consegue assimilar. A **massa crítica**, de que tanto se fala, vai enriquecer outros países, já que Portugal não conseguiu, nem consegue, garantir um emprego compatível com as aptidões técnicas, desses jovens.

A lusofonia é gigantesca, contudo a interação entre os seus povos, está aquém da desejável. Eu não acredito que se possa determinar o número de falantes da língua portuguesa no globo. Com toda esta diversidade, e por exemplo, a questão que se coloca é a seguinte: O que são os falantes da língua portuguesa no contexto da Lusofonia nos EUA? Primeiramente são **comunidades de falantes da língua portuguesa**, umas mais numerosas do que outras, com culturas diferentes, falando a mesma língua, embora haja pequenas diferenças verbais e escritas, que os múltiplos protocolos, e mesmo o mais controverso acordo ortográfico de 1990, continuam dialogando para resolver, se possível as divergências. Todavia a língua portuguesa nos EUA continua viva, e com grande

potencial de crescimento.

A jornalista Elizabeth Schulze na enciclopédia livre (*Wikipedia - May-2012*) publicou um artigo vindo de S. Paulo - Brasil, intitulado "Língua portuguesa atrai jovens nos EUA", onde nos informa que "entre 2006 e 2009, o ingresso de norte-americanos em cursos de português de nível superior cresceu 10,8%, representando 11,600 alunos matriculados, segundo os dados da *Modern Language Association* (entidade de professores e escolas de língua)". Também em 2012 a *Norte American Portuguese Teachers Association*, numa lista incompleta informa-nos o número de escolas elementares e secundárias, que ensinam a língua portuguesa: Escolas primárias, elementares (comunitárias) e *Junior H. Schools*, 102 - Escolas secundárias 68.

Uma outra lista produzida pelo *US Dep. of Education*, College Navigator, revela-nos o nome de 24 universidades que ensinam a língua portuguesa (<http://www.nces.ed.gov/collegenavigator/>). Assumo que a lista não está completa, ou atualizada, porque só na área de Boston há no mínimo 5 universidades e vários colégios (colégios comunitários) que ensinam o português que não estão incluídas. São estas: UMass Boston, Harvard, Tufts, Boston University, Boston College etc.

Se me perguntassem, se a informação da *Modern Language Association*, e a da *Norte American Portuguese Teachers Association* me satisfaz, diria que não. Porque a língua portuguesa deveria ter começado a ser ensinada em 1974/75 nos programas bilíngues, e nos programas de línguas estrangeiras, em todas as cidades que tivessem comunidades falantes da língua portuguesa. Ou seja, primeiro era em parte mandatário, para os grupos étnicos com idiomas específicos, segundo, tanto o governo local como o federal, apoiavam esses programas a quase 100%. Aí perdemos, a melhor oportunidade de lançar a língua portuguesa no sistema educacional público americano. O objetivo não era só dar continuidade à aprendizagem do português, às crianças portuguesas, ou descendentes de portugueses, mas abrange todas as crianças que frequentassem as escolas primárias, elementares e secundárias no distrito.

Por vezes questiono-me: O que faz a *Portuguese-American Leadership Council of the United States* (PALCUS)? Lendo-se abaixo do título: "**The advocate for the Portuguese-American and Luso-American Communities-at-large**" (Washington).

Hoje na América do Norte podia haver o dobro, para não falar no triplo, de escolas e universidades a ensinar português. A língua portuguesa também podia ser oferecida pelo College Board, que administra os SATs (*Scholastic Aptitude Test*), mandatário a todos os alunos que concorrem a programas universitários de quatro anos em qualquer estado. (*De acordo com o Google.com- 12/2014, existem mais de 4000 escolas superiores nos EUA*). Na verdade, Portugal nunca soube comercializar o seu idioma. Algumas décadas atrás, o Italiano, Francês, Espanhol e Alemão, por exemplo, foram admitidos pelo College Board, tal como o português poderia ter sido. O pedido de admissão tem de ser feito pelo embaixador do país interessado. No nosso caso, isso nunca aconteceu, embora o presente, e os anteriores embaixadores tenham sido devidamente informados.

A língua portuguesa, e as culturas dos povos que a falam nos EUA, têm feito um esforço para manter o português e as suas culturas ativas nas suas comunidades. Num olhar retrospectivo das décadas de 50 e 60, e até mesmo a de 70, poderemos constatar que a maioria dos jovens que chegavam a este país com mais de 16 anos, nunca fizeram parte do sistema escolar secundário do país. Embora a vida tivesse sido difícil para todos, as mesmas gerações organizaram e fundarão os grupos cívicos e culturais, que ainda hoje existem. Hoje todas essas organizações, até mesmo a igreja, entraram em decadência, porque nunca deram a oportunidade de liderança aos mais jovens. Foram essas organizações, que com todas as dificuldades e necessidades, mantiveram as culturas e a língua portuguesa viva nas suas comunidades.

Hoje, o que eu considero jovens nas nossas comunidades, são os filhos e filhas, os netos a netas e bisnetos e bisnetas da emigração do 50, 60 e até 70, que na sua maioria fazem parte do *mainstream* profissional americano, e técnico a todos os níveis. Estes e estas na sua maioria estão desassociados das primeiras organizações portuguesas, mas conhecem as origens dos familiares, visitam-nas, há os que falam e escrevem português, outros que só o compreendem, e outros só se preocupam com a suculenta e apetitosa gastronomia. Nunca é tarde para se aprender a língua portuguesa, ou conhecer as suas culturas.

Segundo a minha ótica o mais relevante é saber que, estas novas gerações são bem informadas e conhecedoras das suas raízes. Há os que matriculam os filhos e filhas nas escolas comunitárias, e não só, trazendo consigo uma amiga ou amigo de outra etnia. Este é o futuro da Lusofonia, num país multi-étnico, multicultural e multilíngue.

Para além das palavras...



APONTAMENTO DA DIÁSPORA

Caetano Valadão Serpa

Após João Paulo II receber a distinção póstuma de *santidade* e Bento XVI o prosónimo de *emérito* pela atitude inédita da sua livre resignação, agora, ambos reduzidos ao silêncio, um no reino da eternidade, o outro na clausura conventual por opção pessoal, o papa Francisco, tomou a oportunidade para remodelar a equipa da Cúria Romana estabelecida por estes seus dois predecessores imediatos.

Assim, as linhas de reforma da Igreja Católica começam a definir-se por iniciativa do atual ocupante da cadeira de Pedro. Primeiro, foram substituídas as chefias do *Instituto das Obras Religiosas*, piedoso nome do Banco Vaticano, talvez, a instituição bancária de maior secretismo no mundo, em que as próprias tentativas da União Europeia e da Itália têm esbarrado ao tentarem estabelecer regras de transparência e uniformidade; depois, a mais difícil remodelação que se possa imaginar ao remexer na imobilidade da própria Cúria, coração do Vaticano, recheada de eminências vitalícias. Começou pela transferência do poderoso cardeal americano Raymond Burke do cargo de prefeito da Signatura Apostólica, *supremo tribunal* da Igreja, para patrono da Soberana Ordem Militar de Malta, função simbólica e honorífica, normalmente, atribuída a cardeais em fim de carreira, embora Burke conte apenas com 66 anos, idade ideal para no Vaticano usufruir dos plenos benefícios e prestígio da carreira eclesiástica.

No Sínodo dos bispos católicos, realizado recentemente em Roma, Burke fora o porta-voz da oposição às pretendidas reformas do papa apoiadas pelo grupo progressista, sem pejo de atingir o papa. Enganou-se desta vez, acaba de ser substituído por Dominique Vamberti de 62 anos, que exercia o cargo de Secretário para as Relações com os Estados, equivalente ao ministério dos Negócios Estrangeiros. E para o seu lugar é nomeado um anglófono de nacionalidade inglesa, Paul Richard Gallagher, até agora nuncio apostólico, ou embaixador, do Vaticano na Austrália. A propósito é de mencionar o fato de que o cardeal George Pell, anterior arcebispo de Sydney, ter sido também um dos escolhidos pelo papa para fazer parte do grupo especial de concelheiros para a pretendida reforma da Igreja e da Cúria em especial. Neste momento, há sinais evidentes de que a equipa conservadora que tinha o controlo das nomeações para os cargos-chaves da hierarquia eclesiástica, está a ser substituída. Já no ano passado, o Papa Francisco tinha retirado ao cardeal Burke a chefia da influente Congregação encarregue da nomeação dos bispos para toda a igreja e, agora, afasta-o da Signatura Apostólica, isto é, do supremo tribunal eclesiástico. E é altura, com certeza, para outros bispos e cardeais se precaverem contra a contingência da resignação antecipada ou da transferência involuntária, pois, ao que parece sentem-se infortáveis com a linha de orientação do papa jesuíta sul americano. Entre eles, e próximo de nós, em Boston, o atual bispo de Providence, RI, a diocese mais católica e mais portuguesa dos EUA, no mais pequeno dos estados americanos. Thomas Tobin vangloria-se de não usar *linguagem filtrada* nas suas críticas à presente orientação da igreja e ao próprio papa. Ainda há pouco, como participante no recente sínodo, deixou os colegas estupefatos ao sair-se com o comentário de que *aquilo mais parecia uma reunião protestante*.

Mas, os ventos de mudança na Igreja Católica são cada vez mais notórios, o papa Francisco ordenou a construção de balneários na Praça de São Pedro, em Roma, para os sem-teto e leiloar objetos pessoais para obras de caridade; e ainda ontem, o bispo de Boston, cardeal Sean O'Malley, poliglota com a língua portuguesa também no seu vocabulário, um dos escolhidos pelo papa para fazer parte da equipa reformadora da Igreja, surpreendeu muita gente, inclusive o autor destas linhas, no programa televisivo *60 Minutes* ao afirmar - em tradução livre - que se tivesse de fundar uma igreja faria as mulheres parte integrante do sacerdócio católico. Com ardor inquisitorial, a Cúria de João Paulo II e Bento XVI esteve obcecada com as questões doutrinárias, uniformidade ideológica e disciplinar, chegando mesmo à autêntica perseguição de quem defendesse a teologia da libertação só porque salientava primariamente a justiça social. Haverá algo mais evangélico e genuinamente cristão do que a atenção aos pobres e necessitados?

De notar o último discurso de Francisco I aos cardeais e arcebispos, no fim do presente ano de 2014, que tem merecido relevo especial em toda a comunicação social religiosa e laica. Um verdadeiro e corajoso pronunciamento profético que merece profunda reflexão! Já havia afirmado que Deus não tinha medo da mudança e *da verdade*, acrescento eu.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



Vamos dar um balanço a 2014!

Um ano cheio de transtornos,
De roubos e de subornos,
Guerras e assassinatos.
Terrorismos e chacinas
E quanto às partes divinas,
Continuam os desacatos!

Incentivaste os vulcões,
Lavas vindas aos montões,
Galgando terras e casas.
Chuvas, furacões, tornados,
Tremores por todos lados,
Foi um andar sobre brasas!

Um ano de violências,
A força em residências
Por ciúmes aparentes.
Mulheres que têm vivido,
Fiéis ao seu marido
E são mortas inocentes!

Cada qual pelo seu Deus!
Agnósticos e ateus,
Para quem Deus não existe,
Tudo continua torto,
Procurando o seu conforto,
O que é triste, muito triste!...

Fomentaste nova guerra!
Nova, porque ela encerra
Um grupo de extermínios.
De fanáticos criminosos
Sem Lei, que agem raivosos.
Um conjunto de assassínios!

P.S.
**Um Ano
muito Feliz!..**

Deus queira que o Novo Ano
Seja muito mais humano
Do que este que acabou.
Agora é tirar a prova,
Começar a vida nova,
O outro... o Vento Levou!...

Um ano de tanta fome,
Não p'ra quem já tinha o nome,
Estes já se conheciam.
Mas p'ra quem ficou sem nada,
A pobreza envergonhada
Que, sem ajuda viviam

E a carestia da vida,
Cada vez é mais renhida,
Um bom preço hoje é raro,
A vida tornou-se drástica,
Fazemos tanta ginástica,
Mas o dinheiro está caro!...

Mas, digam bem, com verdade,
Como é que, nesta idade,
Que eu já não sei quantos são!
Posso começar de novo,
Uns rabisquinhos p'ró povo
S'estou perdendo a noção!

Sem trabalho e sem ganhar,
O remédio é imigrar,
P'ra poder suprir a vida.
Ninguém deitou atenção,
É o braço da nação
Que deixam ir de partida!

Um Ano d'especialistas
Por aí a dar nas vistas,
Que são autênticos mestres
Na arte de enganar,
Raptar para usurpar
O preço de alguns sequestres!

Em todo o meu conteúdo,
Aos poucos eu perdi tudo
E agora o que eu sou?
Tudo o Vento foi levando
Mesmo isto que estão pensando,
Também o Vento levou!...

Refiro-me a Portugal.
Mas nem só, todo este mal
Se espalhou pelo mundo.
Qualquer Terra que se topa,
Da África, Ásia e Europa,
Todo este mal é profundo!

Tudo serve aos marginais,
Pior do que irracionais
Envolvidos num embate.
A selvajaria espanta,
Que até cortam a garganta
A quem não paga o resgate!

Emigram, de qualquer jeito,
Alguns, a torto e a direito,
Numas casquinhas de nozes,
Num ato de aflição
P'ra terras qu' ainda há pão,
Fugindo aos seus algozes!...

Estes homens de ninguém,
Pobres, que nem Pátria tem
Que lhes garantem o pão,
Andam p'raí por barrancos
Neste mundo, aos solavancos,
Errantes, ao empurrão!

Por isso, ó ano de intrusos,
Só foste farto em abusos,
Sempre o povo explorando.
Foste um ano malfadado,
Trazendo o povo enganado
Até ao fim explorando!

Um ano de pouca crença,
Trazendo tanta doença
Que quase estava esquecida!
Epidemias tão fortes
Que ceifou, fez tantas mortes,
Duma maneira atrevida!...

Com uns tempos desiguais,
Mandaste-nos temporais,
A morte em cada maré.
Deixando para os viventes
Que são da vida tão crentes,
Desânimo, falta de Fé!...



Um Ano cheio de transtornos,
De roubos e de subornos,
Guerras e assassinatos.
Terrorismos, e chacinas
E quanto às partes Divinas,
Continua os desacatos!

Deus queira qu'a caminhada
Seja numa nova estrada
Florida, de compaixão,
Sem fanáticos e ateus,
Que compreendem que Deus
Não é a religião!...

Um Ano muito Feliz,
Nem só aqui no país,
Mas, em todo o mundo inteiro.
Cheio de felicidades
Sem cinismos nem maldades,
Muita saúde e dinheiro!

Eu...
Mais uma época passada,
Mais um Ano p'rá descida
Mais uma folha arrancada
Do almanaque da vida!

Mais um período passado,
Nesta estrada tão comprida.
Mais um pilar derrubado,
Numa obra envelhecida!...

E que ponham fim ao dano
A mando de Satanás,
P'ra que seja o Novo Ano
Um Ano d'AMOR E Paz!...

**Isto é o qu' o Zé
deseja.
Muita saúde...
assim seja!...**



Há 40 anos

Crime em Morristown

Na sua edição 149, de 3 de janeiro de 1974, Portuguese Times publicava em primeira página uma entrevista com o espanhol Eugene Lopez, marido da portuguesa Maria Esteves Lopez, de Morristown, mãe de nove filhos. Maria e Eugene estavam separados. Maria desapareceu dia 28 de novembro de 1973 e o marido foi interrogado pela polícia, mas nunca chegou a ser incriminado. Anos mais tarde, confessou o crime.

ADRIANO Seabra Veiga, médico e cônsul honorário de Portugal em Waterbury, CT, comprou o suspenso Diário de Notícias, de New Bedford, único diário em língua portuguesa nos EUA e que suspendera recentemente a publicação. O jornal era propriedade de João Rocha e constou que o valor da transação foram \$30.000. Mas o DN não chegou a ser relançado.

A ASSEMBLEIA Geral da ONU aprovou uma proposta da delegação da Tanzânia no sentido da delegação portuguesa representar apenas Portugal e não os territórios ultramarinos e de não serem aceites credenciais dos delegados portugueses oriundos daqueles territórios, caso do régulo moçambicano Felisberto Macahatine.

TERESA Cabral, 42 anos, mãe de duas crianças e separada do marido, foi morta a tiro dia 1 de dezembro de 1973 na sua residência em Cambridge. A mulher terá sido alvejada por um polícia em circunstâncias ainda por esclarecer.

A FAVA, Fundo de Assistência às Vítimas dos Açores, deu início a uma campanha de recolha de donativos para os sinistrados dos sismos nos Açores, propondo-se angariar \$100.000.

INAUGURADA em New Bedford, no 1214 da Acushnet Avenue, a uma livraria e discoteca portuguesa propriedade de Gilberto e Artemísia Pimentel.

FALECEU em Westchester, NY, Carlos Vidal, 71 anos, um dos fundadores do Portuguese American Citizens Club de Tarrytown, onde era presidente da assembleia geral.

MARIA Filomena Lopes foi eleita Miss Chicopee Ports, a miss portuguesa de Chicopee.

JOÃO I.F. Pitta foi eleito presidente da direção do Sport Club Português, de Newark, para 1974. Fernando Santos foi eleito presidente da assembleia geral.

NO PORTUGUESE American Club de Bethlehem, Pa., Domingos Santos foi eleito presidente da direção e Armindo Pereira presidente da junta fiscal.

O ARCEBISPO de Newark, Thomas Boland, presidiu à inauguração da Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Elizabeth, NJ, cujo primeiro pároco foi o padre João Antão. Os portugueses começaram a fixar-se em Elizabeth em 1947 e durante muitos anos partilharam com a comunidade espanhola a igreja do Imaculado Coração de Maria.

Pensamentos

No início de um novo ano convém recomendar que não devemos pedir a Deus o que pensamos ser bom para nós. Devemos deixar que Deus decida...

Deus cria as oportunidades, mas nós temos que procurar...

Uma sugestão para o novo ano, perdoe aos seus inimigos – é o que os deixará ainda mais despeitados...

Quando a tentação lhe surgir ao caminho, siga noutra direção...

Deus visita-nos com frequência, nós é que nem sempre estamos em casa nessa altura...

Os cristão são como os pianos, precisam ser afinados de vez em quando...

Nunca se esqueça de que as núvens negras trazem a benção da chuva...



SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

- | | | |
|-------------------|-------------------|----------------|
| Helena Silva | Fatima Moniz | John Carrasco |
| Ricardo Farias | Alvaro Antonio | Armanda Arruda |
| Eduardo Rodrigues | Mario Sousa | Antonio David |
| Maria De Lurdes | Arnaldo Feliciano | Luis Santos |
| Lenny Gervasio | Jose Aguiar | |



Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel: 508-207-9727 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737
Email: fjbaptista@apol.net

Obituário 2014

(Publicados nesta secção ao longo do ano)

JANEIRO

Dia 5: Nelson Ned, cantor brasileiro, com 66 anos, conhecido como o pequeno gigante da canção, nasceu em 1947 em Ubá, Minas Gerais.

Dia 16: Manuel Hilário, fadista local, com 87 anos, gostava de cantar pelos restaurantes e organizações da Nova Inglaterra, onde se tornou famoso. FOTO

Dia 20: Claudio Abbado, maestro italiano, com 80 anos, nasceu em Milão, em 1933, provinha de uma família de músicos e lançou centenas de discos, quer de música lírica, quer clássica do século XX.

Dia 27: Pete Seeger, 94 anos, cantor folk e compositor norte-americano, dia 27. Conhecido pelas suas interpretações folk e ativista de direitos humanos.

FEVEREIRO

Dia 10: Shirley Temple, atriz norte-americana, aos 85 anos. Nascida 23 de abril 1928, em Santa Mónica, Califórnia, começou a representar com três anos.

Dia 15: Graciano Saga, artista português, conhecido como o “cantor emigrante”, residia em Paris, mas atuou diversas vezes em clubes e salões portugueses na Nova Inglaterra.

Dia 24: Harold Ramis, argumentista, ator e realizador norte-americano, aos 69 anos. Natural de Chicago foi um dos protagonistas e co-argumentista do famoso filme “Caça Fantasmas”.

MARÇO

Dia 13: Paulo Goulart, ator brasileiro, com 81 anos. Participou em várias novelas da Globo e transmitidas pelo Portuguese Channel, como Mulheres de Areia e Esperança.

Dia 23: João Ribas, vocalista dos Tara Perdida, aos 48 anos.

ABRIL

Dia 5: José Wilker, ator brasileiro, interpretou Roque Santeiro, na novela com o mesmo nome, participou, ainda, em muitas outras novelas, como Gabriela, A Próxima Vítima, Fera Ferida, O Bem Amado e Senhora do Destino. Foi, também, realizador e crítico de cinema. Tinha 66 anos.

Dia 27: Vasco Graça Moura, com 72 anos, foi poeta, ensaísta, romancista, dramaturgo, cronista e tradutor de clássicos. Nasceu no Porto em 1942 e licenciou-se em Direito era um manifestamente contrário ao Acordo Ortográfico.

Dia 29: Bob Hoskins, ator britânico, com 71 anos, que interpretou o famoso detetive do filme “Quem tramou Roger Rabbit?”, que misturava personagens humanas e de animação, conquistou um Globo de Ouro em “Mona Lisa”.

MAIO

Dia 28: Maya Angelou, norte-americana, poetisa e ativista dos direitos humanos, com 86 anos. Autora da famosa autobiografia “I Know Why the Caged Bird Sings”, destacou-se nas artes e nas letras, sendo considerada uma das principais intelectuais afro-americanas.

JUNHO

Dia 12: Jimmy Scot, cantor de jazz norte-americano, com 88 anos, era conhecido pelo incomum falsete da sua voz.

Dia 18: Horace Silver, nome artístico de Horace Ward Martin Tavares Silva, com 85 anos. Pianista e compositor de jazz norte-americano era filho do imigrante cabo-verdeano João Tavares Silva.

JULHO

Dia 11: Nuno San-Payo, pintor e arquiteto, aos 88 anos.

AGOSTO

Dia 11: Robin Williams, ator norte-americano, de 63 anos, dos filmes “Good Morning Vietnam”, “Good Will Hunting” ou “O clube dos poetas mortos”, entre outros.

Dia 24: Luís Pedro Fonseca, com 64 anos, foi músico fundador da banda Salada de Frutas.

Dia 24: Richard Attenborough, 90 anos, realizador britânico, dos filmes Gandhi e Parque Jurássico, entre outros.

SETEMBRO

Dia 4: Gustavo Cerati, músico argentino, aos 55 anos, foi líder do grupo rock Soda Stereo.

Dia 10: Richark Kiel, ator norte-americano, aos 74 anos, conhecido pelos papéis de gigante (tinha 2,18 metros de altura). Deu vida ao vilão Jaws dos filmes 007, James Bond.

Dia 23: Elsa Mangue, cantora moçambicana

OUTUBRO

Dia 4: Rodrigo Menezes, ator português, com 40 anos, trabalhou em numerosas novelas, como A Lenda da Graça, Saber Amar, Remédio Santo, Beijo do Escorpião, entre outras.

Dia 4: Hugo Carvana, ator brasileiro, aos 77 anos. Entrou em mais de três dezenas de novelas, como Insensato Coração, Celebridade, Cara e Coroa e Gabriela.

Dia 14: Elizabeth Peña, atriz norte-americana, com 55 anos.

NOVEMBRO

Dia 17: Jimmy Ruffin, cantor soul norte-americano, 78 anos.

Dia 26: Sabah, atriz e cantora libanesa, aos 87 anos, era um ícone do mundo árabe.

Dia 28: João Sant’iago, 96 anos, pintor surrealista português.

DEZEMBRO

Dia 7: Fernando Machado Soares, cantor e compositor da música associada a Coimbra, “A balada da despedida, (que inclui o verso “Coimbra tem mais encanto na hora da despedida), natural do Pico, aos 84 anos

Dia 22: António Montez, ator português, aos 73 anos. Participou, entre outras, na primeira novela portuguesa “A Vila Faia”

Dia 22: Joe Cocker, músico britânico, 70 anos, interprete de êxitos como “You are so beautiful”, “Up where we belong” e “You can leave your hat on”.

Retrospectiva 2014

JANEIRO

• Sandro G, o popular “rapper” açoriano com vários discos gravados e digressões pelos EUA, atuou em dezembro 2013, no Natal dos Hospitais na ilha de São Miguel, promovendo o seu novo trabalho, “Pão com Manteiga”.

• Xutos e Pontapés lançaram dia 13 o álbum “Puro”, que marca os 35 anos desta banda portuguesa.

FEVEREIRO

• Catarina Avelar, fadista local, atuou dia 20 no Zeiterion Performing Arts Center, em New Bedford.

• Pedro Abrunhosa, cantor português, recebeu o Prémio Pedro Osório, atribuído pela Sociedade Portuguesa de Autores pelo álbum “Contramão”.

• Estreia nos EUA do filme “Son of God” com o ator português Diogo Morgado no papel principal, o de Jesus Cristo.

• Casa dos Açores da Nova Inglaterra (CANI) lembrou, dia 22, no salão da Banda de Nossa Senhora da Luz, Fall River, a tradição dos bailes de Carnaval, do Coliseu Micaelense, que ocorrem na ilha de São Miguel.

MARÇO

• O livro “Os Cabral de Mellos e New Bedford – Álbum Fotográfico / Photographic album (1893-1931)”, do historiador José de Almeida Mello, foi apresentado dia 10, na Universidade de Massachusetts-Dartmouth.

• VII Gala dos Prémios Lusíada da Associação Artistas Unidos da América (AUA) realizou-se dia 22, no Durfee High School, em Fall River. O evento destina-se a premiar os trabalhos discográficos de artistas e grupos da comunidade portuguesa e reviveu o passado com o segmento “Flashback”, que trouxe ao palco alguns dos mais populares conjuntos musicais das últimas décadas, muitos dos quais já extintos. O cronista do Portuguese Times, Zé da Chica, Gazetilha, foi homenageado com o Prémio Carreira.

• A II edição da International Portuguese Music Awards realizou-se, dia 22, no Zeiterion Theatre, New Bedford. O espetáculo, que entrega prémios da música portuguesa a artistas e grupos da diáspora, revestiu-se do maior sucesso. O cantor português Marco Paulo recebeu o Prémio Carreira, tendo atuado, ainda, os artistas Maria de Barros, Tony Gouveia, Nélia, a banda Reno e o duo Bryan Wilson e Sebastian Crayn.

• O fadista português Camané atuou em New Bedford, no Cotali Mar restaurante, dia 28, e no Zeiterion Performing Arts Center, dia 29. Natural de Oeiras, ganhou em 1979 a “Grande Noite do Fado” e é considerado por muitos como o príncipe do Fado e um dos mais requisitados artistas da nova geração, já com mais de uma dezena de álbuns gravados.

ABRIL

• O grupo de música popular Raízes, associado à CANI, comemorou dia 26 o seu oitavo aniversário, na Sociedade Cultural Açoriana, em Fall River.

• O guitarrista Nuno Bettencourt foi homenageado no XV convívio de naturais da Praia da Vitória, dia 5, na Sociedade do Divino Espírito Santo, em Lowell. O evento contou com a presença de Roberto Monteiro, presidente da autarquia.

• A jovem lusodescendente Ângela Brito apresenta disco de estreia intitulado “Fado de Olhos Fechados”. Natural de San Pablo, Califórnia é filha de pai oriundo do Algarve e mãe de Ílhavo e desde muito cedo apaixonou-se pela música, em particular o fado.

• Viva é o nome do nono trabalho do cantor canadiano de origem portuguesa Joe Puga, que se deslocou em março aos EUA para participar no International Portuguese Music Awards.

• Os irmãos Justino, Jason, Jessica e Jen, lançam dois novos trabalhos discográficos, intitulados “Este homem mentiroso” e “Vamos às desgarradas”.

• Giselda João recebeu Prémio José Afonso, dia 24, tendo o júri considerado a fadista “a melhor voz que já apareceu depois de Amália”

• Carlos Alberto Moniz edita “Resistir de Novo” nos 40 anos do 25 de Abril. Com 14 temas, o disco é acompanhado de um mini álbum com 32 fotografias a preto e branco do dia da Revolução dos Cravos.

MAIO

• O filme “Desobediência. A história de Sousa Mendes” sobre cônsul de Portugal em Bordéus, Aristides Sousa Mendes, exibido dia 04 na UMass Dartmouth.

• Lusodescendente Anthony Gomes tocou com o lendário B.B. King dia 31, em Illinois, EUA.

• A cantora Viviane editou novo álbum, “Dia Novo”, onde o fado é o convidado principal.

• Eric Cunha, luso-americano de 24 anos, foi nomeado para os prémios de estudantes da Academia de Artes e Ciências Cinematográficas de Hollywood, na categoria de animação, com a curta-metragem “Marcel”.

• A cadeia de televisão Univision, que transmite em castelhano, anunciou que a atriz luso-venezuelana Marjorie de Sousa como protagonista da novela mexicana “Até ao fim do mundo”.

• Kátia Guerreiro concretizou, dia 13, uma singular parceria luso-chinesa, ao interpretar um fado tradicional com a estrela de ópera local, a mezzo-soprano Wang Weiqian.

• Cecília Amaral Figueiredo, natural do concelho de Moimenta da Beira, e professora do Dartmouth High School, lança o seu primeiro livro intitulado “Ary dos Santos – A Voz da Resistência à Ditadura Salazarista”.

• O cantor Tony Carreira conquistou, dia 27, no Mónaco, o troféu de artista português que mais vende em todo o mundo, na gala dos World Music Awards.

JUNHO

• Stephanie Tavares apresenta o seu novo trabalho, “Sinal do Coração”, que segundo esta cantora lusodescendente foi feito a pensar na comunidade e é dedicado ao seu avô Manuel Ventura Lopes.

• Cantora norte-americana Sky Ferreira, 21 anos, com raízes portuguesas, atuou dia 6 no festival Optimus Primavera Sound, no Porto.

• O empresário português Ricardo Ribeiro, residente em Los Angeles, foi um dos vencedores do Prémio Empreendedorismo Inovador da Diáspora Portuguesa da COTEC Portugal.

• O senado De La Nación Argentina instituiu o dia 6 de outubro como o Dia do Fado, em honra de Amália Rodrigues que faleceu nessa data em 1999.

• O grupo “Os Académicos” voltaram a reunir-se, desta feita, dia 14, no Pavilhão do Mar, em Ponta Delgada, S. Miguel, para reviverem êxitos passados.

• O primeiro disco da banda portuguesa Ararur venceu na categoria “Melhor álbum de jazz vocal”, no concurso mundial Independent Music Awards.

• “A Viagem Autónoma” e a “Carta de Chamada”, dois projetos do realizador açoriano Filipe Tavares foram apresentados na Nova Inglaterra, no âmbito do dia dos Açores, promovido pela Casa dos Açores da Nova Inglaterra.

• A exposição itinerante “We are you international”, composta por trabalhos de vários artistas latinos, (da América Latina, Portugal e Espanha) foi inaugurada dia 21, na Fountain Street Gallery.

JULHO

• O New Bedford Whaling Museum promove atividades portuguesas, com atuação do fadista Rodrigo Costa Félix, acompanhado pelos músicos Marta Pereira da Costa, na guitarra portuguesa (que venceu o prémio Amália na categoria Instrumentalista) e Pedro Pinhal, na viola de fado; palestra com António Simões e visionamento de filmes, no âmbito do Madeira Film Festival.

• Maurício Moraes, um dos mais apreciados cançonetistas portugueses da Nova Inglaterra, lança “Música e Amor”

• O compositor Rodrigo Leão foi distinguido pela American Society of Composers, Authors and Publishers, EUA.

• Katy Perry, cantora luso-descendente, é a artista que mais música vende em formato digital, conquistando o prémio da Recording Industry Association of America, • Curso de verão em português do Centro de Estudos e Cultura Portuguesas da UMass Dartmouth.

• Fadista Ana Moura venceu Prémio Amália para o Melhor Disco do Ano, com Desfado.

AGOSTO

• A cantora imigrante Ana Maria Silva, residente em Everett, atuou na Semana do Mar, no Faial, acompanhando a filarmónica Unânime Praiense.

• CNN considera a Livraria Lello, Porto, uma das mais ‘cool’ do mundo.

• Mariza atua na 30.ª edição do Festival Maré de Agosto, ilha de Santa Maria, assim como John Lee Hooker Jr.

• Maria Lawton, lusa-americana, vende mais de 10 mil exemplares do seu livro de receitas “Azorean Cooking: From My Family Table to Yours”.

(Continua na página seguinte)

Retrospectiva 2014

(Continuação da página anterior)

SETEMBRO

- Fadista Marta Rosa estreia-se discograficamente com "Povo Lisboa"
- A nova curta-metragem do realizador Manoel de Oliveira, "O Velho do Restelo" foi exibida em Veneza.
- Mariza venceu o prémio Womex 2014.
- Músico açoriano Renato Bettencourt levou sons da viola da terra, típica dos Açores, à Holanda
- "Ai que Saudades" é o novo disco de José Nazário, um dos mais populares artistas da comunidade portuguesa da Nova Inglaterra.
- Palestra com Otelo Saraiva de Carvalho, exibição de curtas-metragens produzidas por portugueses e concerto de fado com Duarte Coxo e Sara Correia no Museu da Baleação de New Bedford.
- Realizador norte-americano Oliver Stone foi homenageado pela autarquia do Porto

OUTUBRO

- A fadista Débora Rodrigues esteve em digressão pela Califórnia, acompanhada por Chico Ávila, na guitarra portuguesa, Manuel Escobar, viola e Jonao Cardadeiro, viola baixo.
- Escritor Patrick Modiano recebeu o Prémio Nobel da Literatura.
- O Saab-Pedroso for Portuguese Culture & Research, Umass Lowell promoveu palestras com escritores Anthony De Sa e Filipa Melo.
- Consulado-Geral de Portugal de Boston exibiu o documentário "Deportado" da realizadora Nathalie Mansoux.
- A artista portuguesa Beatriz Albuquerque, 34 anos, recebeu o prémio Arte Myers, da Universidade de Columbia.
- O cantor Victor Gomes, considerado o rei do rock n'roll em Portugal, há 50 anos, lançou a sua biografia "Juntos outra vez".

NOVEMBRO

- Fadista Carlos do Carmo recebeu o "Lifetime Achievement Grammy", da Latin Academy of Recording Arts and Sciences
- A fadista Ana Moura atuou no Berklee Performance Center, em Boston
- Cantor lusodescendente, natural da Califórnia, Joey Medeiros apresenta nos Amigos da Terceira, Pawtucket, o seu novo álbum "Aqui Trabalha-se"
- Luísa Sobra lançou novo trabalho intitulado "Lu-Pu-I-Pi-Sa-Pa" (Luísa na linguagem dos Ps)
- David Loureiro, cantor popular da diáspora portuguesa na Nova Inglaterra, lança novo disco, "Para Sempre".
- A pianista Ana Queirós e a violonista Evandra de Brito Gonçalves, do Doppio Ensemble, atuaram na Universidade de Massachusetts, campus de Dartmouth e Lowell.
- O livro "The Conjurer and Other Azorean Tales", de Darrell Kastin, escritor lusodescendente, considerado o melhor livro dos EUA, na categoria de ficção multicultural dos 2014 USA Best Books Awards.
- Universidade de York, Ontário, Canadá, lança Prémio Dias de Melo, em homenagem ao escritor picoense.
- A UNESCO aprova a classificação do cante alentejano como Património cultural Imaterial da Humanidade.

DEZEMBRO

- Escritor Onésimo Teotónio Almeida apresentou, nos Açores, o seu novo livro "Minima Azorica. O meu reino é deste mundo".
- A escritora Lida Jorge foi distinguida com o Prémio Luso-Espanhol de Arte Cultura 2014.
- "Quando o fado acontece" é o novo álbum de Paula Cristina, gravado em ambiente de fado tradicional.
- Ator Ricardo Carriço lança projeto musical
- O realizador Manoel de Oliveira, 106 anos, foi distinguido com a Legião de Honra francesa.
- A cantora Maria Ana Bobone grava "Smooth.", um álbum em inglês.
- A designer de moda Alexandra Moura, a ilustradora Danuta wojciechowska, a atriz Glória de Matos, a artista plástica Graça Morais e a realizadora Teresa Villaverde foram distinguidas pelo governo português como "Mulheres Criadoras de Cultura 2014".



TOP 10

"Cantinho da Amizade"

de Maria de Lourdes

As canções e os artistas mais votados da semana

Ao longo do ano publicou-se o Top 10 do programa "Cantinho da Amizade" emitido pela Rádio Voz do Emigrante, em colaboração com o Portuguese Times.

Os artistas mais votados pelos ouvintes foram diversos, tendo alguns inclusive marcado presença ao longo dos 12 meses deste ano que agora termina.

Aproveitamos para desejar a todos os ouvintes da Rádio Voz do Emigrante, leitores e assinantes do Portuguese Times um Feliz e Próspero Ano Novo, bem como um profundo agradecimento pela vossa colaboração ao longo do ano.

Em 2015 fique atento ao novo Top da sua música preferida. Contamos consigo!

— Maria de Lourdes

Artistas que marcaram presença no top 10 de 2014

Agostinho Mecha
Alzira Salsinha
Ana Silva
Arlindo Andrade
Carla Silva
Catarina Avelar
Catarina Teves

Chico Ávila
David Loureiro
Eratoxica
Gardénia Benrós
Geana Teodoro
Grupo Faith
Grupo Ilhas de Bruma

Irmãos Justino
Jeremias Macedo
Jorge Ferreira
Jorge Silva
José Nazário
Josefina Couto
Luis Neves

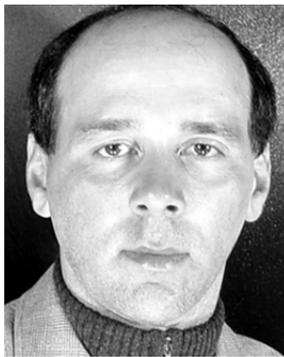
Marc Dennis
Maurício Morais
Michelle Romeiro
Nélia
Portuguese Kids
Starlights
Tony Borges

Os artistas mais votados

(12 meses na tabela classificativa)



Catarina Avelar



Jeremias Macedo



Jorge Ferreira



Jorge Silva



Chico Ávila
(11 meses na tabela classificativa)



Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 01 JAN	SEGUNDA, 05 JAN
18:00 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA	18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL	20:00 - VARIEDADES
20:00 - VARIEDADES	20:30 - INSENSATO CORAÇÃO
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO	21:30 - BOA NOVA VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:00 - TELEJORNAL (R)
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL (R)	TERÇA-FEIRA, 06 JAN
	18:00 - TELEJORNAL
SEXTA-FEIRA, 02 JAN	18:30 - TELENÓVELA
18:00 - TELEJORNAL	19:30 - TELEDISCO
18:30 - TELENÓVELA	20:30 - INSENSATO CORAÇÃO
19:30 - VARIEDADES	21:30 - BOA NOVA VIDA
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO	22:00 - AGENDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:05 - TELEJORNAL
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL	QUARTA-FEIRA, 07 JAN
	18:00 - TELEJORNAL
SÁBADO, 03 JAN	18:30 - TELENÓVELA
19:00 - FIM DE SEMANA	19:30 - VOCÊ E A LEI/DAQUI E DA GENTE
20:00 - TELEDISCO	20:00 - VARIEDADES
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO	20:30 - INSENSATO CORAÇÃO
22:00 - VARIEDADES	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
DOMINGO, 04 JAN	22:10 - TELEJORNAL (R).
14:00 - INSENSATO CORAÇÃO	
OS EPISÓDIOS DA SEMANA	Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.
19:00 - MISSA DOMINICAL	
20:00 - TELEDESporto	
20:45 - VARIEDADES	

NECROLOGIA

Dezembro 2014

- **Manuel A. Picanço**, 79, Lowell; dia 12. Natural da Graciosa, era viúvo de Leontina T. (Espinola) Picanço. Deixa os filhos Luís, José Luís Francisco e Rose Picanço; netos; bisnetos e irmãos.
- **Antonino C. Furtado**, 62, Fall River; dia 13. Natural das Feteiras do Sul, S. Miguel, era casado com Gilberta R. (da Silva) Furtado. Deixa, ainda, as filhas Claudia e Joana Furtado.
- **Maria Luisa (Bento) Tomé**, 68, Taunton; dia 13. Natural de São Miguel, era casada com Adelino "Al" Tomé. Deixa, ainda, as filhas Elizabeth e Susan Tomé; netos e irmãos.
- **Manuel B. Farias**, 51, Westport; dia 13. Natural de São Miguel, era casado com Elaine Farias. Deixa, ainda, os filhos Amy Desrosiers, Angela Correiro, Ashley, Manuel (Jr.) e Michael Farias; netos; irmãos e sobrinhos.
- **Manuel Aguiar Ferreira**, 84, Fall River; dia 14. Natural de São Miguel, era casado com Zélia (Machado) Ferreira. Deixa, ainda, os filhos Francisco e Bento Aguiar, Margaret Soares e Natalie Pereira; netos; bisneto e irmãos.
- **Natividade M. Mirão**, 94, New Bedford; dia 14. Natural da Figueira da Foz, era viúva de João Gil. Deixa a filha Maria Raquel Espada; netas; bisnetos e sobrinhos.
- **Deolinda Ferro**, 93, New Bedford; dia 14. Natural da Feteira de Nordeste, S. Miguel, era viúva de Manuel Ferro. Deixa os filhos Maria Emilia, Ernesto e António Ferro, M^ª Fatima Tavares, M^ª Carmo Campos, M^ª Manuela Pacheco e Agnes Leite; netos; bisnetos; trineto; irmãos e sobrinhos.
- **António F. Escobar**, 85, East Providence; dia 14. Natural do Faial, era viúvo de Maria da Glória (da Silva) Escobar. Deixa os filhos António M. Escobar; Teresa M. Correira, Linda M. Lewis e Helen M. Vieira; netos; bisnetos e irmãos.
- **Maria I. (Lopes) Lemos**, 85, Pawtucket; dia 14. Natural do Faial, era viúva de Rogério Lemos. Deixa os filhos Hélio e Mário Lemos; netos; irmãs e sobrinhos.
- **Julieta Amaral**, 81, New Bedford; dia 16. Natural de São Miguel, era viúva de José X. Amaral. Deixa os filhos Manuel, Joe, Arthur, António, Louise, John, Jimmy e Lisa Amaral e Inez Pacheco; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.
- **Maria M. (Marie) Cordeiro**, 76, Westerly e Naples, Florida; dia 16. Natural de São Miguel, era casada com Frank V. Cordeiro, III. Deixa, ainda, os filhos Frank V. Cordeiro, IV, Lorie Campagna e Lisa Dallas; netos; bisnetos e irmãos.
- **Maria de Jesus Cortes**, 97, Pawtucket; dia 16. Natural de Celorico da Beira, era viúva de Gaspar Cortes da Silva. Deixa os filhos Isabel Simão, José A. Silva e Victor Cortes; netos; bisnetos e irmão.

(Continua na página 40)

insengato

150 capítulos

CAPÍTULO Nº. 026 – 05 de janeiro

Marina deseja sorte para Pedro na audiência e ele pede que ela aguarde o resultado para depois conversarem sobre o futuro. Norma não aceita assumir a culpa pelo roubo do dinheiro de Silveira. Pedro é condenado à prisão por quatro anos e nove meses. Carol passa mal no escritório e Claudia a socorre. Eunice coloca defeitos no trabalho dos pedreiros no novo apartamento. Tia Neném liga contando sobre a condenação de Pedro e Eunice vibra. Pedro conhece seu amigo de cela, Samuel. Teodoro leva sua nova acompanhante para jantar na casa de Vitória e todos percebem que é uma mulher vulgar. Carol se consulta com sua médica e descobre que está grávida. Marlene beija o garçom do jantar e Teodoro a coloca para fora da casa de Vitória. Irene culpa Marina por tudo que aconteceu de ruim com Pedro, Marina se defende. Florinda é inocentada e ganha à liberdade. Marcelo conta para Deise que será promovido a trabalhar no escritório de Cortez em Boston, e avisa que a levará junto. Deise fica feliz. Léo abre mão do direito de visitar Pedro para que Marina entre em seu lugar. Carol estaciona seu carro e encontra André. André percebe que Carol não está bem.

CAPÍTULO Nº. 027 – 06 de janeiro

Carol fica abalada ao ver André e conta para Claudia que está esperando um filho dele. Claudia fica surpresa com a notícia. Raul visita Pedro e conta que ele perdeu sua licença para pilotar. Pedro avisa que não quer falar com Marina, mas Raul insiste para que ela fique. Pedro fala com Wanda e ela fala que não entende o motivo de Marina, tão rica, insistir em ficar com ele. Pedro pede para falar com Marina e diz que é para ela esquecer-lo. Marina promete que não desistirá de seu amor. Patrick fica sabendo que não tem direito a nenhum bem de Bibi. Deise pede para Cléber autorizar a viagem de Olívia com ela para os Estados Unidos, mas ele não aceita. Vitória se despede de Gustavo e nomeia Carol no lugar dele. Carol pede um tempo para pensar e Vitória se surpreende. Wagner e Cortez conversam sobre Natalie. Alice e Claudia aconselham Carol a contar a verdade para André sobre a gravidez. Norma é condenada à prisão em regime fechado. Cléber entrevista Cortez sobre uma suposta manobra no mercado de ações. Borges avisa para Raul o valor da indenização que Werner ganhou. Raul vai à falência. Carol vai até o apartamento de André e pede para o porteiro interfonar avisando que ela precisa conversar com ele.

CAPÍTULO Nº. 028 – 07 de janeiro

André não permite que Carol fale nada e pede que ela não se humilhe, pois não quer nenhum relacionamento com ela. Carol vê uma moça no quarto de André e vai embora. Carol chega nervosa em casa e liga para Claudia para marcar hora em uma clínica de aborto. Haidê escuta a conversa. Léo estranha encontrar o galpão de Afrânio vazio e exige uma parte do dinheiro de imediato. Afrânio dá dez mil reais para Léo. Raul avisa Pedro que pagou todas as indenizações para Werner e que usou o cheque do apartamento também. Carol vai para a clínica de aborto. Claudia chega para apoiar à amiga. Roni conta para Natalie que o lançamento da revista dela será em uma banca de jornal e ela fica decepcionada. Alice chega à clínica e consegue convencer Carol a não interromper sua gravidez. Norma conhece Jandira, sua companheira de cela. Pedro chama Léo e pede para ele levar sua cadeira de rodas escondido de Raul. Roni consegue um esquema para Natali aparecer na mídia como namorada de um cantor que é gay, mas não assume. Wagner vê Natalie e se encanta. Nelson apresenta Natalie para Wagner. Paulo, namorado de Vicente, o cantor gay, chega à festa e começa uma confusão. Paulo cai na piscina e Vicente pula para salvá-lo e todos confirmam que ele é gay. Wagner fala de Natalie para Cortez sem saber que o chefe está interessado pela mesma mulher. Raul vai até a casa de Wanda consertar o encanamento do quarto de Pedro e estranha o vestido novo da ex-mulher. Wanda fala que ganhou de Léo, e Raul suspeita do tipo de trabalho que o filho está

fazendo. Norma pede para trabalhar na enfermaria do presídio e é aceita. Raul pede ajuda para Borges para investigar o que Léo está fazendo. Jandira fala para Norma sobre Araci. Raul chama Léo para uma conversa e fala que descobriu que o negócio do terreno não existe.

CAPÍTULO Nº. 029 – 08 de janeiro

Raul pressiona Léo e ele mente que ganhou o dinheiro em um Cassino. Natali dá autógrafos no lançamento de sua revista em uma banca de Jornal. Quim e Rafa compram revistas e pegam autógrafos com Natalie. Wagner dá seu cartão para Natalie. Carol conversa com Vitória e Oscar e fala que não pode aceitar o cargo que lhe foi oferecido porque está grávida. Vitória avisa Carol que o cargo é dela, se ela quiser. Carol fica emocionada e agradece pela confiança. Dayse e Marcelo conversam na cozinha e são flagrados por Dolores, que não gosta da aproximação dos dois funcionários. Cortez conversa com Neves, ex editor do jornal onde Kléber trabalha, e pede que ele dê uma freada no jornalista. Neves avisa que se aposentou e que nada pode fazer. Rafa deixa a revista de Natalie em cima da mesa e vai para a piscina com Quim. Cortez vê a revista e reconhece Natalie. Cortez esconde a revista de Clarice. Clarice aconselha Rafa a conversar com o pai sobre sua faculdade. Paula faz intriga entre Cortez e o filho. Cortez conversa com Rafa e fala que irá apoiá-lo caso queira mudar de curso na faculdade. Kátia chega na enfermaria machucada e fala para Norma que foi Araci quem lhe bateu. Patrícia entrega o escritório de Marina pronto. Henrique chega e esbarra em Patrícia. Henrique dá carona para Marina. Cortez descobre o endereço de Natalie e manda flores. Natalie rasga o cartão com o telefone de Cortez. Carol encontra André no estacionamento e sai as pressas. Carol é atropelada por Beto. André e Beto levam Carol para a enfermaria. Beto ouve Carol dizendo ao médico que está grávida e comenta com André. Cortez dá sua versão sobre o escândalo do jornal para sua família e entrega um cheque de mil reais para Lídia, dizendo ser o primeiro lucro do investimento que ele fez em nome dela. Cortez e Wagner constataam que querem a mesma mulher. Cortez avisa que ela ficará primeiro com Natalie. Léo reclama com Zeca que Afrânio não lhe atende ao telefone. André acha que Carol quer lhe dar um golpe e decide ir falar com ela. André pergunta para Carol se o filho que ela está esperando é dele.

CAPÍTULO Nº. 030 – 09 de janeiro

André vai até o trabalho de Carol e a pressiona para saber se o filho que ela está esperando é dele. André fala que se for dele, Carol deverá fazer um aborto. Carol manda André ir embora. André conversa com Beto sobre a gravidez de Carol. Raul pede ajuda para Borges a fim de descobrir se o filho saiu do país. Léo pede que Tia Neném minta para Raul e diga que emprestou dinheiro para ele. Marina inaugura seu escritório com um coquetel. Marina reencontra Úrsula, uma antiga amiga, que é noiva de Beto. Natalie se arruma no mesmo salão que Clarice. Cortez vê Natalie na porta do salão e a aborda. Cortez leva Natalie para casa e mente que está se separando. Tia Neném visita Raul e fala o que Léo pediu sobre o dinheiro que ele ganhou no Cassino. Kléber e Álvaro discutem sobre uma matéria que o jornalista não fez. Kléber recebe uma intimação do oficial de justiça porque não pagou a pensão de Olívia. Dayse recebe o telefonema de Kléber e sai às pressas para conversar com o ex. Kléber ameaça retirar a autorização que deu para Olívia viajar se Dayse processá-lo pela pensão não paga. Dayse vai embora e Kléber recebe uma ligação. Haidê escuta a conversa. Dayse se arrepende da briga e volta para falar com Kléber. Haidê conta que ele recebeu uma ligação e saiu. Dayse segue Kléber. Marina apresenta Eunice para Vitória, mas Vitória logo deixa Eunice de lado. Úrsula pede um emprego para Marina. Beto estranha a atitude da noiva. Júlio apresenta Eunice para André, mas ela é desagradável e também é deixada de lado pelo designer. Carol chega ao coquetel com Henrique. Dayse encontra Kléber jogando em um cassino. Olívia liga para Dayse e pede que não discuta com Kléber. Dayse vai embora. Oscar, Gilda e Serginho vão até a casa de Teodoro buscar um objeto. Oscar e Gilda são feitos de reféns por dois assaltantes que estão na casa. Serginho foge por uma janela e chama a polícia. Araci vai até a cela de Norma, escoltada por Claudete.

NECROLOGIA

Dezembro 2014

(Continuação da página 39)

Antone F. Soares, 71, Fall River; dia 16. Natural de São Miguel, deixa os irmãos Joseph e John Soares e sobrinhos.

Rose Furtado, 86, Swansea; dia 17. Natural de Ponta Garça, S. Miguel, era viúva de Antone Furtado. Deixa sobrinhos.

Libania De Sousa (Avila) Almeida, 81, Bristol; dia 16. Natural de Santa Cruz das Flores, era viúva de Américo Armas e de Carlos Almeida. Deixa as filhas Mylene Geraldo e Gorette Vermeersch; netos e irmã.

Manuel R. Lima, 75, Taunton; dia 16. Natural da Terceira, era casado com Maria F. (Brito) Lima. Deixa, ainda, os filhos Daniel R. e Jo Ann Lima; netos; irmãos e sobrinhos.

Ilda J. (Morgado) Dâmaso, 98, Taunton; dia 17. Natural de São Miguel, era viúva de Joseph Dâmaso. Deixa os filhos Roslina Pereira, John e Joseph Dâmaso; netos e bisnetos.

João Bettencourt, 88, Lowell; dia 18. Natural da Graciosa, era casado com Antonieta Gil (Ramos) Bettencourt. Deixa, ainda, os filhos Maria, Valdemar, George, Aginaldo, Neogenio e Teresa Bettencourt e Denia Cunha; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Francisco M. Lopes, 71, Fall River; dia 18. Natural da Ribeira Grande, S. Miguel, era casado com Maria (Coroa) Lopes, Deixa, ainda, os filhos Emanuel e Francisco Lopes e Dina Silva; netos; irmãos e sobrinhos.

Grace (Pereira) Reis, 43, Fall River; dia 18. Natural da Candelária, deixa o companheiro Richard Giblin. Deixa, ainda, a mãe Maria I. (Alves) Pereira; filhos Heather, Heath e Natasha Reis; irmãos e sobrinhos.

Maria J. Silva, 86, Hudson; dia 19. Natural de Beca, era viúva de Domingos Silva. Deixa os filhos Mário e António Silva, Margarida Bogalhas, Dina Fontes e Maria Silva-Rei; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

Aníbal S. Mello, 65, Fall River; dia 20. Natural das Furnas, S. Miguel, era casado com Vivian M. (Carvalho) Mello. Deixa, ainda, os filhos Brian D. Mello, Eric Dopart e Scott Provencal; netos; irmãos e sobrinhos.

José F. "Chico" Teves, 61, Fall River; dia 21. Natural de Santa Clara, S. Miguel, era casado com Laura (Vasconcelos) Teves, Deixa, ainda, as filhas Andrea V. Teves e Sophia V. Andoscia; irmãos e sobrinhos.

Silvana R. (Viveiros) Carvalho, 86, Fall River, e Punta Gorda, FL; dia 22. Natural da Bretanha, S. Miguel, era viúva de João P. Carvalho. Deixa os filhos João P. e Louis P. Carvalho; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Lucinda A. (Queija) Lagarto, 94, Bristol; dia 23. Natural de Açoreira, Trás-os-Montes, era viúva de Manuel A. Lagarto. Deixa as filhas Luci D. Record, Lydia L. Greene e Linda L. Hutnak; netos e bisnetos.

HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</p> <p> Amor: Exigente em relação ao seu par. Saúde: Com energia. Dinheiro: Aproveite bem as oportunidades. Números da Semana: 8, 11, 22, 29, 32, 34.</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</p> <p> Amor: Notícias de uma pessoa muito especial. Saúde: Sem preocupações. Dinheiro: Sem problemas neste campo da sua vida. Números da Semana: 5, 6, 10, 28, 32, 39.</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</p> <p> Amor: Organize um jantar com amigos. Saúde: Combata a rotina. Dinheiro: Não se precipite nos gastos. Números da Semana: 2, 3, 9, 20, 30, 45.</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</p> <p> Amor: Faça um jantar romântico. Saúde: Sistema imunológico sensível. Dinheiro: Favorável. Números da Semana: 7, 9, 10, 22, 33, 44.</p>
<p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</p> <p> Amor: A seta do Cupido espera por si. Saúde: Dores musculares. Dinheiro: Bom para comprar casa. Números da Semana: 11, 17, 22, 40, 43, 49.</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</p> <p> Amor: Mudanças na sua vida amorosa. Saúde: Vá ao médico. Dinheiro: Evite gastos supérfluos. Números da Semana: 4, 8, 25, 30, 47, 49.</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</p> <p> Amor: Perdoe os outros e a si próprio. Saúde: Coma alimentos com mais vitaminas. Dinheiro: Não misture a amizade com o comércio. Números da Semana: 14, 21, 30, 33, 38, 45.</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</p> <p> Amor: Dê atenção e carinho ao seu par. Saúde: Nervoso. Dinheiro: Os investimentos estão favorecidos. Números da Semana: 1, 4, 6, 9, 15, 20.</p>
<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</p> <p> Amor: Sentir-se à liberto para expressar os seus sentimentos e amar livremente. Saúde: Melhor do que usual. Dinheiro: Peça aumento. Números da Semana: 2, 11, 23, 30, 35, 39.</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</p> <p> Amor: Não se iluda com aparência. Saúde: Retenção de líquidos. Dinheiro: Não seja irresponsável e pense no seu futuro. Números da Semana: 8, 15, 19, 36, 38, 42.</p>
<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</p> <p> Amor: Dê atenção à pessoa ao seu lado. Saúde: Faça exames. Dinheiro: Pode fazer aquele negócio que tanto deseja. Números da Semana: 1, 5, 19, 25, 40, 47.</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</p> <p> Amor: Saudade. Saúde: Previna-se contra constipações. Dinheiro: Sem preocupações. Números da Semana: 12, 15, 22, 29, 35, 36.</p>

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

Maria Helena



Doutor Fernando Pádua
Cardiologista

Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt nº 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 • E-mail: geral@fppadua.pt / Site: www.fundacaofernandopadua.pt • www.incp.pt

CONVERSAS NO MEU CONSULTÓRIO

**VIII - Dizem que tenho uma arritmia
Acha que vou precisar
de um desfibrilhador?**

Paciente: Senhor Doutor, fiz um eletrocardiograma e, afinal, dizem que tenho uma arritmia. Acha que vou precisar de um desfibrilhador?

Médico: Ó meu amigo, arritmias no bater do coração todos temos, fazem parte da nossa vida normal. Quando respira fundo, ao inspirar, o seu pulso acelera e, ao deitar o ar fora, ele abranda. Quando corre, o coração bate muito rápido e, quando dorme, trabalhar lentamente! Portanto... tem arritmia!

Quando o ritmo é rápido, maior do que 90/min., falamos em **taquicardia** e, quando é menor que 60, dizemos **bradicardia**. O que vem escrito no seu electrocardiograma (ECG) é “arritmia sinusal” - possivelmente estava nervoso, fez aquela inspiração grande própria da ansiedade, o pulso acelerou, depois baixou e o ECG registou, e o médico relatou “arritmia sinusal.” E está tudo certo!

É por isso que, em casos deste, eu escrevo sempre, para não criar dúvidas; “ECG normal, com arritmia sinusal” (ou normal “com bradicardia sinusal”, se a frequência for baixa).

Se eu fosse um paciente, talvez também me assustasse ao ler *arritmia* ou *bradicardia*: ficava logo cheio de medo!

Mas, voltando atrás, o ECG que o assustou afinal é tranquilizador. Como não havia mais nada a dizer, escreveram só arritmia sinusal! Tudo bem.

Paciente: Então, afinal tenho ou não tenho arritmia, ou não tenho mesmo nada?

Médico: Tem sim, tem arritmia sinusal, mas essa arritmia é uma variação fisiológica¹, é normal para si e para qualquer outra pessoa. Mas ter ECG normal não é,

só por si, um atestado de bom comportamento do coração! Então diga-me lá, porque é que foi fazer o ECG? Se foi fazer um exame de rotina, parece estar tudo ok, e não se fala mais nisso. Mas se sentia qualquer coisa e o seu médico de família lhe pediu o ECG, como mais um exame para tentar saber o que se passava consigo, então talvez seja preciso ver mais qualquer coisa. O ECG é normal, mas o dono do ECG...ainda não sabemos o que se passa com ele!

Há duas coisas que eu digo sempre, quando falo de arritmias: uma é que elas podem ser muito variáveis e, em momentos diversos, podem ser normais (como a tal arritmia sinusal, por exemplo), benignas ou malignas, permanentes ou paroxísticas, etc. e, por isso, quando há qualquer sintoma suspeito, é importante tentar fazer um diagnóstico correto, quer para identificar “o inimigo”, se ele existir, e poder depois tentar vencê-lo, decidindo sobre o tratamento mais adequado, quer para tranquilizar todos, se não houver problema!

A segunda coisa que digo é que, na maioria dos casos, as arritmias que observamos são benignas, isto é, não têm importância nem exigem tratamento. Não quero com isto dizer que quem tem essas arritmias mais benignas (que às vezes são sentidas como palpitações ocasionais) não deva procurar - como todos aliás devemos fazer - adotar um estilo de vida mais saudável, evitando totalmente o tabaco, não abusando do álcool ou do café, controlando dentro do possível o excesso de stress e passeando a pé, todos os dias, pelo menos meia hora! Talvez o coração deixe de se mostrar nervoso ou irritado, provocando essa ligeira arritmia normal.

Paciente: Senhor Doutor, eu já fiquei tranquilo e sossegado com a sua resposta, mas se acha que preciso de fazer mais algum exame diga-me, que eu faço.

Médico: O que estou a pensar, agora que já o examinei e não encontrei qualquer perturbação, é fazer-lhe um **ECG de 24 horas**². Se o senhor se queixou de palpitações e o seu médico lhe pediu um ECG (que aliás só revelou arritmia sinusal...), talvez seja prudente fazer-lhe um Holter, para analisar o dia todo.

Compreende que o ECG que lhe foi feito registou o que se passou com o seu coração durante o exame (+- 2 ou 3 minutos), como é habitual. Por outro lado, o ECG de 24 horas regista, num computadorzinho portátil, o bater do coração o dia e a noite inteiros, isto é, à volta de 100 000 batimentos, ao longo das 24 h. É um estudo muito mais completo, quando temos um problema a esclarecer.

Temos estado a falar de arritmias que podem desencadear palpitações sentidas pelas pessoas - como foi o que provavelmente referiu ao seu médico - as quais podem, por exemplo, ser **extrassístoles** (uma ou mais

batidas a mais, a que por vezes se segue uma pausa) ou, então, curtas **salvas de extrassístoles**: quatro, cinco, seis ou mesmo dez ou vinte (quase como se fosse uma pequena salva de tiros de uma metralhadora).

Se o ECG registou alguma, ficamos logo a saber que tem **extrassístoles e se são auriculares ou ventriculares** - o registo permite identificá-las, quantas de cada vez, e no total das 24 horas. E, repito, quase sempre são benignas, mas podem refletir o seu nervosismo, ansiedade ou falta de repouso.

Outras vezes, pode ser uma irregularidade total, quase descontrolada, como no caso da **fibrilhação ou do flutter auricular**, que também podem ser de natureza **paroxística** (isto é, só ocasionais, e acabando espontaneamente) ou **permanentes** (isto é, continuam durante todo o tempo de registo).

Claro que, se no dia do registo de Holter, nada se passa de anormal e as suspeitas persistirem, pode sempre vir a repeti-lo noutra dia que pareça mais propício. Inclusive fazer um Holter contínuo durante 72 h.

Deixe-me fazer aqui um aviso muito importante, para si e para todos que façam um registo de ECG de 24 h (Holter).

Para que o estudo possa ser verdadeiramente eficaz é preciso assinalar os variados momentos, horas ou minutos, em que sentiu qualquer coisa de especial, palpitações, cansaço, pausas ou outra qualquer perturbação, por exemplo, dor no peito. Deve também assinalar quando teve de fazer um esforço maior e também quando adormeceu ou acordou, para que esses períodos possam ser estudados.

E, antes de começar o registo, tanto o doente como o técnico devem assegurar-se de que a hora do aparelho registador e a do relógio do doente **coincidem** (ao minuto), de forma que as suas informações se reportem a horas exatas, para assim poderem ser convenientemente avaliados, não só os efeitos de um determinado esforço, como também o desencadear de uma dor ou o agravamento de qualquer arritmia, ou mesmo alteração morfológicas do ECG.

Uma técnica cardiopneumologista lerá depois o registo inteiro, à procura de qualquer alteração de ritmo ou de outras alterações morfológicas (da onda P, do intervalo PQ, da duração e morfologia do QRS, alterações do ST-T), assinalando e registando em papel especial as anomalias que o especialista terá depois de confirmar e de interpretar.

(Continua)

¹É funcionamento normal

²Chama-se ECG de Holter, o nome do engenheiro que o recomendou.

PORTUGUÊS AO RAIO X

Nesta rubrica, a cargo da Prof.^a Luciana Graça, esclarecem-se dúvidas sobre o uso da língua portuguesa.

Luciana Graça é doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro - onde também se licenciou em Português, Latim e Grego -, sendo, atualmente, investigadora de pós-doutoramento no Centro de Investigação «Didática e Tecnologia na Formação de Formadores». Colaborou, em secções semelhantes a esta, em vários jornais portugueses, como o Jornal de Notícias e o Jornal da Bairrada.



Luciana Graça
Prof.ª de Português,
Latim e Grego

**Da «ovelha ranhosa»
ao «devem haver»**

Hoje, aqui queremos recordar, num hospital, um médico que ajuda um doente. Num incêndio, um bombeiro que salva um homem. São estes dois casos, indubitavelmente, exemplos das chamadas boas ações. Mas há mais exemplos. Muitos mais. Muitos mais exemplos em que cada ser humano pode ser (também) herói. Aqui fica tão-só (mais) um outro caso. Um professor, que (tenta) ensina(r) à criança a importância de aprender, de querer saber cada vez mais... E quando essa criança passa por ele no corredor da escola e diz, com um sorriso rasgado, «Professor, já fiz o trabalho de casa que deu na aula. Tem mais alguma ficha para eu fazer?», o professor emociona-se e sente que... valeu a pena. Há, sim, muitos prazeres na vida. Mas transmitir algo a uma criança é, definitivamente, um dos melhores.

E agora? Agora vamos a dois recorrentes erros: «ovelha ranhosa» e «devem haver». A análise de ambas foi sugerida por um nosso estimado Leitor.

E, claro, bom trabalho!

Casos:

• «[C]omo em tudo na vida, no rebanho tem [de] haver sempre uma **ovelha ranhosa**, que não vai nem o leva a bom pasto.» (comentário de leitor no blogue «Clube dos Pensadores», 19-09-2010);

• «Voz do Portimonense: contra o Beira-Mar **devem haver** algumas mexidas.» (blogue «Voz do Portimonense», 20-09-2010).

Comentário:

• **ranhosa(o) ≠ ranhosa(o): i** «ronhoso(a)» significa «que tem ronha», «malicioso», «velhaco»; este adjetivo é formado a partir do nome «ronha», que é uma doença, uma espécie de sarna, que ataca alguns animais; **ii** «ranhoso(a)» significa «que tem ranho no nariz» e, em sentido figurado, «manhoso», «de mau carácter», «desprezível»;

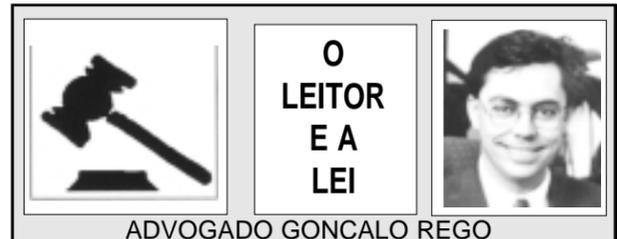
• **«ovelha ranhosa»: i** esta expressão é usada para referir depreciativamente alguém que não é bem aceite num determinado grupo ou numa dada família; **ii** «ovelha ranhosa» é, portanto, a expressão correta; **iii** diz-se, erradamente, «ovelha ranhosa» por confusão com «ranho»;

• **«deve haver» e não «devem haver»: i** o verbo «haver», no sentido de existir, só tem uma pessoa: a 3.^a do singular; **ii** e, mesmo quando é acompanhado de um verbo auxiliar, este também se conjuga sempre na 3.^a pessoa do singular; **iii** por isso, «deve haver»;

• **logo:** estão corretas as expressões «ovelha ranhosa» e «deve haver».

Em síntese:

ovelha ranhosa	X
ovelha ranhosa	V
devem haver	X
deve haver	V



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

P. — Estive casado mais de 35 anos. Infelizmente, estou separado da minha esposa, há mais de um ano e irei pedir o divórcio. Presentemente, ambos trabalhamos. Ela vai aposentar-se em breve. Ela é professora há muito tempo. Sei que ela irá pedir pensão de alimentos. Gostaria de saber até quando serei responsável pelo pagamento dessa pensão, se há algum limite de tempo.

R. — Primeiro, o acordo que irá assinar com a sua esposa incluirá os termos dos pagamentos de pensão alimentícia e a duração da mesma. Além disso, ao abrigo da nova lei aprovada recentemente, os pagamentos de pensão alimentícia acabam quando o indivíduo atinge a idade de aposentação. Sob a nova lei, quem está pagando pensão de alimentos não vai continuar a pagar, uma vez que ele ou ela atingiu a idade de aposentadoria, que é 67. Sugiro que contacte um advogado especializado em divórcios para o ajudar nesta questão.

O ano de Jesus

Jorge Jesus teve um ano em cheio e por mais que dele não se goste há que dar a mão à palmatória e dizer que sim senhor o homem merece o título de treinador do ano. Ganhou as três provas importantes do calendário nacional e só não venceu a Liga Europa por manifesta falta de sorte, mas essa, como se sabe, pode funcionar para os dois lados. Na viragem do ano as coisas não se mostram tão líquidas como isso, razão suficiente para um inicial exercício atira pedras, ou a certeza de que ao mais leve abanão o comandante cai do barco. No caso, direi que o Benfica enquanto equipa não está assim tão mal. Considerando a perda de meia equipa direi que a liderança do campeonato com seis pontos de avanço sobre uma equipa como a do FC Porto é algo que deve ser levado em linha de conta. Com um plantel inequivocamente inferior ao do ano passado, Jesus debate-se ainda com lesões em jogadores chave, como por exemplo Luisão, que custou ao Benfica o afastamento prematuro da Taça de Portugal ao pé de uma bela equipa – o Sp. Braga.

Da minha parte, cá está o meu voto e já que se fala em renovações toca a arrumar a casa e assegurar o homem por mais dois anos. O exemplo inglês ainda vale o que vale e já é tempo dos dirigentes dos clubes portugueses entenderem que as mudanças nem sempre são aconselháveis. Perguntem ao Manchester United e ao Alex Ferguson.



Afonso Costa
OPINIÃO

O que mais fala

Por vezes fico sem saber que raio de homem é este Bruno de Carvalho. Fala pelos cotovelos, barafusta, grita, atira-se a tudo quanto mexe. E por vezes, palavra que é verdade, tem carradas de razão. Mas há outras, caramba, em que devia estar calado ou pelo menos deveria ter mais cuidado nos “timings” e na matéria a explorar. O confronto com o treinador Marco Silva não faz sentido e a maneira como a polémica foi instalada demonstra apenas a falta de maturidade do presidente.

Tudo começou com a derrota por 3-0 em Guimarães. Sem pensar duas vezes atirou-se aos jogadores em termos depreciativos e ofensivos fazendo chegar a sua mensagem a toda a nação leonina. Evidente se torna que muitos aplaudiram na altura este desaforo do inexperiente presidente, não pensando então o mal estar que poderia causar no balneário, o que realmente veio a acontecer.

Bem neste processo esteve o inteligente treinador Marco Silva. Falou portas dentro com o patrão, ter-lhe-á feito saber que um dia não são dias e que uma equipa de futebol tem destas tardes. Acontece a todos.

Confusão instalada, treinador sai não sai e como o mundo agora anda ao som da música dos telemóveis e redes sociais, o presidente ficou a saber que estava longe de estar bem acompanhado. Antes pelo contrário, descobriu que a esmagadora maioria dos sócios e adeptos da sua equipa estão com o treinador, entre outros motivos por saberem que a equipa na sua totalidade não oferece garantias de sucesso. Tão claro e simples como isso e sem ilibar de culpas o treinador são de opinião que nenhum outro iria fazer melhor.

Bruno de Carvalho ficou sozinho, de cócoras, num canto ao lado da Porta 10 A. Começa a sentir que, afinal, não é assim tão fácil ganhar com palavras e gritos de incentivo contra o sistema. O Sporting, enquanto equipa, tem de valer muito mais.

A outra lição para o presidente é a urgência de começar a entender que está mal rodeado. A começar pelo pretensioso Augusto Inácio e acabando num tal José Eduardo, que anda armado em cão com pulgas a pensar que a sua palavra tem peso em Alvalade.

Pela sua saúde

Pensam que já tinha esquecido o tema? Nada disso, antes pelo contrário. Para já, levo ao conhecimento dos meus fiéis adeptos e amigos, e aos outros também, que finalmente consegui perder peso. De 195 passei para 175 libras, o que quer dizer que o meu primeiro ano de reforma valeu sim senhor. O meu “garden”, o arranjo das coisas em volta do casebre foram os principais responsáveis por tão saudável viragem, a isso acrescentando o facto de ser eu a preparar o meu tacho. Comida mais saudável e o meu querido e impagável Boys Club fazem o resto. E para os que travam esta luta diária contra a obesidade recomendo urgentemente uma leitura séria sobre o açúcar que consomem. Para os especialistas da matéria, o açúcar vai ser a partir de agora a maior guerra do governo americano - maior mesmo do que a guerra contra o tabaco – dizem eles. Da minha parte o que desejo realmente é que tenham um ano feliz e com muita, muita saúde.

Sporting vence para a Taça da Liga, mesmo sem “investir” na prova

O Sporting protagonizou segunda-feira (na hora do fecho desta edição) a grande surpresa da primeira jornada da terceira fase da Taça da Liga de futebol, ao ganhar por 2-0 em Guimarães com uma equipa assumidamente de ‘segunda linha’.

Quando ainda faltam entrar em cena Benfica e FC Porto, que só se estreiam na terça-feira (já quando esta edição estava na rua), o destaque vai todo para o facto deste Sporting ter feito bem melhor do que a equipa principal, que perdeu no estádio D. Afonso Henriques, por 3-0. Na sequência do ‘caso do atraso’ do FC Porto, referente à época passada, o presidente do Sporting anunciou que esta época a ordem era alinhar com jogadores juniores e da equipa B, com o número mínimo de primeiras linhas, imposto pelo regulamento da prova, ou seja, cinco atletas das duas últimas convocatórias da equipa principal. O cabo-verdiano Heldon, que está de ‘malas feitas’ para a CAN, abriu caminho à vitória dos ‘leões’ aos cinco minutos, tendo Dramé, aos 90+4, fechado a contagem de uma especialmente saborosa vitória.

O Sporting já lidera o grupo C, com três pontos, seguido de Belenenses e Boavista, com um. Os próximos compromissos ‘leoninos’ são contra o Boavista (em casa), Belenenses (fora) e Vitória de Setúbal (em casa).

Na terça-feira fecha o grupo A, com o Benfica, detentor do troféu, a receber o Nacional, quando o Moreirense já recebeu e venceu o Arouca, por 2-0.

O grupo D também termina a jornada, com o FC Porto a

jogar em Vila do Conde frente ao Rio Ave, finalista da edição passada. Antes, o União da Madeira, oitavo classificado da II Liga, surpreendeu o Sporting de Braga, terceiro da I Liga, a quem venceu por 2-1.

O grupo B, totalmente jogado no fim de semana, tem liderança isolada do Sporting da Covilhã (três pontos), à frente de Estoril e Marítimo (um cada).

CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES (15.ª jornada)

SÉRIE A		SÉRIE E	
Vilaverdense-Limianos	1-0	Tourizense-Mortágua	1-2
Vianense-Fafe	0-1	Pombal-Bf.C.Branco	1-2
P. Salgadas-Mirandela	0-1	Nogueirense-Naval	4-0
Vieira-Bragança	0-0	Sernache-O. Hospital	0-0
Santa Maria-Cerveira	0-1	Pampilhosa-Sourense	0-0
CLASSIFICAÇÃO		CLASSIFICAÇÃO	
1 FAFE	34	1 BF. C. BRANCO	33
2 MIRANDELA	28	2 NOGUEIRENSE	26
3 VILAVERDENSE	24	3 V. SERNACHE	22
4 CERVEIRA	22	4 SOURENSE	21
5 PEDRAS SALGADAS ...	21	5 O. HOSPITAL	21
6 VIANENSE	18	6 PAMPILHOSA	21
7 BRAGANÇA	16	7 TOURIZENSE	18
8 SANTA MARIA	16	8 POMBAL	18
9 LIMIANOS	13	9 NAVAL	17
10 VIEIRA	08	10 MORTÁGUA	11
16ª JORNADA (04 jan.)		16ª JORNADA (04 jan.)	
Fafe-Limianos		Bf.C. Branco-Mortágua	
Mirandela-Vianense		Naval-Pombal	
Bragança-P. Salgadas		O. Hospital-Nogueirense	
Cerveira-Vieira		Sourense-V. Sernache	
Santa Maria-Vilaverdense		Pampilhosa-Tourizense	
SÉRIE B		SÉRIE F	
Vila Real-Famalicao	0-1	U. Leiria-Alcanenense	2-0
Tirsense-Santa Eulália	1-0	Elétrico-Sertanense	0-0
Ribeirão-Varzim	0-1	Maфра-Torreense	1-0
Amarante-Oliveirense	0-0	Riachense-Fátima	1-4
Vizela-Felgueiras	2-1	Caldas-Ouriense	3-0
CLASSIFICAÇÃO		CLASSIFICAÇÃO	
1 VARZIM	32	1 MAFRA	30
2 FAMILIÇÃO	32	2 CALDAS	29
3 VIZELA	30	3 U. LEIRIA	29
4 FELGUEIRAS	26	4 ELÉCTRICO	25
5 TIRSENSE	18	5 SERTANENSE	24
6 OLIVEIRENSE	18	6 TORREENSE	24
7 AMARANTE	17	7 ALCANENENSE	20
8 SANTA EULÁLIA	13	8 FÁTIMA	13
0 RIBEIRÃO	09	7 OURIENSE	05
10 VILA REAL	07	8 RIACHENSE	04
16ª JORNADA (04 jan.)		16ª JORNADA (04 jan.)	
Santa Eulália-Famalicao		Sertanense-Alcanenense	
Varzim-Tirsense		Torreense-Elétrico	
Oliveirense-Ribeirão		Fátima-Maфра	
Felgueiras-Amarante		Ouriense-Riachense	
Vizela-Vila Real		Caldas-U. Leiria	
SÉRIE C		SÉRIE G	
Moimenta Beira-Espinho .	2-2	Sintrense-Sacavenense ..	2-0
P. Rubras-Salgueiros 08 .	1-2	F. Barreiro-Loures	1-0
Cinfães-Sobrado	2-1	1º Dezembro-U. Montemor	1-4
Coimbrões-Sousense	2-0	Malveira-Pinhalnovense ..	2-4
Gondomar-Lourosa	1-1	C. Piedade-Casa Pia	0-1
CLASSIFICAÇÃO		CLASSIFICAÇÃO	
1 SALGUEIROS 08	29	1 1º DEZEMBRO	29
2 COIMBRÕES	28	2 CASA PIA	24
3 CINFÃES	28	3 COVA PIEDADE	24
4 SOUSENSE	25	4 U. MONTEMOR	22
5 GONDOMAR	20	5 MALVEIRA	21
6 SOBRADO	19	6 SINTRENSE	20
7 PEDRAS RUBRAS	15	7 SACAVENENSE	20
8 MOIMENTA DA BEIRA ..	15	8 PINHALNOVENSE	19
9 L. LOUROSA	14	9 LOURES	17
10 SP. ESPINHO	12	10 FABRIL BARREIRO	12
16ª JORNADA (04 jan.)		16ª JORNADA (04 jan.)	
Salgueiros 08-Espinho		Loures-Sacavenense	
Sobrado-P. Rubras		U. Montemor-F. Barreiro	
Sousense-Cinfães		Pinhalnovense-1º Dezembro	
Lourosa-Coimbrões		Casa Pia-Malveira	
Gondomar-Moimenta Beira		C. Piedade-Sintrense	
SÉRIE D		SÉRIE H	
Camacha-S. João Ver	0-1	Moura-Aljustrelense	0-3
Cesarense-Anadia	1-1	Operário-Louletano	1-0
Vildemoinhos-Estarreja ...	3-2	Lusitano VRSA-Praiense	1-0
Gafanha-Sanjoanense	1-1	Quarteirense-Ferreiras ...	0-0
Gouveia-Marítimo C	3-1	Angrense-A. Monsaraz ...	2-1
CLASSIFICAÇÃO		CLASSIFICAÇÃO	
1 CESARENSE	32	1 OPERÁRIO	37
2 VILDEMOINHOS	29	2 LOULETANO	31
3 ESTARREJA	25	3 ANGRENSE	29
4 MARÍTIMO C	23	4 PRAIENSE	25
5 SANJOANENSE	19	5 LUSITANO VRSA	21
6 CAMACHA	17	6 MOURA	18
7 ANADIA	17	7 FERREIRAS	16
8 GOUEIA	17	8 QUARTEIRENSE	13
9 S. JOÃO VER	14	9 ALJUSTRELENSE	13
10 GAFANHA	13	10 A. MONSARAZ	09
16ª JORNADA (04 jan.)		16ª JORNADA (04 jan.)	
Anadia-S. João Ver		Louletano-Aljustrelense	
Estarreja-Cesarense		Praiense-Operário	
Sanjoanense-Vildemoinhos		Ferreiras-Lusitano VRSA	
Marítimo C-Gafanha		A. Monsaraz-Quarteirense	
Gouveia-Camacha		Angrense-Moura	

Cristiano Ronaldo eleito melhor futebolista de 2014 pelo The Guardian

O português Cristiano Ronaldo foi eleito o melhor futebolista de 2014 pelo jornal inglês The Guardian, numa votação na qual participaram 73 júris, de 28 países, incluindo Hernan Crespo, Slaven Bilic ou Gilberto Silva.

O “capitão” da seleção lusa sucede ao argentino Lionel Messi, do FC Barcelona, que tinha sido o melhor em 2012, com 100 por cento dos votos para o primeiro lugar, e em 2013, com 60 por cento, contra 20 do jogador do Real Madrid.

Numa votação que elegeu os 100 melhores do ano, Cristiano Ronaldo foi votado em primeiro lugar por 74 por cento dos júris, com Lionel Messi a ser segundo, com 12 por cento, e o guarda-redes alemão Manuel Neuer terceiro, com oito.

O holandês Arjen Robben (quatro), os alemães Thomas Müller (quinto) e Philipp Lahm (nono), o uruguaio Luis Suarez (sexto), o brasileiro Neymar (sétimo), o galês Gareth Bale (oitavo) e o argentino Sergio ‘Kun’ Aguero (10.º) completam o ‘top 10’.

A lista inclui três jogadores do FC Porto, que participaram no Mundial de 2014, no Brasil, o argelino Yacine Brahimi, no 61.º posto, o colombiano Jackson Martinez, no 73.º, e o mexicano Hector Herrera, no 92.º.

A votação do The Guardian é feita por 73 júris, incluindo ex-futebolistas, jornalistas internacionais e correspondentes do jornal.

Em 2014, Cristiano Ronaldo marcou 61 golos, em 60 jogos, entre Real Madrid e seleção lusa, tendo conquistado a Liga dos Campeões, o Mundial de clubes, a Supertaça Europeia e a Taça do Rei.

Gil Vicente anuncia despedimento do futebolista César Peixoto

O Gil Vicente anunciou, através de um comunicado, que despediu o seu jogador César Peixoto, alegando justa causa para o fazer. A direção do clube barcelense alega que o futebolista “infringiu os seus deveres de trabalhador, violando diversos artigos do Regulamento Interno do Departamento Profissional de Futebol, e do CCT entre a Liga Portuguesa de Futebol Profissional e o Sindicato dos Jogadores Profissionais de Futebol”.

O clube refere ainda que, depois de ter sido enviada a nota de culpa ao futebolista, este apresentou a sua defesa, mas, ainda segundo o comunicado, não apresentou qualquer testemunha, como era sua obrigação legal, apesar de lhe terem sido dadas duas oportunidades para o fazer.

Os factos remontam há dois meses, quando César Peixoto não se apresentou numa visita que elementos do plantel, entre os quais estaria incluído, a uma unidade escolar, pelo que o clube lhe moveu um processo disciplinar, suspendendo-o de toda a atividade no clube.

César Peixoto estava no Gil Vicente há três temporadas.

Concurso Totochuto

John Couto mantém avanço sobre o 2.º classificado

Contabilizados três números do concurso Totochuto (25, 26 e 27), que incluíam jogos da quinta eliminatória da Taça de Portugal, 14.ª jornada da I Liga e 20.ª jornada da II Liga e ainda a 15.ª jornada do Campeonato Nacional de Sêniores de Portugal, John Couto mantém a mesma diferença pontual sobre o segundo classificado, ou seja três pontos de vantagem, só que o segundo é agora Luís Lourenço, que ultrapassou Pedro Ameida, agora terceiro classificado.

Os três vencedores semanais em cada número, são: concurso 25: **António de Jesus**, sete pontos (por sorteio, uma vez que Daniel Peixoto, Norberto Braga, José A. Lourenço, Antonino Caldeira e António B. Cabral também conseguiram sete pontos). No concurso 26 teve

de encontrar-se o vencedor também por sorteio: Guilherme Moço e António Oliveira conseguiram 15 pontos, sendo atribuído o prémio semanal a **António Oliveira** e finalmente no concurso 27 **Alex Quirino** conseguiu sozinho a pontuação máxima de nove pontos. Estes três concorrentes têm assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, 1339 Cove Road, New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO

John Couto 211	João Batista 183
Luís Lourenço 208	Amaro Alves 182
Pedro Almeida 206	Dália Moço 182
Alfredo Moniz 203	Hilário Fragata 181
Felisberto Pereira 198	Manuel Cruz 180
Carlos M. Melo 196	Alex Quirino 179
Fernando L. Sousa ... 195	António Oliveira 179
Guilherme Moço 194	José M. Rocha 179
Joseph Braga 193	José A. Lourenço 178
Mena Braga 191	Ana Ferreira 178
Norberto Braga 187	John Terra 177
Daniel C. Peixoto 186	Odilardo Ferreira 177
José Leandres 186	Natacha Ferreira 171

Paulo Alves ambicioso na apresentação como treinador do Beira-Mar

O treinador Paulo Alves garantiu que veio para o Beira-Mar com “ambição” e que quer “recolocar o clube no lugar que lhe pertence”, na apresentação oficial como treinador do clube da II Liga de futebol.

“Não prometi nada, apenas muito trabalho e empenho, mas quem me conhece sabe que sou uma pessoa direta e muito ambiciosa”, disse Paulo Alves, na conferência de imprensa de apresentação, que decorreu no relvado do Estádio Municipal de Aveiro.

Sucessor de Jorge Neves no comando dos aveirenses, o técnico luso, de 45 anos, foi contratado até ao final da presente temporada, com mais uma de opção.

“Não escondo que tenho objetivos e que quero para a minha carreira e para o Beira-Mar o melhor possível”, garantiu o ex-treinador de Gil Vicente, União de Leiria, Vizela e Olhanense.

Paulo Alves afirmou que o Beira-Mar é um clube “tradicional e importante do futebol português” e que o fator decisivo para aceitar este desafio foi também “perceber que tem um plantel com excelentes jogadores”.

“Se conseguirmos aliar a qualidade técnica a uma determinação forte, julgo que teremos uma boa equipa”, explicou o técnico, segundo o qual o atraso para os lugares cimeiros “é sempre relativo, já que a II Liga é muito competitiva e disputada”.

O treinador falou ainda sobre a curta passagem pelo Olhanense, na última temporada, frisando que não vê se semelhanças com o Beira-Mar.

“São realidades completamente distintas. Falei com os responsáveis sobre o que o clube almeja e acredito que as coisas serão bem diferentes. Estou, infeliz e felizmente, habituado a trabalhar com dificuldades, mas tenho garantias da administração de que tudo irá fazer para que a estabilidade seja a melhor possível”, relevou o técnico.

A equipa técnica liderada por Paulo Alves é para já constituída por Fernando Batista, treinador de guardaredes, e Ricardo Vaz, preparador físico, mas pode ainda não estar fechada.

O treinador chega a Aveiro, sucedendo a Jorge Neves, que abandonou o comando técnico da formação aveirense após um ciclo de cinco derrotas consecutivas.

Dulce Félix vence São Silvestre de Lisboa pela quarta vez

Dulce Félix, do Benfica, venceu sábado a sétima edição da São Silvestre de Lisboa, cortando a meta à frente de Hermano Ferreira, do Sporting, e aumentando a vantagem das mulheres na “guerra dos sexos” para 4-2.

A atleta, de 32 anos, alcançou a sua quarta vitória (2009, 2011, 2013 e 2014), ao completar os 10 quilómetros em 32.17 minutos, beneficiando à partida de 2.37 de vantagem, a diferença registada entre o primeiro homem e a primeira mulher em 2013, para vencer a prova. O segundo a cortar a meta foi Hermano Ferreira, em 29.54 minutos.

O pódio feminino ficou completo com Sara Moreira, (33.17 minutos) e Leonor Carneiro (35.09 minutos), enquanto Rui Silva e Ricardo Ribas (30.09 e 30.33, respetivamente) foram o segundo e terceiro classificados em masculinos.

José C. Ferreira 167	Tiago Pacheco 152
Alexandra Ferreira .. 166	António F. Justa 150
José Vasco 166	Maria L. Quirino 149
Emanuel Simões 165	Walter Araújo 143
Rui Maciel 164	Carlos Serôdeo 143
António de Jesus 164	Antonino Caldeira ... 140
Gilda Ferreira 164	Dennis Lima 138
Domingos G. Costa ... 160	Higino Bonito 134
Maria Moniz 158	Ana Costa 116
Mariana Romano 155	Élio Raposo 110
Fernando Romano ... 155	Ildeberto Gaipo 105
António B. Cabral ... 153	Belmiro Pereira 71
Humberto Soares 153	Paul Ferreira 46

Paços de Ferreira e Duarte acordaram rescisão de contrato

O Paços de Ferreira e o avançado Duarte Duarte acordaram a rescisão por mútuo acordo, numa medida inserida na política de emagrecimento do plantel, informou em comunicado o clube da I Liga de futebol.

“Atendendo à necessidade de encurtar o número de elementos disponíveis em função da escassa utilização de alguns atletas até ao momento, esta manhã foi a vez de o clube e o avançado Duarte acordarem a rescisão de contrato por mútuo acordo”, revela o Paços de Ferreira na sua página oficial da Internet.

Palpites da Semana Elísio Castro firme no comando

Elísio Castro mantém-se firme na liderança do concurso “Palpites da Semana”, numa jornada em que os nossos concorrentes pouco acertaram. Hermano Melo conseguiu a pontuação máxima de três pontos e tem direito ao prémio semanal: refeição de uma galinha, oferta da Mr. Chicken, em Fall River.

PALPITES - 12ª Edição		Classificação	Marítimo x Sp. Braga	Sporting x Estoril	P. Ferreira X Rio Ave	V. Setúbal x Moreirense
	Elísio Castro Moses Brown	71	1-1	1-0	1-1	1-1
	João Barbosa Empregado Comercial	64	1-2	2-1	1-0	1-1
	José Maria Rego Empresário	63	1-0	2-0	1-0	0-1
	Fernando Benevides Industrial	60	1-1	1-0	1-0	0-0
	Ermelinda Zito Professora	59	1-0	2-1	1-0	1-0
	Rui Henriques Mecânico	54	1-2	1-1	1-0	1-0
	Terry da Ponte Empregada comercial	53	1-2	1-0	1-0	2-1
	Dina Pires Ag. Seguros	53	1-2	2-1	1-0	1-0
	Carlos Morais Emp. bar	50	0-0	2-0	1-2	0-1
	Hermano Melo Comerciante	49	1-2	2-0	2-0	1-2
	Victor Mendes Detective	48	1-2	2-1	1-1	1-1
	João Soares Emp. fabril	46	1-2	2-0	2-1	0-1
	Ricardo Farias Locutor	42	1-3	1-0	1-1	1-2

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de **SAGRES VACATIONS**
 Your Passport to the World!
 761 Bedford Street - Fall River
 • Tel. 508-679-0053

MR. CHICKEN
 656 Bedford Street - Fall River
 • Tel. 508-675-4566

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 31

I LIGA (17.ª jornada) — II LIGA (23.ª jornada)

1. Paços Ferreira - Nacional

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

2. Moreirense - Arouca

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

3. Sporting - Rio Ave

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

4. Boavista - Estoril

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

5. V. Guimarães - Académica

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

6. V. Setúbal - Sp. Braga

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

7. Belenenses - Gil Vicente

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

8. Penafiel - FC Porto

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

9. Marítimo - Benfica

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

10. Leixões - Portimonense

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

11. Oliveirense - Desp. Chaves

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

12. Atlético - Olhanense

Resultado ao intervalo

Resultado final

Total de golos

Nome

Endereço

Localidade Não escreva aqui

Estado Zip Code Tel

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	Prazo de entrega: 16JAN 11AM
------------------------------------	--	---------------------------------

AZORES Express
A Companhia Com Raízes nos Açores
 Consulte o seu agente de viagens

INNER BAY
 Ambiente requintado
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
 1339 Cove Road, New Bedford

MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos



Colonial

EAST PROVIDENCE

\$99.900



Ranch

EAST PROVIDENCE

\$189.900



Cottage

EAST PROVIDENCE

\$119.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$199.900



Ranch

MOUNT PLEASANT

\$184.900



Restaurante/casa de 1 familia

EAST PROVIDENCE

\$299.900



Ranch

RUMFORD

\$269.900



Ranch

RUMFORD

\$259.900



Ranch

RUMFORD

\$199.900



2 familias

RIVERSIDE

\$179.900



Cape

NORTH PROVIDENCE

\$224.000



Raised Ranch

WARREN

\$249.900



Colonial

EAST PROVIDENCE

\$279.900



Ranch

EAST PROVIDENCE

\$159.900



Bungalow

RIVERSIDE

\$124.900



Raised Ranch

BRISTOL

\$309.900



2 Familias

EAST PROVIDENCE

\$139.900



Colonial

RIVERSIDE

\$249.900



Cape

EAST PROVIDENCE

\$224.900



Raised Ranch

EAST PROVIDENCE

\$179.900

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!
Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975